



DEUTSCH / NEDERLANDS



EXPLORE
ARRAS

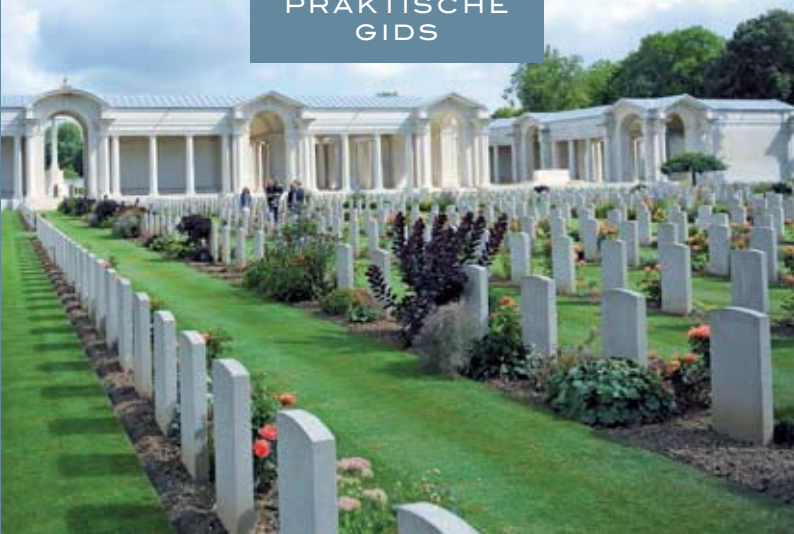
WWW.EXPLOREARRAS.COM

TOURIST
OFFICE

PRAKTISCHER
FÜHRER

2014

PRAKTISCHE
GIDS

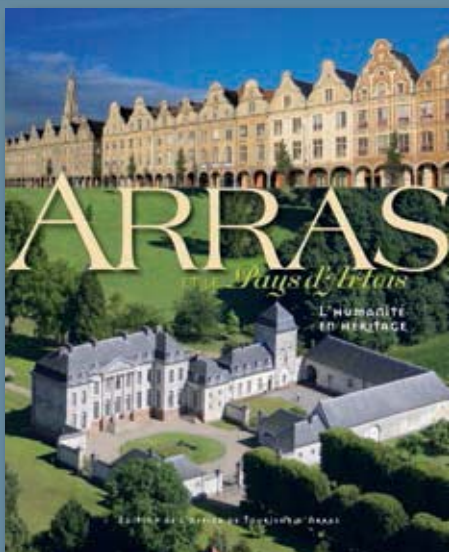


IN DER BUCHABTEILUNG DES FREMDENVERKEHRSAMTES
VON ARRAS ERHÄLTICH / TE KOOP IN DE BIBLIOTHEEK
VAN DE TOERISTISCHE DIENST VAN ARRAS

ARRAS

ET LE *Pays d'Artois*
L'HUMANITÉ EN HÉRITAGE

292 Seiten mit mehr als 500 Fotos und Illustrationen /
292 pagina's met meer dan 500 foto's en illustraties



Direction : Jean-Marie Prestaux, Laurence Mortier • **Textes :** Denis Cordonnier,
Jean-Jacques D'Amore, Jean-Charles Honoré, Delphine Vasseur • **Direction**
artistique : Olivia Gharbi

Preis/Prijs: 29 €

Somewhere
on the western Front

La Carrière Wellington



Preis/Prijs: 6,50 €



Preis/Prijs: 28 €

erbe & museen / erfgoed & musea

■ RATHAUS / STADHUIS	P2-3
■ GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER BOVES / RONDLEIDING DOOR DE ONDEAARDE GANGEN VAN "LES BOVES"	P4-5
■ DIE PLÄTZE / DE PLEINEN	P6-7
■ DAS ABTEIVIERTEL / DE ABDIJWIJK	P8-9
■ DAS THEATER / THEATER	P10
■ DAS HÔTEL DE GUINES / HÔTEL DE GUINES	P11
■ DIE VAUBAN-ZITADELLE / CITADEL VAUBAN	P12
■ DAS MUSEUM DER HANDWERKSGESELLEN / HET MUSEUM VAN DE KAMERAADSCHAP	P13
■ DAS MUSEUM DER SCHÖNEN KÜNSTE / MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN	P14-15
■ VERSAILLES IN ARRAS / VERSAILLES NAAR ARRAS	P16-17
■ LOUVRE-LENS / LOUVRE-LENS	P18-19
■ ART DÉCO / ART DECO	P20
■ NEMETACUM / SITE VAN NEMETACUM	P21
■ CITÉ NATURE / CITÉ NATURE	P22-23

gedenken / geheugen

■ DER WELLINGTON-STEINBRUCH / DE WELLINGTONGROEVE	P24-25
■ MUSEUM J. UND D. LETAILE / MUSEUM J. VAN D. LETAILE	P26
■ DIE NATIONALE HISTORISCHE DER VIMY / NATIONAL HISTORIC SITE VAN VIMY	P27
■ DIE NATIONALE NEKROPOLE / DE NATIONALE BEGRAAFPLAATS	P28
■ DER BRITISCHE MILITÄRFRIEDHOF / DE BRITSE BEGRAAFPLAATS	P29
■ GEDENKSTÄTTEN / GEDENKPLAATSEN	P30-31

pays d'artois / artésie

■ SCHLÖSSER UND DÖRFER	P32-33
■ KASTELEN EN DORPES	P34-35

ausflüge / beweeg

■ WANDERWEGE / WANDELROUTES	P36-37
■ GOLF / GOLF	P38
■ AQUARENA / AQUARENA	P39
■ HOCHSEILPARK / ECO-BOOMKLIMMEN	P40
■ WILDWASSERSTADION / STADION MET STROMEND WATER	P41
■ FREIZEITAKTIVITÄTEN IM FREIEN / OUTDOOR LEISURE ACTIVITIES	P42-47
■ UNSERE TIPPS / TIPS	P48-50

veranstaltungen / evenementen

■ JARDIN DES BOVES / DE TUIN VAN BOVES	P51
■ 97. JAHRESTAG DER SCHLACHT VON ARRAS / 97 ^e VERJAARDAG VAN DE SLAG OM ARRAS	P52
■ SALON DER LITERATUR / SALON VAN KRITIEK	P53
■ FAITES DE LA CHANSON! / ZING MEE MET HET CHANSON	P54
■ MAIN SQUARE FESTIVAL	P55
■ DIE TOUR DE FRANCE IN ARRAS! / DE RONDE VAN FRANKRIJK IN ARRAS!	P56
■ DAS FEST VON ARRAS / DE FEESTEN VAN ARRAS	P57
■ LES INOÛTÉS / MUZIEK IN ARTÉSIE	P58
■ GESCHICHTEN UND TRÄUME DES ARTOIS / GESCHIEDENIS EN DROMEN VAN ARTÉSIE	P59
■ ARRAS FILM FESTIVAL	P60
■ WEIHNACHTSMARKT VON ARRAS / KERSTMARKT VAN ARRAS	P61-62

ihren aufenthalt vorbereiten bereid uw verblijf voor

■ WO SCHLAFEN? / WAAR TE SLAPEN?	P63-72
■ WO ESSEN? / WAAR TE ETEN?	P73-77
■ AUTHENTISCHE SPEZIALITÄTEN / AUTHENTIEKE SPECIALITEITEN	P78-81
■ KONGRESSE, SEMINARE, GESCHÄFTSTOURISMUS / CONGRESSEN, SEMINARIES, ZAKEN	P82-83
■ DIE STADT / DE STAD	P84

■ Die angegebenen Tarife gelten ab 1. Januar 2014 und für Privatpersonen. Achtung: Sie sind unverbindlich und vorbehaltlich Änderungen.

■ Die vermeldeten tarieven gelden vanaf 1 januari 2014 van toepassing op de individuen. Let op: geen contractueel tarief, kan gewijzigd worden.



ERSTE EMOTIONEN	■ EERSTE INDRUKKEN
EINTAUCHEN DER SINNE	■ ZINTUIGLIJKE ONDERDOMPELING
KULTURELLE INSPIRATION	■ CULTURELE INSPIRATIE
UNIVERSELLES GEDENKEN	■ UNIVERSEEL GEHEUGEN
ROMANTISCHER AUSFLUG	■ ROMANTISCHE UITSTAP
DURCHATMEN IN DER NATUR	■ NATUURLIJKE ADEMHALING
ARCHITEKTONISCHE IMPRESSIONEN	■ ARCHITECTONISCHE INDRUKKEN
EVENTBEGEISTERUNG	■ EVENEMENTELE PRIKKELING
IHREN AUFENTHALT VORBEREITE	■ BEREID UW VERBLIJF VOOR



RATHAUS, GLOCKENTURM, FREMDENVERKEHRSAMT

■ Das im Erdgeschoss des Rathauses (Place des Héros) untergebrachte Fremdenverkehrsamt ist der ideale Ausgangspunkt, um die Stadt zu entdecken: praktische Infos, Besteigung des Glockenturms, Unterirdische Tour der Boves (siehe S.4), Besichtigungen des Stadtkerns, WLAN, digitales Empfangszentrum: Alle Wege beginnen am Fuße des Glockenturms.

Das Fremdenverkehrsamt

Das Fremdenverkehrsamt ist 363 Tage im Jahr geöffnet und verfügt über einen angenehmen Empfangsbereich, wo Ihnen jederzeit Aufenthaltsberater zur Verfügung stehen; und in der Rathaushalle präsentiert ein Touchscreen-Terminal auf spielerische und autonome Weise praktische Informationen.

Besteigung des Glockenturms



Der Glockenturm, der seit dem 15. Juli 2005 zum Weltkulturerbe der UNESCO gehört, bietet einen

spektakulären Ausblick auf Arras und das Umland.

Per Lift (+ 40 Stufen) zum ersten Balkon des Glockenturms auf 50 m Höhe für ein Panorama der Stadt.

Täglich zu den Öffnungszeiten des Fremdenverkehrsamt; letzter Aufstieg 30 Minuten vor Schließung.

Geschlossen am 31. August 2014.

Normaltarif: 2,90 €

Ermäßigter Tarif: 1,90 €



The Shop

Der Laden des Fremdenverkehrsamtes bietet Ihnen die größte Auswahl an Souvenirs von Arras, Schlüsselanhänger, Postkarten, Magneten, Bücher... hier ist für jeden das Passende dabei.

Der Multimediaroom

Nehmen Sie im Untergeschoss des Fremdenverkehrsamtes in unseren bequemen Designersesseln Platz und sehen Sie sich einen Film an, der Ihnen die Reize und unumgänglichen Sehenswürdigkeiten der Stadt und des Artois enthüllt. Eine letzte Frage, eine Suche? Das Fremdenverkehrsamt von Arras verbessert die Informationsqualität für die Besucher, indem es ihnen iPads mit direktem Zugriff auf seine Website und einen kostenlosen Internetzugang über Tablets oder WLAN zur Verfügung stellt.



Das Rathaus

Geführte Besichtigung der schönsten Säle des Rathauses (Garden-, Fest-, Hochzeits- und Ratssaal) während des Sommers (Juli/August) und sonntags um 15 Uhr je nach Saalbelegung.

Normaltarif: 4 €

Ermäßigter Tarif: 2,50 €





©Pascal Brunet

STADHUIS, BELFORT, TOERISTISCHE DIENST

■ De Toeristische dienst bevindt zich op de begane grond van het stadhuis (Place des Héros), en is het ideale uitgangspunt om de stad te ontdekken: praktische informatie, beklimming van het belfort, de ondergrondse gangen van Les Boves (zie p.5), bezoeken aan het centrum van de stad, wifi, digitale ontvangstruimte, alle wegen vertrekken aan de voet van het belfort.

De Toeristische dienst

De Toeristische dienst is 363 dagen per jaar open, en beschikt over een mooie ontvangstruimte, bemand door adviseurs die steeds tot uw beschikking staan, en een interactief aanraakscherm in de hal van het stadhuis die u praktische informatie toont op een speelse en autonome manier en.

Beklimming van het belfort

 Het Belfort, sinds 15 juli 2005 geklasseerd als werelderfgoed van de UNESCO, biedt een prachtig uitzicht op Arras en het omliggende platteland.

Toegang tot de eerste kroon van het belfort met de lift (+ 40 treden) tot op 50m hoogte, voor een panoramisch overzicht van de stad.

Elke dag te bezichtigen tijdens de openingsuren van de Toeristische Dienst; laatste beklimming 30 minuten voor sluiting. Gesloten op 31 augustus 2014.

Gewoon tarief: € 2,90

Verminderd tarief: € 1,90



The shop

De winkel van de Toeristische dienst biedt de breedste selectie van souvenirs van Arras, sleutelhangers, ansichtkaarten, magneten, boeken... er is voor elk wat wils.

De multimedia-kamer

In de kelder van de Toeristische dienst kunt u plaatsnemen in onze comfortabele design stoelen en kijken naar een film die u de charme en de beroemde bezienswaardigheden van de stad en de regio van Artois zal onthullen. Een laatste vraag, een zoekopdracht? De Toeristische dienst van Arras verbetert de kwaliteit van informatieverlening voor de bezoekers door iPads ter beschikking te stellen die rechtstreeks verbonden zijn met de site van de Toeristische Dienst en met gratis internettoegang via de tablets of wifi.



Het stadhuis

Rondleiding door de mooiste zalen van het stadhuis (wachtzal, feestzal, trouwzal, raadzaal), tijdens de zomerperiode (juli en augustus) en op zondag om 15u, afhankelijk van de beschikbaarheid.

Gewoon tarief: € 4

Verminderd tarief : € 2,50





© Office de Tourisme d'Arras

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER BOVES

■ Erleben Sie die Atmosphäre der Kalksteinbrüche, die ab dem 10. Jahrhundert gegraben wurden. Die Führung durch die Boves ist eine Besichtigung der Untergründe der Stadt und eine Entdeckung der „unterirdischen Geschichte“ von Arras. Nachdem sie zuerst der Steingewinnung gedient hatten, wurden sie später von Händlern als Keller und Lagerstätten genutzt und boten der Bevölkerung von Arras im zweiten Weltkrieg Schutz vor Bomben. Reißen Sie Ihre Augen auf und entdecken Sie im Dämmerlicht der Boves eine faszinierende Geschichte.

Führungen



Sie dauern 40 Minuten und beginnen regelmäßig am Fremdenverkehrsamt. Geschlossen vom 6. bis 24. Januar 2014, vom 17. bis 21. März, am 2. und 3. Juli sowie am Weihnachts- und Neujahrstag.

Normaltarif: 5,20 €
Ermäßigter Tarif: 3 €

Informationen: Fremdenverkehrsamt von Arras.

22. März bis 1. Juli

DER „JARDIN DES BOVES“

■ Im Frühling öffnet Ihnen das Fremdenverkehrsamt von Arras die Pforten der „Jardin des Boves“. Entdecken Sie zehn Meter unter dem Pflaster der Stadt eine überraschende Welt, einen außergewöhnlichen Garten voller Pflanzen und Blumen. Orchideen, Efeu, Farn, Laubwerk und Blumen unterschiedlichster Arten ... Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und begeben Sie sich auf eine faszinierende Reise zum Mittelpunkt der Erde.





RONDELEIDING DOOR DE ONDERAARDESE GANGEN VAN LES BOVES

■ Ontdek Les Boves door u onder te dompelen in de sfeer van de kalksteengroeven die werden uitgegraven aan het begin van de X^{de} eeuw. Aan de hand van een rondleiding door deze ondergrondse gangen, een toeristische route die zich onder de stad uitstrekt, krijgt u een beeld van «de ondergrondse geschiedenis van Arras». Aanvankelijk was het een plek van opgravingen en zweet, vervolgens werden de gangen gebruikt als kelders en opslagplaatsen voor de plaatselijke winkeliers, en daarna eveneens als schuilplaats voor de bewoners van Arras ten tijde van de bombardementen in de Tweede Wereldoorlog... Kijk uw ogen uit en ontdek de boeiende geschiedenis in de schemering van de ondergrondse gangen!

De rondleiding

De rondleiding duurt 40 minuten en begint aan de Toeristische dienst. Regelmatig vertrek. Gesloten van 6 tot 24 januari 2014, van 17 tot 21 maart en op 2 en 3 juli, met Kerstmis en op Nieuwjaar.

Gewoon tarief: € 5,20
Verminderd tarief: € 3



Informatie: Toeristische dienst van Arras.

Van 22 maart tot 1 juli

DE TUIN VAN BOVES

■ In het voorjaar opent de Toeristische Dienst van Arras de poorten tot de Tuin van Boves. Op een tiental meter onder de straten van Arras kunt u een verrassende wereld met een vreemde tuin vol planten en bloemen ontdekken. Orchideeën, klimop, varens, gebladerte, verschillende soorten bloemen... Laat uw verbeelding de vrije loop voor een buitengewone reis naar het midden van de aarde.





DIE PLÄTZE, DER MARKT UND DIE LICHTER DER STADT

■ Im 16. Jahrhundert verbot ein Erlass Philipps II. es „in der Stadt Arras zu bauen, es sei denn die Mauern bestehen aus Stein oder Backstein, ohne Erker über den Straßen“. Diese architektonischen Einschränkungen wurden aus Sicherheitsgründen eingeführt, aber auch zum Zweck der Verschönerung der Stadt. Sie ließen ein in Europa einzigartiges Ensemble aus 155 Fassaden im flämischen Barockstil entstehen. Die zahlreichen im rechten Winkel zu den Plätzen gebauten Häuser mit schmalen Fassaden ermöglichten es mehr Geschäften, zur Straße hin zu liegen.

Seit dem Mittelalter vermischt sich die Geschichte der Plätze der Stadt mit derjenigen ihrer Märkte. Als Zeuge 1000-jähriger Traditionen ist der Markt von Arras ein farbenfroher Treffpunkt, den man sich nicht entgehen lassen sollte. Verlockende Düfte und Farben lassen das Wasser im Mund zusammenlaufen. An den Ständen werden Lebensmittel und einheimische Produkte sowie Schmuck, Stoffe und Kleidung angeboten. Ein prachtvoller und geselliger Markt, den man rundum genießen sollte.

Nachts erstrahlt die Stadt! Die wichtigsten Monumente von Arras werden beleuchtet und zeigen sich von ihrer schönsten Seite, damit Sie auch zu später Abendstunde gute Gründe für traumhafte Spaziergänge haben.

Der Markt im Stadtzentrum

Jeden Mittwoch, Place des Héros
Jeden Samstag, Place de la Vacquerie,
 Place des Héros und Grand'Place.

Die Märkte finden vormittags statt.

Andere Märkte

- **Donnerstags**, Place Lanvin, Arras
- **Sonntags**, Place Verlainne, Arras
- **Freitags**, Place Faidherbe, Bapaume
- **Freitags**, Place du Marché, Avesnes-le-Comte
- **Dienstags**, Place du Petit Marché, Pas-en-Artois



Gehen Sie dank des freien und kostenlosen WLANs auf der Place des Héros online.



© Pascal Brunet



DE PLEINEN, DE MARKT EN DE STADSLICHTJES

■ Tijdens de XVI^{de} eeuw verbood het edict van Filips II "elk bouwwerk in de stad Arras waarvan de muren met stenen of bakstenen worden gebouwd, en die uitsteken op de straat". Deze architectonische beperkingen worden in de eerste plaats opgelegd voor de veiligheid, maar ook om de stad te verfraaien. Zo ontstond een unieke samenhang in Europa van 155 gevels in de Vlaamse barokstijl. Er werden talrijke smalle huizen loodrecht op de pleinen gebouwd, zodat de kleine handelaars elk plaats hadden voor een eigen "uitstalraam".

Sinds de Middeleeuwen is de geschiedenis van de pleinen van Arras verbonden met die van haar markten. De markt van Arras bestaat reeds 1000 jaar en is een kleurrijke afspraak die u niet mag missen. De aanlokkelijke geuren en kleuren doen u watertanden. In de marktkraampjes zijn allerlei levensmiddelen en streekproducten uitgestald. Ze staan naast stalletjes met sieraden, stoffen en kleding. Een kleurige markt, een gezellig moment om volop van te genieten.

Avonds is de stad prachtig! De belangrijkste monumenten van Arras zijn verlicht en laten zich van hun mooiste kant zien. Zo hebt u een nieuw excuus voor een avondwandeling waarbij die u doet dromen.

De markt in het stadscentrum

Elke woensdag, place des Héros
Elke zaterdag, place de la Vacquerie,
place des Héros en Grand'Place.

De markten vinden 's ochtends plaats.

Andere markten

- Op donderdag, place Lanvin, Arras
- Op zondag, place Verlaine, Arras
- Op vrijdag, place Faïdherbe, Bapaume
- Op vrijdag, place du Marché, Avesnes-le-Comte
- Op dinsdag, place du Petit Marché, Pas-en-Artois



Log in op uw smartphone of laptop
dankzij een gratis Wi-Fi verbinding
op het Heldenplein.



DAS ABTEIQUIERTEL: DIE ABTEI SAINT-VAAST UND DIE KATHEDRALE

■ Die Abtei Saint-Vaast und die Kathedrale bilden den in Frankreich bedeutendsten religiösen Komplex des 18. Jahrhunderts. Die im 7. Jahrhundert gegründete Abtei markiert die Entstehung der mittelalterlichen Stadt. Die gigantische Größe des aktuellen Baus vermittelt eine Idee der wirtschaftlichen und spirituellen Rolle, die sie für die künstlerische und kulturelle Ausstrahlung der Stadt gespielt hat. Die Kathedrale im neoklassizistischen Stil beherbergt einige Wunderwerke (Skulpturen von Heiligen aus dem Pantheon, Reliquienschreinen...) sowie Überraschungen im Art-déco-Stil. In der Abtei sind heute das Museum der Schönen Künste (siehe S.14) und eine ultramoderne Mediathek (Nachfolgerin der großen Bibliothek von Saint-Vaast) untergebracht).



Die Kathedrale

16. Oktober bis 14. Mai: von 14 bis 17 Uhr. In den Herbst-, Weihnachts- und Osterferien, von 10.30 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 17 Uhr. Eingang Rue Albert-1^{er}-de-Belgique. Montag geschlossen.

15. Mai bis 15. Oktober: von 10.30 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Montag geschlossen. Eingang Rue Albert-1^{er}-de-Belgique, Rue Méaulens und Rue des Teinturiers.

Die Mediathek

Die gelungene Integration eines zeitgenössischen Innendesigns in einen klassischen Bau ist einen Blick wert. Eingang durch den Ehrenhof der Abtei, Rue Paul-Doumer.

Kontakt: Médiathèque,
20, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 62 91

Das Museum der Schönen Künste

Siehe S. 14



DE ABDIJWIJK: DE SAINT-VAAST ABDIJ EN DE KATHEDRAAL

■ De Saint-Vaast abdij en de kathedraal vormen het grootste religieuzegebouwencomplex uit de XVIII^{de} eeuw in Frankrijk. Rond de abdij, die werd gesticht in de VI^{de} eeuw, ontstond ook de middeleeuwse stad. De buitengewone omvang van het huidige bouwwerk geeft erg duidelijk weer hoe groot de economische en spirituele rol was die het heeft gespeeld in de artistieke en culturele uitstraling van de stad door de eeuwen heen. De neoklassieke kathedraal biedt onderdak aan enkele pareltjes (heiligenbeelden uit het Pantheon, reliekhouders...) en een aantal verrassende art-deco-elementen. In de abdij zijn tegenwoordig het Museum voor Schone Kunsten (zie p. 15) en een ultramoderne mediatheek (opvolger van de grote bibliotheek van Saint-Vaast)

Kathedraal

Van 16 oktober tot 14 mei: van 14u tot 17u. Tijdens de vakantie van Allerheiligen, Kerstmis en Pasen, van 10u30 tot 12u30 en van 14u tot 17u. Toegang via rue Albert-1^{er}-de-Belgique. Gesloten op maandag.

Van 15 mei tot 15 oktober: Van 10u30 tot 12u30 en van 14u tot 18u. Gesloten op maandag. Toegang via rue Albert-1^{er}-de-Belgique, rue Méaulens en rue des Teinturiers.

De mediatheek

De geslaagde integratie van hedendaagse binnenhuisarchitectuur in een klassiek bouwwerk is een bezoekje waard. Ingang via het voorplein van de abdij, rue Paul-Doumer.

Inlichtingen: Médiathèque, 20, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 62 91

Het Museum voor Schone Kunsten

Zie p. 15





DAS KUNSTVIERTEL

■ Rund um den Place du Théâtre sorgt die Konzentration kultureller, kulturelblicher und touristischer Einrichtungen für ein angenehmes Stadtviertel. Der Spaziergang beginnt am Place du Théâtre mit dem 1785 erbauten und 2004 komplett renovierten Theatersaal im italienischen Stil. Am Ende des Platzes in der Rue des Jongleurs ist das Hôtel de Guînes ein schönes Beispiel für ein Stadthaus aus dem 18. Jahrhundert. Geht man links die Rue Paul-Doumer bis zum Place de la Madeleine hinunter, erreicht man die Abtei Saint-Vaast mit dem Museum der Schönen Künste und der Mediathek (siehe S.14 und 8). Zurück geht es über die Rue Robespierre mit Zwischenstopp am Museum der Handwerksgelesen (siehe S.13) in dem Haus, das der berühmte Revolutionär aus Arras bewohnte.

Das Theater von Arras

Für diese neue Saison 2013-2014 hat sich das Theater von Arras mit der nationalen Bühne „Hippodrome de Douai“ zusammengetan und bietet Ihnen Theateraufführungen, Shows,

Zirkuskunst und Konzerte.

Theater Platz, Arras

Weitere Infos: www.theatredarras.com

DE KUNSTWIJK

■ Rond het place du Théâtre liggen verschillende culturele, patrimoniale entoeeristische trekpleisters die samen een aangename wijk vormen. De wandeling begint op het place du Théâtre waar u de 'Italiaanse' toneelzaal vindt, gebouwd in 1785 en volledig gerenoveerd in 2004. Achteraan het plein, in de rue des Jongleurs, ligt het Hôtel de Guînes, een mooi voorbeeld van een privé-hotel uit de XVIII^{de} eeuw. Verder naar links, langs de rue Paul-Doumer die loopt tot aan de place de la Madeleine, ligt onmiskenbaar de Saint-Vaast abdij met het Museum voor Schone Kunsten en de Mediatheek (zie p. 15 en 9). De wandeling keert terug langs de rue Robespierre tot aan het museum van de Kameraadschap (zie p. 13), dat ondergebracht is in een huis waar de beroemde revolutionair van Arras heeft gewoond.

Theater van Arras

Voor het nieuwe seizoen 2013-2014 werkt het Theater van Arras samen met de Hippodroom van Douai en nodigt u uit om er theatervoorstellingen, dansspektakels,

circuskunsten en concerten te komen ontdekken.

Theater plain, Arras

Meer info: www.theatredarras.com



DAS HÔTEL DE GUÎNES

■ Öffnen Sie die Türen des Hôtel de Guînes und tauchen Sie in die Atmosphäre des 18. Jahrhunderts ein. Das 1738 erbaute Herrschaftshaus, Stadtresidenz der Familie De Guînes, erinnert an das Modell eines Pariser Herrenhauses, zwischen Hof und Garten errichtet. Überqueren Sie den gepflasterten Hof, um die verschmitzten Gesichter der Fassade zu bewundern, und betreten Sie die denkmalgeschützten Salons.

Das Hôtel de Guînes

1. April bis 30. September: Der Hof ist täglich geöffnet; die Salons sind samstags und sonntags geöffnet.

Im Juli und August: die Salons sind täglich von 14 bis 17.30 Uhr geöffnet.

Rue des Jongleurs, Arras

Informationen: Fremdenverkehrsamt.



HÔTEL DE GUÎNES

■ Open de deuren van het Hôtel de Guînes en duik in de sfeer van de XVIII^e eeuw. Dit bijzondere paleis is gebouwd in 1738 als stadswoning van de familie De Guînes naar het voorbeeld van het Parijse hotel dat gebouwd wordt tussen de binnenplaats en de tuin. Steek de verharde binnenplaats over om de speelse gezichten van de gevel te bewonderen en ga door naar de geclassificeerde salons.

Hôtel de Guînes

Van 1 april to 30 september: de binnenplaats is dagelijks open; de salons zijn open op zaterdag en zondag.

In juli en augustus: de salons zijn dagelijks open van 14u tot 17u30.

Rue des Jongleurs, Arras

Informatie: Toeristische dienst van Arras.





© Pascal Brunet

DIE VAUBAN-ZITADELLE



■ Die zwischen 1668 und 1672 nach Plänen von Vauban erbaute Zitadelle ist ein schönes Beispiel für Militärarchitektur aus dem 17. Jahrhundert. Rund um den Place d'Armes komplettieren Kasernen, das Waffenlager und eine Kapelle im Barockstil die Anlage. Außerhalb der Mauern gedenkt die „Mur des Fusillés“ der 218 Mitglieder des Widerstands, die im zweiten Weltkrieg in den Gräben der Zitadelle erschossen wurden. Die Festungen Vaubans, denen die Zitadelle von Arras sowie elf weitere Festungen angehören, sind seit dem 7. Juli 2008 auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO eingetragen.

Freier Zugang

Die Zitadelle ist täglich geöffnet:

vom 15. Mai bis 15. August: von 6 bis 22 Uhr ; **vom 16. August bis 14. Mai:** von 6 bis 20 Uhr.
vom 21. April bis 21. September: Öffnung der Kapelle und der Familiensaal in der Porte Royale von 9 bis 19 Uhr.

Eingeschränkter Zugang vom 15. Juni bis 15. Juli. Eingang Boulevard du Général-de-Gaulle, Arras.

CITADEL VAUBAN



■ De Citadel, volgens de plattegronden van Vauban gebouwd tussen 1668 en 1672, is een mooi voorbeeld van de militaire bouwkunst uit de XVII^{de} eeuw. Rond het place d'Armes liggen kazernes, het arsenaal en een kapel in barokstijl die het geheel vervolledigen. Buiten de ommuring staat 'Le Mur des Fusillés', een monument ter nagedachtenis aan de 218 leden van het Verzet die tijdens de Tweede Wereldoorlog zijn neergeschoten in de grachten van de Citadel. De vestingwerken van Vauban, die deel uitmaken van de Citadel van Arras, en elf andere plaatsen, staan sinds 7 juli 2008 op de werelderfgoedlijst van de UNESCO.

Gratis toegang

De Citadel is dagelijks geopend voor het publiek:

van 15 mei tot 15 augustus, van 6u tot 22u; **van 16 augustus tot 14 mei:** van 6u tot 20u.
Van 21 april tot 21 september: de kapel en de familiezaal in de Porte Royale zijn open.

Beperkte toegang van 15 juni tot 15 juli. Toegang via Boulevard du Général-de-Gaulle, Arras.



DAS MUSEUM DER HANDWERKSGESELLEN DAS ROBESPIERRE-HAUS

■ Dieses 1730 erbaute Haus wurde von 1787 bis 1789 von Maximilien Robespierre bewohnt. Heute beherbergt es eine permanente Ausstellung zur Geschichte der Gesellschaft. Wer sind sie? Was sind ihre Ideale und ihre Symbole? Welchen Beitrag haben sie zur Gesellschaft geleistet? Was tun sie heute? So viele Fragen zu dieser mehrere Jahrhunderte alten und auch heute noch aktiven Bewegung. Eine bereichernde Tour in die Welt der „Compagnons du Tour de France“.

Öffnungszeiten Sommer:

1. Mai bis 30. September
Dienstag bis Freitag von 14 bis 17.30 Uhr.
Samstags, sonntags und feiertags von 14.30 bis 18.30 Uhr.

Öffnungszeiten Winter:

1. Oktober bis 30. April.
Dienstags und donnerstags von 14 bis 17.30 Uhr.
Samstags, sonntags und feiertags von 15.30 bis 18.30.

Geschlossen am 25. Dezember
und 1. Januar.

Eintrittspreis: 2 € / **Kinder:** gratis

Kontakt: Musée des Compagnons,
Maison Robespierre
9 rue Maximilien Robespierre, Arras

Informationen: Fremdenverkehrsamt, siehe
S. 2)

HET MUSEUM VAN DE KAMERAADSCHAP HET HUIS VAN ROBESPIERRE

■ Dit huis werd gebouwd in 1730, en bewoond door Maximilien Robespierre van 1787 tot 1789. Vandaag biedt het onderdak aan een tentoonstelling waar de geschiedenis van de “compagnonnage” wordt verteld. Wie zijn ze? Wat zijn hun idealen en hun symbolen? Wat was hun bijdrage aan de samenleving? Wat zijn hun acties vandaag? Zoveel vragen over deze beweging die al verschillende eeuwen oud is en toch nog steeds vandaag actief is. Een verrijkende wandeling in de wereld van de “Compagnons du Tour de France”.

Openingstijden tijdens de zomer:

van 1 mei tot 30 september.
Van dinsdag tot vrijdag, van 14u tot 17u30.
Op zaterdag, zondag en feestdagen van 14u30 tot 18u30.

Openingstijden tijdens de winter:

van 1 oktober tot 30 april.
Op dinsdag en donderdag van 14u tot 17u30
Op zaterdag, zondag en feestdagen van 15u30 tot 18u30.

Gesloten op 25 december en op 1 januari.

Tarief: € 2 - gratis voor kinderen.

Inlichtingen: Musée des Compagnons,
Maison Robespierre
9 rue Maximilien Robespierre, Arras

Informatie: Toeristische dienst, zie p. 3



© Pascal Brunet

DAS MUSEUM DER SCHÖNEN KÜNSTE

■ Das Museum der Schönen Künste von Arras, das einen Großteil der Abtei Saint-Vaast einnimmt, besitzt einige der bemerkenswertesten Kollektionen der Provinzmuseen: Gemälde aus dem 17. Jahrhundert, der französischen Schule und den alten Niederlanden (Champaigne, Vignon, Lebrun, Largillière, Rubens...) sowie eine in Frankreich einzigartige Sammlung großer Formate der französischen religiösen Malerei des 17. Jahrhunderts, darunter sieben „Mays“ aus der Pariser Notre-Dame-Kathedrale.

Das Museum bewahrt ebenfalls die schönsten Zeugnisse der Geschichte von Arras auf: mittelalterliche Skulpturen, Porzellan aus Arras aus dem 18. Jahrhundert, Landschaftsmalereien der Schule von Arras (rund um Corot, Dutilleux, Desavary ...) sowie ein einzigartiges Exemplar der Hautelisse-Teppiche (Arrazi), die den Ruf von Arras im 15. Jahrhundert ausmachten.



Das Museum der Schönen Künste

Öffnungszeiten (bis 26. September 2014):

Eingang im Ehrenhof der Abtei. Die permanenten Kollektionen können täglich außer dienstags besichtigt werden.

- Montags, mittwochs, donnerstags und freitags: von 9.30 bis 11 Uhr für Gruppen und von 11 bis 17 Uhr (letzter Einlass) für Einzelpersonen, Schließung um 18 Uhr.
- Samstags und sonntags von 9.30 bis 17 Uhr, Schließung um 18 Uhr.

Eintrittspreise:

- Einzeltarif: 5 €
- Ermäßigter Eintrittspreis: 3 €
- Am 1. Sonntag jedes Monats, während der europäischen Tage des Kulturerbes und der Nacht der Museen ist der Eintritt kostenlos.

Kontakt: Musée des Beaux-Arts d'Arras

22, rue Paul-Doumer, Arras

Tel: +33 (0)3 21 71 26 43

musee.arras@ville-arras.fr





© Pascal Brunet



© musée des Beaux-Arts d'Arras - Photo Claude Thériez



HET MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN

■ Het Museum voor Schone Kunsten van Arras, dat een groot deel van de Saint-Vaast abdij inneemt, bezit enkele van de meest opmerkelijke collecties van alle buiten-hoofdstedelijke musea: zalen met de schilderkunst uit de XVII^{de} eeuw van de Franse School en uit de oude Nederlanden (Champaigne, Vignon, Lebrun, Largillière, Rubens,...), evenals de meest waardevolle verzameling in Frankrijk van Franse religieuze grootformaten uit de XVII^{de} eeuw, waaronder zeven "Mays" uit de Parijse kathedraal Notre-Dame.

In het museum bevinden zich ook enkele schitterende getuigenissen van het verleden van Arras: middeleeuwse beeldhouwwerken, porselein van Arras uit de XVIII^{de} eeuw, landschapsschilderijen van de School van Arras (rond Corot, Dutilleux, Desavary...), alsook een uniek exemplaar van de wandtapijten met verticale schering (Arrazi) die Arras in de XV^{de} eeuw zijn naam en faam bezorgden.



Het Museum voor Schone Kunsten

Openingstijden (tot 26 september):

Ingang via het voorplein van de abdij. De permanente collecties kunnen elke dag bezichtigd worden, behalve op dinsdag.

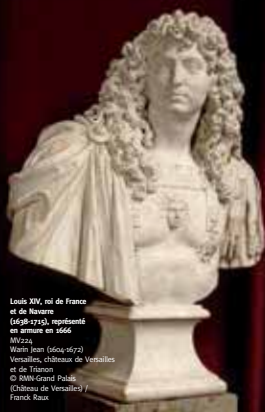
- Maandag, woensdag, donderdag en vrijdag: van 9u30 tot 11u voor groepen en van 11u tot 17u (laatste toegang) voor individuen, gesloten om 18u.
- Zaterdag en zondag van 9u30 tot 17u (laatste toegang), gesloten om 18u.

Tarieven:

- Enkel ticket: € 5
- Enkel ticket aan verminderd tarief*: € 3
- Gratis toegang tot het museum op de 1ste zondag van elke maand, tijdens de Europese Open Monumentendagen en de Nacht van de Musea.

Inlichtingen: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr


© musée des Beaux-Arts d'Arras
Photo Hugo Maertens



Louis XIV, roi de France
et de Navarre
(1638-1715), représenté
en armure en 1666
MV223
Watts Jean (1604-1672)
Versailles, châteaux de Versailles
et de Trianon
© RMN-Grand Palais
(Château de Versailles) /
Frank Raux



Marie-Antoinette de Lorraine-Habsbourg,
archiduchesse d'Autriche, reine de France
(1755-1793)
MV382
Vigée-Le Brun Elisabeth Louise (1755-1842)
Versailles, châteaux de Versailles
et de Trianon
© RMN-Grand Palais
(Château de Versailles) /
Gérard Blot

VERSAILLES IN ARRAS

VOM 27. SEPTEMBER 2014 BIS ZUM 20. MÄRZ 2016

AUSSTELLUNG

„100 MEISTERWERKE AUS VERSAILLES“

■ In der ehemaligen Abtei Saint-Vaast, der einzigartigen Klosteranlage aus dem 18. Jahrhundert, ist Château de Versailles, nach dem Erfolg von Roulez carrosses!, erneut im Kunstmuseum von Arras zu Gast. Die neue Ausstellung kündigt sich als wahres Event an: 18 Monate lang werden etwa hundert Meisterwerke der Sammlungen von Château de Versailles, darunter manche, die noch nie verliehen wurden, in Arras präsentiert. Gemälde, Skulpturen, Möbel, Kunstgegenstände... Die Besucher werden Werke von den größten Künstlern dieser Zeit in den wertvollsten Materialien entdecken, so wie die Büste Ludwigs XIV. der Gesandtentreppe, die riesigen Gobelin-Wandbehänge, den großen Schreibtisch des Kronprinzen, die Originalskulptur des Latonabrunnens, das Porzellan von Marie-Antoinette oder auch die Skulpturengruppe von Apollo, der von den Nymphen umsorgt wird, eine Sehenswürdigkeit der französischen Bildhauerei des 17. Jahrhunderts.



Die Ausstellung

Öffnungszeiten:

Eingang im Ehrenhof der Abtei. Die Ausstellung *100 Meisterwerke aus Versailles* und die permanenten Kollektionen können täglich außer dienstags besichtigt werden.

- Montags, mittwochs, donnerstags und freitags: von 11 bis 17 Uhr (letzter Einlass), Schließung um 18 Uhr.

- Samstags und sonntags von 10 bis 17.30 Uhr, Schließung um 18.30 Uhr.

Eintrittspreise der Ausstellung *100 Meisterwerke aus Versailles* und der permanenten Kollektionen des Museums der Schönen Künste von Arras:

- Einzeltarif: 7,50 €
- Ermäßigter Eintrittspreis: 5 €
- Gruppentarif (mehr als 10 Personen): 5 €
- Am 1. Sonntag jedes Monats, während der europäischen Tage des Kulturerbes und der Nacht der Museen ist der Eintritt kostenlos.
- Am dienstags, 1. Januar, 1. Mai, 1. November sowie 25. Dezember bleibt das Kunstmuseum geschlossen.

Kontakt: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr

www.versaillesarras.com



Apollo servi par les Nymphes 1666-1675
invr850 n°9570 ; MR:866
Regnaudin Thomas (1622-1708)
Girardon François (1658-1715)
Versailles, châteaux de Versailles et de Trianon
© RMN-Grand Palais (Château de Versailles) /
Gérard Blot

VERSAILLES NAAR ARRAS

VAN 27 SEPTEMBER 2014 TOT 20 MAART 2016

TENTOONSTELING

“100 MEESTERWERKEN VAN VERSAILLES”

■ In de voormalige abdij van Saint-Vaast, een unieke kloostergemeenschap uit de XVIII^e eeuw, opent het Museum voor Schone Kunsten van Arras, na het succes van Roulez carrosses!, nogmaals haar deuren voor het Château de Versailles. Deze nieuwe tentoonstelling belooft een heus evenement te worden: een honderdtal meesterwerken uit de collecties van het Château de Versailles, waarvan sommige nooit eerder uitgeleend, zullen in Arras gedurende een periode van 18 maanden worden tentoongesteld. Schilderijen, beeldhouwwerken, meubelen, kunstvoorwerpen... De bezoekers zullen werken ontdekken die werden gerealiseerd door de grootste kunstenaars van hun tijd, in de meest kostbare materialen, zoals de buste van Lodewijk XIV onderaan de trap van de ambassadeurs, de monumentale Gobelin wandtapijten, het grote kantoor van de kroonprins, het originele beeld van de Latona fontein, het porselein van Marie-Antoinette, of de beeldengroep van Apollo die bediend wordt door de nimfen, een monument van de Franse beeldhouwkunst van de XVII^e eeuw.



De tentoonstelling

Openingstijden en openingsdagen:

Ingang via het voorplein van de abdij.
De tentoonstelling *100 meesterwerken van Versailles* en permanente collecties kunnen elke dag bezichtigd worden, behalve op dinsdag.

- Maandag, woensdag, donderdag en vrijdag: van 11u tot 17u (laatste toegang), gesloten om 18u.
- Zaterdag en zondag van 10u tot 17u30 (laatste toegang), gesloten om 18u30.

Tarieven van de tentoonstelling 100 meesterwerken van Versailles en de permanente collecties van het Museum voor Schone Kunsten van Arras:

- Enkel ticket: € 7,50
- Enkel ticket aan verminderd tarief: € 5
- Groepstarief voor meer dan 10 personen: € 5
- Rondleidingen op zaterdag en zondag om 15u30: € 5 (1u30) + toegang • Gratis toegang tot het museum op de 1ste zondag van elke maand, tijdens de Europese Open Monumentendagen en de Nacht van de Musea.
- Het Museum voor Schone Kunsten is gesloten op dinsdag en op 1 januari, 1 mei, 1 november en 25 december.

Inlichtingen: Musée des Beaux-Arts d'Arras
22, rue Paul-Doumer, Arras
Tel: +33 (0)3 21 71 26 43
musee.arras@ville-arras.fr
www.versaillesarras.com



© 2007 Musée du Louvre - Photo Thierry Ollivier



© Office de Tourisme d'Arras

LOUVRE-LENS

■ Getreu seinem Ziel, seine Werke einem immer größeren Publikum zugänglich zu machen, tritt das Louvre-Museum in eine neue Phase seiner Geschichte ein und lässt sich in Lens nieder. Das Louvre-Lens steht auf dem Gelände einer ehemaligen Zeche, die von der Vegetation zurückerobert wurde. Es ist sowohl Park als auch Museum, ein Ort zum Flanieren und zum Leben, ein Ort der Kultur und der Entdeckung. Die „Galerie du Temps“ in einem bewusst modern gehaltenen Gebäude aus Glas und Metall präsentiert 205 Werke in chronologischer Reihenfolge. Auf einer Länge von 120 Metern sind alle Zivilisationen und Techniken vertreten – von der Entstehung der Schrift gegen 3 500 v. Chr. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Die Galerie du Temps präsentiert die Meisterwerke drei bedeutender Epochen: der Antike, des Mittelalters und der Moderne. In diesem einzigartigen Ausstellungsraum können Werke, die zur selben Zeit von verschiedenen Zivilisationen und Kulturen geschaffen wurden, nebeneinander ausgestellt werden.

© 1994 Musée du Louvre
Photo Pierre Philibert

Louvre-Lens

6, rue Paul-Bert, Lens
Täglich außer dienstags von 10 bis
18 Uhr geöffnet.
Am 1. Mai geschlossen
www.louvre-lens.fr

Tarife:

- Die Galerie du Temps: kostenlos
- Die Sonderausstellungen: 9 €/Pers.
- Kostenlos für unter 18-Jährige



LOUVRE-LENS

■ Het Louvre blijft trouw aan haar roeping om zijn werken te laten ontdekken door het breedst mogelijke publiek, en bereikt een nieuwe fase in haar geschiedenis door zich te vestigen in Lens. De site van het Louvre-Lens is een voormalige mijn die werd overwoekerd door vegetatie. Het is zowel een museum als een park, een plek om te wandelen en vol leven, een plek gewijd aan cultuur en ontdekking. In een gebouw in hedendaagse architectuur, bewust van glas en metaal, stelt de Galerie du Temps 205 werken tentoon, in een chronologische presentatie. Op een afstand van 120 meter, van de geboorte van het schrift rond 3500 voor Christus tot het midden van de XIX^{de} eeuw, alle beschavingen en technieken worden vertegenwoordigd. De Galerie du Temps toont meesterwerken uit de drie grote periodes: de Oudheid, de Middeleeuwen en de Moderne Tijd. Door deze unieke expositieruimte kunnen werken van beschavingen en culturen die bedacht werden op hetzelfde historische moment naast elkaar worden getoond.

Louvre-Lens

6, rue Paul-Bert, Lens

Open elke dag, behalve op dinsdag
van 10u tot 18u.

Gesloten op 1 mei
www.louvre-lens.fr

Tarief:

- De Galerie du Temps: gratis
- De tijdelijke tentoonstellingen: 9 €/pers.
- Gratis voor personen onder 18 jaar





ART DÉCO

■ Nach dem ersten Weltkrieg war die Stadt zu 80 % zerstört. Abgesehen von den wichtigsten Monumenten, die identisch rekonstruiert wurden, erfolgte der Wiederaufbau der restlichen Stadt in dem Stil, der in den 1920^{er} Jahren in Mode war, dem Art-déco-Stil. Arras besitzt damit einen der bedeutendsten Art-déco-Bestände Nordfrankreichs. Die Häuserfassaden sind der sichtbarste Teil und ganz besonders entlang der Achse der Straßen Gambetta, Ernestale und Saint-Aubert, auf dem Place du Théâtre und in der Rue Désiré-Delansorne zahlreich und vielfältig. Verborgene Schätze sind das liturgische Mobiliar und die gemalten Dekore in der Kathedrale, die Kronleuchter in der Kirche Saint-Jean-Baptiste (Rue Wacquez-Glasson) und das marouflierte Gemälde von Jaulmes im Rathaus.

ART DECO

■ Aan het einde van de Eerste Wereldoorlog werd de stad voor meer dan 80% met de grond gelijk gemaakt. Afgezien van de belangrijkste monumenten, die identiek werden heropgebouwd, gebeurde de wederopbouw van de rest van de stad in de populaire stijl van de jaren 1920, de Art deco. Arras biedt ook een van de grootste Art Deco erfgoederen van Noord-Frankrijk.

De gevels van de huizen zijn daarvan het beste voorbeeld: u vindt er veel verschillende terug langs de as van de Gambetta, Ernestale en Saint-Aubert straten, place du Théâtre, en in de rue Désiré-Delansorne. Open deuren en u zal de verborgen schatten ontdekken in de kathedraal, zoals zijn liturgische meubels, geschilderde decoraties en de kroonluchters van de Saint-Jean-Baptiste kerk (rue Wacquez-Glasson) of het gemaroufleerde doek van Jaulmes in het stadhuis.





© Pascal Brunet

NEMETACUM

■ Ein Teil der vor 2 000 Jahren von den Römern gegründeten antiken Stadt Nemetacum offenbart sich uns. Die archäologischen Überreste zeugen vom alltäglichen Leben in der Hauptstadt der Atrebatens. An der Kreuzung der Straßen Amiens-Tournai und Cambrai-Küste, den Hauptachsen der Stadt, befindet sich die „Schola des Dendrophores“, die in der Mitte des 3. Jahrhunderts erbaut und bei jüngsten Ausgrabungen entdeckt wurde.

Freier Zugang

Geöffnet im Juli und August von Dienstag bis Sonntag von 14.30 bis 17 Uhr.
Eingang Rue Baudimont Nr. 77, Arras.

Freier Zugang zum Aussichtspunkt für einen Panoramablick über die Überreste.

Geführte Besichtigungen

Im Juli und im August.
Eingang Rue Baudimont Nr. 77, Arras.

Einheitstarif: 3,50 € ; **Kinder:** gratis

Kontakt: Fremdenverkehrsamt von Arras

NEMETACUM

■ Een deel van de antieke stad Nemetacum, die 2.000 jaar geleden door de Romeinen werd gesticht, ligt hier aan uw voeten. De archeologische overblijfselen geven een beeld van het dagelijkse leven in de hoofdstad van de Atrébates. Op het kruispunt van de wegen Amiens-Tournai en Cambrai-kust, de centrale assen van de stad, werd de Schola van de Dendrophores ontdekt, een complex dat werd gebouwd in het midden van de IIIde eeuw en dat tijdens recente opgravingen werd blootgelegd.

Gratis toegang

De site is geopend voor het publiek tijdens de maanden juli en augustus, van dinsdag tot zondag, telkens van 14u30 tot 17u. Ingang langs de rue Baudimont nr. 77, Arras.

Gratis toegang tot de uitzichtstoren voor een panoramisch zicht op de overblijfselen.

Rondleidingen

In juli en augustus.
Ingang langs de rue Baudimont nr. 77, Arras.

Enkel tarief: € 3,50 ; kinderen: gratis

Inlichtingen: Toeristische dienst van Arras



© Pascal Brunet

CITÉ NATURE

■ Cité Nature ist ein Kultur- und Wissenschaftszentrum, das sich Fragen zur Nahrung, zur Landwirtschaft, zur Natur und zur Gesundheit stellt. Es ist in einer ehemaligen Fabrik für Bergarbeiterlampen untergebracht, die von dem berühmten Architekten Jean Nouvel restauriert wurde. 2 500 m² permanente Ausstellungen zu den Themen Umwelt, Nahrungsmittel, Geschichte der Landwirtschaft und Ernährung; 1 500 m² temporäre Ausstellungen; ein Entdeckungsbereich für Kinder; Veranstaltungsräume; 15 000 m² Gärten aller Art; eine Halle der Begegnung und des Austauschs im Stil eines Ausflugslokals, in der man an Verkostungen teilnehmen, mit Künstlern reden, Musik hören oder sich Aufführungen anschauen kann. Cité Nature wurde so konzipiert, dass Besucher jeden Alters Spaß am Lernen haben und sich zugleich Zeit zum Genießen nehmen.



Cité Nature

Von Dienstag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr,
Samstags und Sonntags von 14 bis 18 Uhr.

Montags und Feiertags geschlossen.

Normaltarif: 7 € - **Kindertarif:** 3 €

Familientarif: 3 € / Kind; 5 € /
Erwachsener (für 2 Kinder und 2
Erwachsene)

Kontakt: Cité Nature,
25, Boulevard Schuman, Arras
Tel: +33 (0)3 21 21 59 59
mail@citenature.com
www.citenature.com





© Pascal Brunet

CITÉ NATURE

■ Cité Nature heeft onlangs onderdak gevonden in een vroegere fabriek waar mijnwerkerslampen werden gefabriceerd en die werd gerenoveerd door de beroemde architect Jean Nouvel, en is een cultureel en wetenschappelijk centrum gewijd aan vragen omtrent voeding en landbouw, natuur en gezondheid. 2.500 m² permanente exposities over het milieu, voedingsmiddelen, de geschiedenis van de landbouw en de voeding; 1.500 m² wisselende exposities; een ontdekkingsruimte voor kinderen; activiteitenruimten, 15.000 m² met allerlei soorten tuinen; een ontmoetings- en uitwisselingszaal om te dansen en te eten, deel te nemen aan proeven, te discussiëren met kunstenaars, naar muziek te luisteren, te kijken naar een show... Cité Nature is volledig ontworpen met de bedoeling op aangename wijze te laten leren, op alle leeftijden, waarbij de tijd genomen kan worden om te genieten.



Cité Nature

Van dinsdag tot vrijdag van 9u tot 17u,
op zaterdag en zondag van 14u tot 18u.

Gesloten op maandag en feestdagen.

Gewoon tarief: € 7 - **Kindertarief:** € 3

Gezinstarief: € 3 /kind ; € 5 /

volwassene (voor 2 kinderen en 2
volwassenen)

Inlichtingen: Cité Nature,
25, Boulevard Schuman, Arras
Tel: +33 (0)3 21 21 59 59
mail@citenature.com
www.citenature.com



DER WELLINGTON-STEINBRUCH, DENKMAL DER SCHLACHT VON ARRAS

■ Entdecken Sie 20 Meter unter dem Straßenpflaster von Arras den Wellington-Steinbruch, einen Ort des Gedenkens und der Emotion. Von November 1916 an bereiteten die Briten die Offensive des Frühlings 1917 vor. Ihre Idee: die Kreidesteinbrüche der Stadt von den neuseeländischen Tunnelbohrern untereinander verbinden zu lassen, um unterirdische Kasernen für bis zu 24 000 Soldaten anzulegen. Nach einer Fahrt in 20 Meter Tiefe mit einem verglasten Aufzug lässt die audiogeführte Besichtigung mit einer Begleitperson den Besucher in die Intimität des Ortes eintauchen. Der von den neuseeländischen Pionieren auf den Namen Wellington getaufte Steinbruch erinnert an die Tausende von Soldaten, die hier unter der Erde, nur wenige Meter von der Front entfernt, im Quartier lagen, um sich am 9. April 1917 morgens um 5.30 Uhr auf das Schlachtfeld zu stürzen und die deutschen Positionen in einem Überraschungsangriff zu überrumpeln. Indem Sie in den Fußstapfen der Soldaten wieder ans Tageslicht gelangen, können Sie die Schlacht anhand einer Filmprojektion hautnah nachempfinden.



La Carrière Wellington

Rue Delétoille, Arras

Tätlich: von 10 bis 12.30 Uhr und von 13.30 bis 18 Uhr. Dauer 60 Min. Regelmäßige Startzeiten. Die Temperatur im Wellington-Steinbruch beträgt ganzjährig 11 °C. Denken Sie an warme Kleidung.

Geschlossen am 1. Januar, vom 6. bis 31. Januar, am 16. Juni sowie am 25. Dezember 2014.

Kontakt: Fremdenverkehrsamt von Arras (siehe S.2) - contact@explorearas.com
www.carriere-wellington.com

Normaltarif: 6,80 € ;

Ermäßigter Tarif: 3,10 €

Pauschalangebot „Wellington Plus“

Kombi-Ticket

Wellington-Steinbruch + Besteigung des Glockenturms.

Normaltarif: 7,80 €

Ermäßigter Tarif: 4,10 €

Tour zu den Schlachtfeldern

Entdecken Sie im Auto, begleitet von einem Führer, die Schlachtfelder. Auf Anfrage individuelle Touren. Von Montags bis Samstags, Maximal 7 Personen, Buchung (Fremdenverkehrsamt) mind. 48 Std. im Voraus, je nach Verfügbarkeit. Zweisprachige Führung (Franz./Eng.)

Preise: Bitte rufen Sie uns an unter +33 (0)3 21 51 26 95.

Pendelbus „La Canadienne“

Arras-Vimy-Arras

Dieser Pendelbus bringt Sie von Arras zum kanadischen Gedenkpark in Vimy, wo Sie zunächst die Tunnel besichtigen und anschließend auf eigene Faust die Schützengräben, den Interpretationsbereich sowie das 2007 restaurierte Denkmal erkunden können. Donnerstag, 14 Uhr.

Normaltarif: 29 € ; **Ermäßigter Tarif:** 15 €

An den anderen Tagen nach Reservierung (mind. 24 Std. im Voraus), ab 2 Personen.

17. April bis 25. September.



© Pascal Brunet



DE WELLINGTONGROEVE, MONUMENT TER NAGEDACHTENIS AAN DE SLAG OM ARRAS

■ Ontdek op 20 meter onder de straten van Arras, de Wellingtongroeve, een gedenkwaardige plaats vol emoties. In november 1916, bereidden de Britten het lente-offensief van 1917 voor. Hun geniaal idee: het krijt van de stad laten ontginnen door de Nieuw-Zeelandse tunnelbouwers om een waar netwerk van ondergrondse kazernes te creëren, die onderkomen boden aan 24.000 soldaten. Na een afdaling tot een diepte van 20 meter in een glazen lift, dompelt de audiorondleiding onder toezicht van een begeleider de bezoeker onder in de intimiteit van de site. De steengroeve had een strategische ligging en was een plaats vol leven. Ze werd door de Nieuw-Zeelandse gravers Wellington gedoopt en bewaart de herinnering aan de duizenden soldaten die onder de grond gestationeerd waren, op een paar meter van de frontlinie, en zich vervolgens op het slagveld stortten op 9 april 1917 om 5u30 in de ochtend om een verrassingsaanval tegen de Duitse stellingen te lanceren. Tijdens de klim naar de oppervlakte in de voetsporen van de soldaten ervaart u de schokkende strijd, met de projectie van een film.



La Carrière Wellington

Rue Delétoile, Arras

Elke dag: van 10u tot 12u30 en van 13u30 tot 18u. De rondleiding duurt 1u10. Regelmatig vertrek. De temperatuur in de Wellingtongroeve is het hele jaar door 11°C. Zorg dus voor warme kleding.

Gesloten op 1 januari, van 6 tot 31 januari, op 16 juni en op 25 december 2014.

Inlichtingen: Toeristische dienst van Arras (zie p.3) - contact@exploarearras.com
www.carriere-wellington.com

Gewoon tarief: € 6,80; **Gezinstarief:** € 3,10

Colli "Wellington Plus"

Combinatieticket: Wellingtongroeve + beklimming van het belfort.

Gewoon tarief: € 7,80; **Gezinstarief:** € 4,10

Circuit van de slagvelden

Trek erop uit met de wagen, in het gezelschap van een gids en ga met hem de strijdvelden ontdekken. Indien gewenst, stippelen wij

voor u routes op maat uit. Van maandag tot zaterdag, 7 personen max., op reservering (Toeristische Dienst) minstens 48 u op voorhand, al naargelang de beschikbaarheid. Tweetalig bezoek Frans/Engels.

Tarief: neem contact met ons op via +33(0)3 21 51 26 95.

Pendelbusje "la Canadienne"

Arras-Vimy-Arras

Dit busje brengt u na vertrek uit Arras naar het Canadese herdenkingspark in Vimy waar u na aankomst het gangenstelsel kunt bezichtigen. Vervolgens kunt u er vrij de loopgraven bezoeken, het informatiecentrum of het in 2007 gerestaureerde monument. Op donderdag, 14u.

Gewoon tarief: € 29

Verminderd tarief: € 15

Andere dagen op reservatie. (minstens 24 u vooraf) vanaf 2 pers.

Van 17 april tot 25 september.



BULLECOURT 1917 - MUSEUM JEAN UND DENISE LETAILLE

■ Waffen, Zigarettenetuis, Rasiermesser, Blechnäpfe, Helme... All diese Gegenstände, die auf den Schlachtfeldern gefunden und von dem Bauernhepaar Jean und Denise Letaille gesammelt wurden, erzählen die Geschichte der australischen Soldaten, die im April und im Mai 1917 im Gebiet von Bullecourt kämpften. Ein Museum, in dem die Gegenstände das Wort haben!

Bullecourt 1917 - Museum Jean und Denise Letaille

1 bis, rue d'Arras, Bullecourt
Geöffnet von Dienstag bis Sonntag von
14 bis 18 Uhr. Geschlossen am Montag.
Tarif: 3 € / Erwachsener

Kostenlos für unter 18-Jährige in
Begleitung

Tel: +33 (0)3 21 55 33 20
musee-bullecourt1917@orange.fr

BULLECOURT 1917 - MUSEUM JEAN EN DENISE LETAILLE

■ Wapens, sigarettenkokers, scheerapparaten, gamellen, helmen.... Al deze objecten zijn gevonden op het slagveld en verzameld door Jean en Denise Letaille, een landbouwerskoppel, en vertellen het verhaal van de Australische soldaten die in april en mei 1917 vochten in het gebied van Bullecourt. Een museum waar objecten hun verhaal vertellen!

Bullecourt 1917 - Museum Jean en Denis Letaille

1 bis, rue d'Arras, Bullecourt
Open van dinsdag tot zondag
van 14u tot 18u. Gesloten op maandag.
Tarif: € 3 / volwassene

Gratis voor kinderen onder de 18 jaar met
begeleiding.

Tel: +33 (0)3 21 55 33 20
musee-bullecourt1917@orange.fr



© Philippe Frutier



DIE NATIONALE HISTORISCHE STÄTTE KANADAS DER CRÊTE-DE-VIMY

■ Der kanadische Gedenkpark in Vimy ist ein Geschenk Frankreichs an Kanada als Dank für das Menschenopfer des jungen Landes. Es steht auf dem Hügel 145, das heißt auf dem höchsten Punkt des 14 Kilometer langen Höhenzugs von Vimy. Am 9. April 1917 kämpften die vier Divisionen des kanadischen Armeekorps zum ersten Mal gemeinsam und stürmten den Höhenzug mit der Unterstützung der 5. britischen Division. Der 107 Hektar große Park ist noch heute von Granatenlöchern übersät. Die Schützengräben und unterirdischen Gänge vermitteln einen Eindruck der Schlachtfelder. Das Denkmal Kanadas ist eine Hommage an alle Kanadier, die im ersten Weltkrieg kämpften.

Ganzjährig geöffnet, freier Eintritt.

Öffnungszeiten des Empfangszentrums :

Am Montag von 11 bis 17 Uhr, und von
Dienstag bis Sonntag von 9 bis 17 Uhr.

Anfang Dezember bis Ende Januar geschlossen.

Tel: + 33 (0)3 22 76 70 86
vimy.memorial@vac-acc.gc.ca

NATIONAL HISTORIC SITE OF CANADA OP DE HEUVELRUG VAN VIMY

■ Het herdenkingspark van Canada bij Vimy werd door Frankrijk aan Canada geschonken als waardering voor de menselijke slachtoffers die geleden werden door deze jonge natie. Het ligt op Hill 145, dat wil zeggen, het hoogste punt van de heuvelrug van Vimy, en is 14 kilometer lang. Op 9 april 1917, namen de vier divisies van het Canadese Corps, die voor de eerste keer samen vochten en bijgestaan werden door de Britse 5de divisie, de leiding over de aanval. Het park heeft een oppervlakte van 107 hectare en is nog steeds bezaaid met granaattrekkers. De loopgraven en ondergrondse bunkers geven u een idee van het slagveld.

Het Canadese gedenkteken is een eerbetoon aan alle Canadezen die vochten in de Eerste Wereldoorlog.

Openingsuren van het informatiecentrum :

Op maandag van 11u tot 17u, en van
dinsdag tot zondag van 9u tot 17u.

Gesloten van begin december tot eind januari.

Tel: + 33 (0)3 22 76 70 86
vimy.memorial@vac-acc.gc.ca



© Philippe Frutier



DIE NATIONALE NEKROPOLE VON NOTRE-DAME-DE-LORETTE

■ Kurz nach dem ersten Weltkrieg wählte der französische Staat den Hügel von Notre-Dame-de-Lorette aus, um die sterblichen Überreste französischer Soldaten von über 150 Friedhöfen der Fronten des Artois, Flanderns, der Yser und der belgischen Küste zu begraben. Hier befinden sich 20 000 individuelle Grabstätten sowie acht Ossarien mit den Überresten von 22 000 unbekannten Soldaten. Notre-Dame-de-Lorette ist die größte französische nationale Nekropole und besitzt eine Basilika und einen Laternenturm. Eine Krypta am Fuße dieses Laternenturms enthält 32 Särge unbekannter Soldaten aller französischen Kriege des 20. Jahrhunderts.

Nationale Nekropole von Notre-Dame-de-Lorette

Chemin du Mont de Lorette, Ablain-saint-Nazaire.

DE NATIONALE BEGRAAFPLAATS VAN NOTRE-DAME-DE-LORETTE

■ In de nasleep van de Eerste Wereldoorlog, werd de heuvel van Notre-Dame-de-Lorette gekozen door de Franse regering om er de resten van Franse soldaten van meer dan 150 begraafplaatsen van fronten in Artois, Vlaanderen, de IJzer en de Belgische kust te herbergen. 20000 individuele graven, alsmede de resten van 22000 onbekende soldaten gegroepeerd in 8 ossuaria, liggen er verzameld. Notre-Dame-de-Lorette is de grootste Franse nationale begraafplaats. Er werd een basiliek en een vieringtoren gebouwd. Aan de voet van de vieringtoren ligt een crypte met 32 doodskisten van onbekende soldaten uit alle Franse oorlogen van de XX^{de} eeuw.

Nationale begraafplaats van Notre-Dame-de-Lorette

Chemin du Mont de Lorette, Ablain-saint-Nazaire.



© Pascal Brunet



© Pascal Brunet

DER BRITISCHE MILITÄRFRIEDHOF DES FAUBOURG D'AMIENS UND DAS MEMORIAL VON ARRAS

■ Auf diesem Friedhof befinden sich 2 652 Gräber von Soldaten des Commonwealth sowie einige Gräber deutscher Kriegsgefangener. Die ihn umgebende Mauer trägt als Mahnmal die Namen der 35 928 britischen, neuseeländischen und südafrikanischen Soldaten, die im Gebiet von Arras fielen und deren Leichen nicht gefunden wurden. Ein Denkmal ist auch dem Royal Flying Corps gewidmet, den britischen Luftstreitkräften, die im ersten Weltkrieg an der Westfront ums Leben kamen.

Boulevard du-Général-de-Gaulle, Arras

DE BRITSE BEGRAAFPLAATS VAN FAUBOURG D'AMIENS EN MONUMENT VAN ARRAS



■ De begraafplaats bevat 2.652 graven van Commonwealth soldaten, en een aantal graven van Duitse krijgsgevangenen. De ommuring draagt de namen van de 35.928 Britse, Nieuw-Zeelandse en Zuid-Afrikaanse soldaten die stierven tijdens de veldslagen van Arras en waarvan de lichamen niet werden teruggevonden. Er is ook een gedenkteken gewijd aan het Royal Flying Corps, de Britse luchtmachtstroepen die vermist raakten op het Westelijke Front tijdens de Grote Oorlog.

Boulevard du-Général-de-Gaulle, Arras



GEDENKSTÄTTEN

■ Der erste Weltkrieg hat die Landschaften, Steine und Ziegel des Pays d'Artois stark geprägt. Die Gegend zählt über 150 britische Friedhöfe und zahlreiche Denkmäler, die von dem schweren Menschenopfer zeugen.

Museen

Musée militaire de la Targette

48, route nationale, Neuville-Saint-Vaast

Geöffnet von Donnerstag bis Sonntag von 9 bis 17.30 Uhr.

Kostenpflichtiger Eintritt.

Tel/fax: +33 (0)3 21 59 17 76

Musée vivant 14-18, Diorama und Schlachtfeld.

Hügel Notre-Dame-de-Lorette, Ablain Saint Nazeaire über Souchez

Täglich von 9 bis 18 Uhr.

Kostenpflichtiger Eintritt.

Tel: +33 (0)3 21 45 15 80

Einige Friedhöfe und Denkmäler

Monument zum Gedenken der

Neuseeländer in Arras, eingeweiht am 8.

April 2007. An der Ecke zwischen der Route de Bapaume und der Rue Alexandre Ribot.

Der chinesische und indische Friedhof, in

Ayette 87 Gräber chinesischer und indischer Arbeiter.

Der Gedenkpark von Bullecourt

Mit der Statue des Diggers erinnert er an die in der Schlacht von Arras gefallen australischen Soldaten.

Der Caribou von Monchy-le-Preux gedenkt der fallenen Neufundländer.

Neuville-Saint-Vaast

Gemeinde in der Nähe von Arras mit nicht weniger als 10 Denkmälern, darunter die Friedensfackel. Die „Cité des Mutilés“ (Siedlung der Versehrten) diente der Unterbringung der Angehörigen, die zu den Gräbern kamen.

- **Der deutsche Friedhof „La Maison Blanche“** ist der größte in Frankreich: 44 833 in den Schlachten im Artois getötete Soldaten liegen unter den schwarzen Kreuzen begraben.

- **Der französische Nationalfriedhof von La Targette** umfasst 8 000 identifizierte Gräber und 15 000 auf drei Ossarien verteilte Leichname..

Der Sheffield Memorial Park in Serre-les-Puisieux ehrt die Männer aus Sheffield, die am 1. Juli 1916 in der Schlacht der Somme ums Leben kamen, und bewahrt Spuren von Granaten- und Minenlöchern. Vier kleine Friedhöfe säumen den Park.

Das Denkmal des Departements für die Nordafrika-Kriegsveteranen, in Souchez.

Die Türme des Mont-Saint-Eloi

Schon von Weitem sieht man die Überreste der im 18. Jahrhundert wiederaufgebauten, während und nach der Revolution niedergehenden und im ersten Weltkrieg noch weiter zerstörten Abtei. Zwei hohe Türme säumen das Eingangsportal der Abteikirche aus dem Jahr 1754.



© Philippe Frutier

GEDENKPLAATSEN

■ De Eerste Wereldoorlog is gegrift in de landschappen, stenen en bakstenen van het 'Pays d'Artois' (de streek Artesië). Het gebied telt meer dan 150 Britse begraafplaatsen en talrijke monumenten die getuigen van het zware mensenoffer.

Musea

Musée militaire de la Targette

48, route nationale, Neuville-Saint-Vaast

Open van donderdag tot zondag van 9u tot 17u30.

Betalende ingang.

Tel/fax: +33 (0)3 21 59 17 76

Museum van de oorlog 1914/1918, Diorama en slagvelden.

Heuvel van Notre-Dame-de-Lorette Ablain

Saint Nazaire via Souchez

Elke dag van 9u tot 18u.

Betalende ingang.

Tel: +33 (0)3 21 45 15 80

Enkele begraafplaats en monumenten

Monument ter nagedachtenis aan de

Nieuw-Zeelanders in Arras, onthuld op

8 april 2007. Gelegen op de hoek van de

Route de Bapaume en de Rue Alexandre

Ribot.

Chinees en Indiase begraafplaats, in

Ayette 87 graven van Chinees en Indiase werkers.

Memorial Park van Bullecourt

Met het standbeeld van de Digger, ter nagedachtenis van de Australische soldaten gevallen tijdens de slag van Arras.

De Kariboe van Monchy-le-Preux

ter herdenking van de gestorven Newfoundlanders.

Neuville-Saint-Vaast

Kleine gemeente in de buurt van Arras, waar niet minder dan 10 monumenten zijn aangelegd, waaronder het monument van de Vredesfakkel. De Cité des Mutilés, was bestemd voor de opvang van gezinnen die aan de graven kwamen bidden.

- **De Duitse begraafplaats van La Maison Blanche** is de grootste van Frankrijk: 44.833 soldaten die sneuvelden tijdens de gevechten in Artois liggen er begraven onder zwarte kruisen.

- **De Franse nationale begraafplaats van La Targette** omvat 8.000 geïdentificeerde graven en 15.000 lichamen verspreid over drie ossuaria.

Het Sheffield Memorial Park in Serreles-

Puisieux, ter nagedachtenis aan hen die gestorven zijn in de Slag bij Somme op 1 juli 1916, behoudt de sporen van granaattrekkers en mijnen. Het park wordt omringd door vier kleine begraafplaatsen.

Het departementale monument van de oorlogsveteranen uit Noord-Afrika, in Souchez.

De torens van Mont-Saint-Eloi

Van erg ver zijn de restanten zichtbaar van de abdij die in de XVIIIe eeuw, werd heropgebouwd, tijdens en na de revolutie werd afgebroken en tijdens de gevechten van de Eerste Wereldoorlog haast volledig met de grond werd gelijkgemaakt. Twee hoge torens omgeven het portaal van de abdij die stamt uit 1754.



© Pascal Brunet

SCHLÖSSER, HERRENHÄUSER UND REIZVOLLE DÖRFER IM ARTOIS

■ Ein Besuch von Arras wäre unvollständig ohne einen Blick auf seine ländliche Umgebung, in der Landbau, naturbelassene Flüsse und schiffbare Wasserwege reizvolle Landschaften geformt haben. Mühlen, Bauernhöfe mit quadratischen Höfen, Herrenhäuser, Schlösser, originelle Kirchen, malerische Weiler und stattliche Dörfer sind einen ausgedehnten Ausflug wert.

Das Château de Couin

Ein Bauwerk aus Stein von schlichter klassischer Eleganz aus der Mitte des 18. Jahrhunderts. Tauchen Sie ein in das einzigartige und unbeschreibliche Ambiente der Schlösser aus dieser Zeit, die ihre reiche ursprüngliche Dekoration bewahrt haben.

Kostenpflichtige geführte Besichtigung:

- 15. März bis 15. Juni: montags, donnerstags und freitags von 10 bis 16 Uhr und am 1. und 3. Wochenende des Monats von 11 bis 17 Uhr geöffnet.
- 16. Juni bis 31. August: täglich von 10 bis 18 Uhr außer dienstags und mittwochs.
- 1. September bis 31. Oktober: montags, donnerstags und freitags von 10 bis 16 Uhr und am 1. und 3. Wochenende des Monats von 11 bis 17 Uhr. (Besichtigungen für Gruppen ganzjährig nach Absprache möglich).

Tel: +33 (0)3 21 58 98 67 • +33 (0)6 08 50 64 07
sarlchateaudecouin@wanadoo.fr
www.chateaudecouin.com

Das Château de Barly

Ein einzigartiges neoklassizistisches Schloss aus der Zeit Ludwigs XVI. Die Führung beinhaltet den Ehrenhof, die Kapelle, den Bauernhof sowie die mit größter Sorgfalt neu eingerichteten Haupträume des Erdgeschosses, die alle noch mit den ursprünglichen Holztäfelungen und Stuckarbeiten ausgeschmückt sind. Nach der Führung gibt es freien Zugang zum bewaldeten Park, der sich auf über zwei Hektar erstreckt.

Kostenpflichtige geführte Besichtigung

Geöffnet vom 1. Juli bis zum 16. August von 13 bis 19 Uhr, außer montags.

(Gruppenbesichtigungen nach Absprache im selben Zeitraum). 6, rue de l'Égalité, Barly
 Tel: +33 (0)3 21 48 41 20 - bdragesco@orange.fr

Das Château de Grand-Rullecourt

Ein imposantes Schloss aus Ziegel und Stein aus dem 17. und 18. Jahrhundert. 1745 vom Marquis de Hamel de Bellanglise im Stil der damaligen Zeit renoviert.

Kostenpflichtige Führungen das ganze Jahr über nach Absprache.

Tel: +33 (0)3 21 58 06 37 - psaulieu@routiers.com
www.chateaux-chambres-hotes.com

Die Kirche von Avesnes-le-Comte

Die reizvolle Saint-Nicolas-Kirche besitzt 36 verzierte Gewölbeschlusssteine und Rosetten.

Die „Allée des Tilleuls“

Die zwei Kilometer lange Allée des Tilleuls („Lindenallee“), seit 1942 historisches Monument, verbindet die Schlösser von Givenchy und Lignereuil. Sie wird vom Fernwanderweg GR121 überquert.

Beleuchtete Kirchen

Zahlreiche Kirchen in der Region von Bapaume präsentieren eine reiche und vielfältige Architektur aus der Zeit des Wiederaufbaus. Viele von ihnen werden abends beleuchtet.

Informationen: Fremdenverkehrsamt Seuil de l'Artois, ot-sa@orange.fr



© Pascal Brunet



© Pascal Morès



Kirchturmspitzen mit Kriechblumen

Eine Rundstrecke ermöglicht es, diese regionale Besonderheit zu entdecken: Kirchen, deren Turmspitzen mit Kriechblumen dekoriert sind.

Informationen: Fremdenverkehrsamt aus Pays d'Artois.

Kalksteindörfer

Die Kalksteindörfer des Artois, um Kirchen herum in grüner Umgebung gelegen, zeichnen sich durch dichte Siedlungsweise und Bauernhöfe („censes“) aus Kalkstein mit geschlossenen Innenhöfen aus. Ein Beispiel ist Rivière mit der Saint-Vaast-Kirche (1767), dem Herrenhaus von Grosville und großen Kalksteinbauernhöfen.

Auch sehenswert: Habarcq, Hauteville, Avesnes-le-Comte, Pas-en-Artois, Ecoivres ...

Gärten und blühende Städte

Das Pays d'Artois zählt mehrere „Blühende Städte oder Dörfer“. Entdecken Sie Arras, mit 4 Blumen ausgezeichnet, sowie Aubigny-en-Artois, Brebières, Feuchy, Saint-Laurent-Blangy und Saint-Nicolas-lez-Arras.

Der Schlosspark, in Hendecourt-les-Cagnicourt

8 ha großer Landschaftspark mit bemerkenswerten Bäumen als Dekor für ein imposantes Art-déco-Schloss. Zierteiche, Statuen, Pergolen und Pavillons treten aus Gehölz und Beeten mit alten und modernen Rosenstöcken, Gräsern und Stauden hervor.

Freie oder geführte Besichtigung: Geöffnet vom 15. Mai bis zum 15. Oktober, nach Absprache.

Tarife: Erwachsene 5 / gratis für unter 15-Jährige
Tel: +33 (0)3 21 24 02 80
www.chateauhendecourt.fr

Die Jardins de Sans-Soucis, Manoir de Sarton, Sarton

Ein klassisches Design, in dem in Form geschnittene Eiben und Buchsbäume mit Spalierbirn- und -apfelbäumen auf einem nach englischer Art kurz geschnittenen Rasen miteinander harmonisieren. Bewundern Sie ebenfalls eine schöne Kollektion von 400 alten Gartengeräten sowie eine permanente Ausstellung von Gemälden von Nicolas Watine, dem Eigentümer des Ortes, der diese Gärten 1998 rund um ein Herrenhaus aus dem 16. bis 17. Jahrhundert anlegte.

Freie oder geführte Besichtigung: von Juni bis September täglich von 9 bis 19 Uhr. Montags geschlossen. An allen anderen Tagen des Jahres nach Absprache geöffnet.

Tarife: 5 € für Einzelpersonen; 4 €/ pro Person für Gruppen; kostenlos für Kinder unter 12 Jahren.

Kontakt : +33(0)3.21.22.09.02

4 rue de l'Eglise, Sarton
nicolas.watine@wanadoo.fr
www.nicolas-watine.fr

Die Mühle von Achicourt

Diese 1915 durch Bomben zerstörte Mühle wurde identisch wiederaufgebaut. Sie funktioniert mit ursprünglichen Mechanismen und produziert nach alter Art steingemahlenes Mehl, das man vor Ort kaufen kann.

Führungen:

Freitags von 17 bis 19 Uhr und sonntags von 15 bis 18 Uhr (letzte Führung eine Stunde vor Schließung). Geschlossen vom 15.12. bis zum 15.01.

(Gruppenbesichtigungen das ganze Jahr über nach Absprache im Rathaus)

Rue du 19 mars 1962, Achicourt.

Tarife: Erwachsene 1,80 €; Kinder 0,80 €

Kontakt: Rathaus, von montags bis Donnerstags, von 8 bis 12 und von 13.30 bis 17.15 Uhr.

Tel: +33 (0)3 21 71 68 68

i.quenehen@mairie-achicourt.fr



© Pascal Brunet

KASTELEN, LANDHUIZEN EN LIEFLIJKE DORPES IN DE ARTOIS

■ Een bezoek aan Arras zou niet compleet zijn zonder een uitstap naar de landelijke omgeving rond de stad, waar de rijke landbouw, de ongerepte rivieren en de bevaarbare kanalen vorm hebben gegeven aan pittoreske landschappen. Langs molens, gesloten hoeves, mooie landhuizen, kastelen, authentieke kerken, schilderachtige gehuchten en weelderige dorpen zijn lange wandelingen mogelijk.

Kasteel van Couin

Stenen bouwwerk uit het midden van de XVIII^{de} eeuw dat een sobere, klassieke elegantie uitstraalt. Hier heerst die unieke, onbeschrijflijke sfeer die eigen is aan de kastelen uit die tijd die hun rijke, authentieke inrichting wisten te behouden.

Betalende rondleiding:

- Van 15 maart tot 15 juni: open op maandag, donderdag en vrijdag van 10u tot 16u en tijdens het 1^{ste} en 3^{de} weekend van de maand, van 11u tot 17u.
- Van 16 juni tot 31 augustus: alle dagen, behalve dinsdag en woensdag, van 10u tot 18u.
- Van 1 september tot 31 oktober: open op maandag, donderdag en vrijdag van 10u tot 16u en tijdens het 1^{ste} en 3^{de} weekend van de maand, van 11u tot 17u. (Groepsbezoeken, op reservatie, het hele jaar door mogelijk).

Tel: +33 (0)3 21 58 98 67

+33 (0)6 08 50 64 07

sarlchateaucouin@wanadoo.fr

www.chateaucouin.com

Kasteel van Barly Bijzonder kasteel in neoklassieke stijl uit de tijd van Lodewijk XVI. De rondleiding gaat langs de binnenplaats, de kapel, de tuin en de belangrijkste kamers die zorgvuldig gerenoveerd werden vanaf de begane grond, alle versierd met houten lambriseringen en origineel stucwerk. Na de rondleiding hebt u vrije toegang tot het aanpalende bos van meer dan twee hectare.

Betalende rondleidingen

Open van 1 juli tot en met 16 augustus, van 13u tot 19u, alle dagen, behalve maandag. (Groepsbezoeken mogelijk, op reservatie, op dezelfde data). 6, rue de l'Égalité, Barly
Tel: +33 (0)3 21 48 41 20 - bdragesco@orange.fr

Kasteel van Grand-Rullecourt

Indrukwekkend kasteel van blokken en stenen uit de XVII^{de} en XVIII^{de} eeuw. Gebouwd volgens de laatste nieuwe stijl door de markies van Hamel de Bellanglise in 1745.

Het hele jaar door betalende rondleidingen op reservatie.

Tel: +33 (0)3 21 58 06 37

www.chateaux-chambres-hotes.com

psaulieu@routiers.com

Kerk van Avesnes-le-Comte

De erg charmante kerk Saint-Nicolas heeft 36 versierde sluitstenen en een prachtige rozetvensters.

Allée des Tilleuls De twee kilometer lange Allée des Tilleuls ("Lindenlaan") verbindt het kasteel van Givenchy met dat van Lignereuil. Door deze bijzondere site, die sinds 1942 op de lijst van Historische Monumenten is ingeschreven, loopt het Grande Randonnéewandelpadnr. 121.

Verlichte kerken In de streek van Bapaume staan heel wat kerken met een rijke, gevarieerde architectuur uit de tijd van de Reconstructie. Ook 's avonds een bezoek waard, wanneer ze verlicht zijn.

Inlichtingen: Seuil de l'Artois Toeristische dienst, ot-sa@orange.fr



De kerken met torenspitsen met haken

Er is een parcours aangelegd zodat u deze Artesische bijzonderheid kunt ontdekken: kerken met torenspitsen met haken. Zo'n bouwwerk is te herkennen aan de portaaltoren met daarboven een stenen spits bezet met hogels. Inlichtingen bij de Toeristische diensten van de streek Artesië.

Witstenen dorpen

Gelegen rond een kerk en verdoken in het groen vertonen de witstenen dorpen van de Artois enkele typische kenmerken: de huizen liggen niet erg versnipperd en er zijn heel wat gesloten hoeses in witsteen. Een voorbeeld is Rivièr, een dorp rond de kerk Saint-Vaast (1767), met het landgoed van Grosville en de witstenen boerderijen. Zie ook Habarcq, Hauteville..., Avesnes-le-Comte, Pas-en-Artois, Ecoivres...

Tuinen en bloemensteden,

De streek van de Artois kan prat gaan op heel wat "bloemensteden en -dorpen". Zo is er Arras, met 4 bloemen, maar daarnaast ook Aubigny-en-Artois, Brebières, Feuchy, Saint-Laurent-Blangy, Saint-Nicolas-lez-Arras.

Het Kasteelpark in Hendecourt-les-Cagnicourt

Landschapspark van 8 ha met opmerkelijke bomen dat als decor dient voor een indrukwekkend art-decokasteel. Waterpartijen, standbeelden, pergola's, een prieeltje aan de bosrand en bloemperken met oude en moderne rozenstruiken, grassen en vaste planten.

Vrij bezoek of rondleiding: Open van 15 mei tot 15 oktober, op afspraak.

Tarieven: volwassene € 5 ; gratis -15 jaar
Tel: +33 (0)3 21 24 02 80
www.chateauhendecourt.fr

De zorgeloze tuinen, Manoir de Sarton, Sarton

Een klassiek ontwerp waar gespeeld wordt met de vormen van taxus en buxus, die elkaar ontmoeten in een mooie harmonie met perenbomen, en appelbomen in leivorm, op een kort geknipt Engels gazon. U kunt ook genieten van een mooie collectie oud tuingereedschap (400 werktuigen) en een permanente tentoonstelling van schilderijen van Nicolas Watine, de eigenaar, die de tuinen in 1998 aanlegde rond een landhuis uit de XVI-XVII^{de}.eeuw.

Vrij bezoek of rondleiding: elke dag van juni tot september van 9u tot 19u. Elke maandag gesloten. Alle andere dagen van het jaar open op afspraak.

Tarieven: € 5 voor individuen / € 4 voor groepen / gratis voor kinderen onder de 12 jaar.
Tel: +33 (0)3 21 22 09 02
4 rue de l'Eglise, Sarton
nicolas.watine@wanadoo.fr
www.nicolas-watine.fr

De Molen van Achicourt

Deze tijdens het bombardement in 1915 vernielde molen is het resultaat van een "waarheidsgetrouwe" reconstructie. Hij werkt met authentieke mechanismen en produceert een kleine hoeveelheid bloem die op de oude wijze met de molensteen wordt gemalen en ter plaatse kan worden gekocht.

Rondleidingen: Op vrijdag van 17u tot 19 u en op zondag van 15u tot 18 u (het laatste vertrek is een uur voor sluiting). Gesloten van 15/12 tot 15/01. (Groepsbezoeken, op reservatie in gemeentehuis, het hele jaar door)
Rue du 19 mars 1962, Achicourt.

Tarieven: volwassene € 1,80; kinderen € 0,80
Inlichtingen: Gemeentehuis, van maandag tot vrijdag, van 8u tot 12 u en van 13u30 tot 17u15.

Tel: +33 (0)3 21 71 68 68
i.quenehen@mairie-achicourt.fr



© stokkete - Fotolia

WANDERWEGE

■ Die Reize von Arras und dem Pays d'Artois offenbaren sich Ihnen hinter jeder Wegbiegung, ganz gleich ob Sie zu Fuß oder mit dem Rad unterwegs sind. Rund einhundert Wege für stramme Wanderer oder gemütliche Spaziergänger durchkreuzen diese weitläufige Gegend und führen Sie zu architektonischen Kostbarkeiten und schönen Naturlandschaften.



Großraum Arras

Im Großraum Arras gibt es 15 Wanderwege, von denen zwei durch Arras:

Jardins et monuments (Gärten und Monumente) (9.5 km) und

Au fil du Crinchon (Am Crinchon entlang) (17.5 km).

Die Wanderwege im Großraum Arras und im Pays d'Artois können auf der Website www.explorearras.com heruntergeladen werden und sind auch in Papierform im Fremdenverkehrsamt von Arras und in den verschiedenen Fremdenverkehrsämtern des Pays d'Artois erhältlich. (siehe Adressen auf der Rückseite des Führers)



© sonne fleckl - Fotolia

Alle Wege finden Sie auf www.explorearras.com



© goodluz - Fotolia



© Chocorange - Fotolia



© Patrizia Tilly

WANDEL- EN FIETSROUTES

■ De charmes van Arras en het Pays d'Artois onthullen zich bij elke wandeling of fietstocht. Of u nu een doorgewinterde stapper of gewone wandelaar bent, dit uitgestrekte gebied beschikt over een honderdtal wandelroutes waar u een rijkdom aan architecturale schatten in opmerkelijke natuurlijke omgevingen zal ontdekken.

Stedelijke Gemeenschap van Arras

De Stedelijke Gemeenschap van Arras telt 15 wandelroutes waarvan er twee door Arras lopen:

Tuinen en monumenten (9.5km) en
Langs de Crinchon-rivier (17.5km).

De wandelpaden van de Stedelijke Gemeenschap van Arras en het Pays d'Artois kunnen gedownload worden van de website www.explorearras.com en zijn ook beschikbaar in papierformaat bij de Toeristische Dienst van Arras en de verschillende Toeristische diensten van het Pays d'Artois. (adres op de achterzijde van deze gids)

Vind alle routes terug op
www.explorearras.com



© yanlev - Fotolia



© Pascal Brunet

GOLF

■ Fünf Minuten vom Stadtzentrum von Arras entfernt mitten im Scarpe-Tal bietet der Golfplatz von Arras in außergewöhnlicher Umgebung eine der schönsten Golfanlagen in Nordfrankreich.

Eine herrliche Lage

Der in wunderschöner natürlicher Umgebung an einer Hügelflanke gelegene Golfplatz ist gespickt mit Teichen und Bächen. Die ganze Anlage ist französisch-britisch: die Distanzen sind jeweils in Metern und Yards angegeben.

Golf d'Arras

Rue Briquet-Taillandier,
Anzin-Saint-Aubin
Tel: +33 (0)3 21 50 24 24
golf@arrasgolfresort.fr
www.arrasgolfresort.fr

GOLF

■ Op vijf minuten van het centrum van Arras, midden in de Val de Scarpe in een prachtige omgeving, biedt de golfbaan van Arras een van de mooiste plekken om te golfen die Noord-Frankrijk rijk is.



Een schitterende plek

Het parcours strekt zich uit over een magnifiek natuurgebied, is afgebakend door rivieren en meren en gaat voort over de helling van de heuvels. De gehele plek is Frans-Engels: de afstanden op het parcours zijn aangegeven in meters en in yards!

Golf d'Arras

Rue Briquet-Taillandier,
Anzin-Saint-Aubin
Tel: +33 (0)3 21 50 24 24
golf@arrasgolfresort.fr
www.arrasgolfresort.fr



© Pascal Brunet

AQUARENA, BADEKOMPLEX UND SPA DES SCARPE-TALS, ARRAS

■ Dieser neue Komplex mit einer Fläche von über 4 000 m² bietet Ihnen unendlich viel Badespaß und Wellness. Er besteht aus drei einander ergänzenden Bereichen: einem Badebereich mit 25-m-, Spiel- und Planschbecken sowie Wasserspielen für Kinder, einem Fitness-Bereich für Cardio- und Krafttraining sowie kollektive Fitnesskurse und einem Meeres-Spa für Körper- und Wellnessanwendungen mit Hamam, Sauna, Balneotherapie und Lichtraum.

Aquarena, complexe aquatique & Spa du Val de Scarpe

33, boulevard Schuman, Arras
Tél: +33 (0)9 71 00 62 00

Alle Tage geöffnet

Öffnungszeiten und Eintrittspreise unter:
www.aquarena.fr

AQUARENA, ZWEMBADENCOMPLEX EN SPA IN DE VAL DE SCARPE, ARRAS

■ Dit nieuwe resort bestaat een oppervlakte van meer dan 4.000 m², en biedt de grootste keuze aan waterpret en wellness. Het bestaat uit drie complementaire zones: een zwemparadijs met een zwembad van 25 m, een recreatiebad, een peuterbad met waterspelletjes voor de kinderen, een fitnessruimte voor fitness met cardio, krachttraining, fitnesslessen; oceaan spa voor lichaamsverzorging en wellness met hammam, sauna, spa, sfeerverlichting.

Aquarena, zwembadencomplex en spa in de Val de Scarpe

33, boulevard Schuman, Arras
Tél: +33 (0)9 71 00 62 00

Geopend alle dagen

Uurregelingen en tarieven op
www.aquarena.fr



© pio3 - Fotolia



© Kalle Kolodziej - Fotolia

CIT'LOISIRS-HOCHSEILPARK

■ Vergnügen Sie sich auf den verschiedenen Routen des Hochseilparks im Wald der Zitadelle von Arras und wachsen Sie über sich hinaus. Insgesamt gibt es sechs Routen, sodass für jedes Alter eine passende dabei ist.

Hochseilpark

Von März bis Oktober geöffnet
Infos und Reservierung unter
+33 (0)3 20 57 58 59

Cit'loisirs, Zitadelle, Arras
Eingang für Fußgänger Boulevard du
Général de Gaulle; Einfahrt Fahrzeuge
Avenue du Mémorial des Fusillés



© Horst Schmidt - Fotolia

ECO-BOOMKLIMMEN

■ Kom en daag uzelf uit in de verschillende parcoursen tussen de bomen van het bos van de Citadel van Arras. Een parcours voor elke leeftijd, in totaal zijn er zes parcoursen.

Eco-boomklimmen

Open van maart tot oktober
Inlichtingen en reservatie op
+33 (0)3 20 57 58 59

Cit'loisirs, Citadel, Arras
Voetgangersingang, boulevard du Général
de Gaulle; auto-ingang, avenue du
Mémorial des Fusillés



© Pascal Brunet

WILDWASSERSTADION

■ Stilles oder tobendes Wasser? Kajak, Kanu oder Rafting? Im Wassersportzentrum von Saint-Laurent-Blangy mit seinem künstlichen Fluss ist der Übergang von einer ruhigen Spazier- zu einer Abfahrt nahtlos. Das direkt im Stadtzentrum befindliche Wildwasserstadion wurde mitten im Naturpark des Scarpe-Tals angelegt.

Wassersportzentrum

Vermietung, Privatstunden, Einführungskurse in ruhigem und Wildwasser, Schnupperkurse, Wettkämpfe ... Bei Kanu, Kajak oder Mountainbiking, Orientierungsläufen, Bogen- und Blasrohrschießen ist für jeden etwas dabei.

Wildwasserstadion Robert Pecqueur –
Wassersportzentrum
Rue L. Gers, Saint-Laurent-Blangy
Tel.: + 33 (0)3 21 73 74 93
basenautique@saint-laurent-blangy.fr
www.eauxvivesslb.fr.st

STADION MET STROMEND WATER

■ Rustig of onstuimend water? Kajakken, kanoën of rafting? Bij het watersportcentrum van Saint-Laurent-Blangy en zijn kunstmatige rivier gaat men van tochten tot afdalingen zonder zich vragen te stellen. Het stadion met stromend water dat midden in het stadscentrum ligt, is gebouwd op een verlaten industrieterrein in het natuurgebied van de Val de Scarpe.

Watersportcentrum

Verhuur, privélessen, beginnerscursussen in rustig stromend water, ontdekking, competitie, iedereen vindt er zijn/haar formule voor kano-kayak, mountainbike, oriëntatiewandelingen, boogschieten of blaaspijsschieten.

Stadion met stromend water Robert
Pecqueur – Watersportcentrum
Rue L. Gers, St-Laurent-Blangy
Tel.: + 33 (0)3 21 73 74 93
basenautique@saint-laurent-blangy.fr
www.eauxvivesslb.fr.st



FREIZEITAKTIVITÄTEN IM FREIEN

■ Die friedliche Landschaft des Pays d'Artois ist ideal für diejenigen, die Ruhe und Stille mögen und Freizeitaktivitäten im Einklang mit der Natur suchen. Ausflüge (zu Fuß, mit dem Mountainbike, zu Pferd oder mit dem Kanu), Golfen, Angeln in Teichen, Segel- und UL-Fliegen ... All diese Aktivitäten tragen zu Ruhe und Gelassenheit bei.

OPENLUCHTRECREATIE

■ Het vredige platteland van de streek van de Artois is de ideale bestemming voor liefhebbers van kalmte en rust, voor zij die op zoek zijn naar activiteiten die in harmonie zijn met de natuur. Allerlei tochten (te voet, per mountainbike, te paard, per kano), golf, vissen, zweefvliegen, ULV... Allemaal activiteiten die ontspannend en rustgevend werken.

Parks und Gärten

Arras

- **Jardin de la Légion d'honneur**
Der 1,2 Hektar große Garten der Ehrenlegion neben der Abtei Saint-Vaast mit seinen herrlichen Blumenanlagen und majestätischen Bäumen ist ein bevorzugter Ort im Stadtzentrum.
- **Rietz Saint-Sauveur**
Der Garten des Rietz Saint-Sauveur, der älteste öffentliche Park in Arras, liegt einige Minuten vom Stadtkern entfernt an der Route de Cambrai. Er verfügt über einen Spiel- und einen Bouleplatz sowie ein Basket- und ein Baseballfeld.
- **Jardin des Allées**
Dieser Park verfügt über einen Pavillon, in dem zu verschiedenen Zeitpunkten im Jahr Konzerte gegeben werden. Außerdem gibt es Spielplätze, Rasenflächen mit halbbefestigten Wegen und einen Bouleplatz. Der Garten besitzt das Label für behindertengerechte Zugänglichkeit.
- **Die Gärten des Scarpe-Tals**
Die 4,5 Hektar großen Gärten des Scarpe-Tals erstrecken sich zwischen

dem Boulevard Schumann, Cité Nature und dem unterhalb verlaufenden Fluss Scarpe. Pflanzen und Wasser scheinen eins zu sein. Mehrere von Binsen und Schilf umgebene Becken heben die feuchten Lebensräume hervor.

Achicourt

- **Jardin de la Bassure**
Die 28 Schrebergärten – eine grüne Lunge im Stadtgebiet – erhalten die Gemüse- und Gartenbautraditionen von Achicourt aufrecht. Ziegen, Schafe und Gänse faszinieren die kleinen Besucher.

Sainte-Catherine-les-Arras

- **Grandes Prairies**
Dieser über 23 ha große bewaldete Park am Ufer der Scarpe wird von einem „Blanchisseries“ genannten Bach durchzogen. Er verfügt über Spiel-, Tennis- und Basketballplätze.

Saint-Laurent-Blangy

- **Das Scarpe-Tal** ist von mehreren bewaldeten Parks gesäumt, wie dem Parc des Prairies, dem Parc de Vaudry Fontaine, dem Parc d'Immercourt und dem Parc du Chevalier, die zu Spaziergängen und zur Entdeckung der lokalen Fauna einladen.



Parken en tuinen

Arras

• Tuin van het Erelegioen

De opmerkelijke beplanting en majestueuze bomen maken deze 1,2 hectare grote tuin in het centrum, naast de Saint-Vaast abdij, tot een uitzonderlijke locatie in de binnenstad.

• Rietz Saint-Sauveur

De Rietz Saint-Sauveur tuin, de oudste openbare tuin van Arras, grenst aan de Route de Cambrai op slechts enkele minuten afstand van het centrum. U vindt hier een speelterrein, een jeu de boulesbaan, een basketbal- en een honkbalterrein.

• Jardin des Allées

Het park biedt plaats aan een kiosk waar gedurende verschillende periodes van het jaar concerten worden gegeven. U vindt hier speelterreinen, door halfverharde paden doorkruiste grasvelden en een jeu de boulesbaan. Deze tuin beschikt over het "toegankelijk voor minder validen" label.

• De tuinen van de Val de Scarpe

Met een oppervlakte van 4,5 hectare strekken de tuinen van de Val de Scarpe zich uit over de Boulevard Schuman, Cité Nature en de lager gelegen Scarpe. Planten en water worden een. De watterrijke omgeving wordt gemarkeerd door een aantal stroomgebieden die omringd worden door riet en biezen.



Achicourt

• Jardin de la Bassure

De 28 percelen met familietuinen, waar de groente- en tuinbouwtradities van Achicourt bewaard blijven, vormen een groene long in dit stedelijk gebied. Geiten, schapen, ganzen zelfs de kleintjes.

Sainte-Catherine-les-Arras

• Grandes Prairies

Dit meer dan 23 hectare grote bomenpark is aangelegd langs de oevers van de Scarpe. De beek van de zogenaamde Blanchisseries loopt dwars door dit park met speelterreinen, tennisbanen en een basketbalterrein.

Saint-Laurent-Blangy

De Val de Scarpe wordt omgeven door diverse bomenparken waar u zowel lekker kunt wandelen als de plaatselijke dierenwereld ontdekken: het Parc des Prairies, het Parc de Vaudry Fontaine, het Parc d'Immercourt en het Parc du Chevalier.

Vermieting van Bikes

Vermieting van E-Bikes:

Ob für 2 Stunden oder ein Wochenende, allein oder zu mehreren, entdecken Sie Arras und Umgebung mit dem E-Bike.

Arras mit dem Fahrrad

Fahrradlieferung innerhalb von 30 Min.
Reservierung: +33 (0)6 29 71 61 91
www.arrasavelo.com

Verhuur van fietsen

Verhuur van elektrische fietsen :

Voor 2 uur of voor een weekend, alleen of in groep, ontdek Arras en de omgeving met de elektrische fiets.

Arras met de fiets

Levering van fietsen in minder dan 30 minuten.
Reservaties +33 (0)6 29 71 61 91
www.arrasavelo.com



© lilufoto - Fotolia



© Philippe Frutier

Reiten

Les écuries de Villers-au-Flos

5 rue du Moulin, Villers-au-Flos
Reitkurse für Anfänger bis
Fortgeschrittene, Pferdepen-
sion. les_ecuries_de_villersauflos@hotmail.fr

Les Écuries Cavalcade

2, rue du Fort, Barastre
Ausritte mit Pony und Pferd, Reitstunden
für jedes Alter ab 3 Jahren, Pferdepen-
sion. Tel: +33 (0)6 49 32 07 75
+33 (0)6 77 67 62 00
laurence.lecherf@orange.fr
www.ecuries-cavalcade.fr



© Wojciech Gajda

L'Abbaye des 15

Ferme de l'Abbaye, Dury
Reiten ab 3 Jahren, Reitstunden,
Urlaubskurse, Pension
Tél: +33 (0)7 61 33 09 49
www.abbayedes15.ffe.com

Baillescourt équitation

Ferme de Baillescourt, Puisieux über
Miraumont
Reitstunden, Ausritte (Pony/Pferd),
Schnupperkurse für Individuelle & Gruppen.
Unterbringung in Zelten oder festen
Unterkünften.
www.baillescourt-equitation.fr
nathalie.vansteelant@orange.fr
Tél: +33 (0)3 22 74 87 00
Fax: 03 22 74 84 24

Les écuries de Le Souich

9, rue d'Arras, Le Souich
Ausritte, Reitwanderungen, Baby Pony,
Reittourismus-Begleiter und qualifizierte
Lehrerin (BPJEPS Reiten).
Tél: +33 (0)3 21 04 31 72
jacques.lallez@wanadoo.fr

Ruiteractiviteiten

Les écuries de Villers-au-Flos

5 rue du Moulin, Villers-au-Flos
Paardrijlessen van beginner tot
gevorderde, paardenstalling
les_ecuries_de_villersauflos@hotmail.fr

Les Écuries Cavalcade

2, rue du Fort, Barastre
Tochtjes per pony en te paard, lessen
voor alle leeftijden vanaf 3 jaar,
paardenstalling.
Tel: +33 (0)6 49 32 07 75
+33 (0)6 77 67 62 00
laurence.lecherf@orange.fr
www.ecuries-cavalcade.fr

L'Abbaye des 15

Ferme de l'Abbaye, Dury
Paardrijden vanaf 3 jaar, opleidingen,
vakantiestages, paardenstalling.
Tél: +33 (0)7 61 33 09 49
www.abbayedes15.ffe.com

Baillescourt équitation

Ferme de Baillescourt, Puisieux via Miraumont
Lessen, tochtjes per pony en te paard,



© Philippe Frutier

Ontdekkingsstages voor individuen en groepen. Verblijf in tent of in onderdak.
www.baillescourt-equitation.fr
nathalie.vansteelant@orange.fr
 Tél: +33 (0)3 22 74 87 00
 Fax: +33 (0)3 22 74 84 24

Les écuries de Le Souich
 9, rue d'Arras, Le Souich
 Ritten, trektochten, begeleider
 ruitertoerisme en monitrice BPJEPS ruiter.
 Tél: +33 (0)3 21 04 31 72
jacques.lallez@wanadoo.fr

Angelteiche

Domaine des Cascades, Wancourt
 (11 parcours) Von März bis Mitte
 September
 Tel: +33 (0)3 21 58 25 34
 +33 (0)6 14 31 11 75
www.domainescascades.fr
ledomainescascades@wanadoo.fr

La Kilienne, Warlincourt-les-Pas
 (26 parcours) Von Mitte März bis Mitte
 November geöffnet
 Tel: +33 (0)9 52 00 97 00
lakilienne@hotmail.fr

Base de loisir Le Dièvre,
 Sains-les-Marquion
 (1 Teich und 4 Parcours) Montags
 geschlossen
 Tel: +33 (0)6 81 30 84 28

Pisciculture du Moulin du Roy, Rémy
 (5 Parcours und 1 Teich) Von März bis
 November
 Tel: +33 (0)3 21 59 51 12
www.pisciculturemoulinduroy.com
pisci-moulinduroy@wanadoo.fr

Le Marais du Grand Clair, Palluel
 Fischen am Ufer. Ganzjährig geöffnet
 Tel: +33 (0)3 21 48 35 86





© Dmitry Kalinovskiy



© Philippe Frutier

Visvijvers

Domaine des Cascades, Wancourt
(11 parcours) van maart tot half september.
Tel: +33 (0)3 21 58 25 34
+33 (0)6 14 31 11 75
www.domainescascades.fr
ledomainescascades@wanadoo.fr

La Kilienne, Warlincourt-les-Pas
(26 parcours) Open van half maart tot half november.
Tel: +33 (0)9 52 00 97 00
laquilienne@hotmail.fr

Base de loisir Le Dièvre, Sains-les-Marquion
(1 vijver en 4 parcours)
Gesloten op maandag.
Tel: +33 (0)6 81 30 84 28

Pisciculture du Moulin du Roy, Rémy
(5 parcours en 1 vijver) Van maart tot november.
Tel: +33 (0)3 21 59 51 12
www.pisciculturemoulinduroy.com
pisci-moulinduroy@wanadoo.fr

Le Marais du Grand Clair, Palluel
Vissen langs de waterkant.
Het hele jaar geopend.
Tel: +33 (0)3 21 48 35 86

Andere Freizeitaktivitäten

Mini-golf

La Kilienne, Warlincourt-les-Pas.
Von Mitte März bis Mitte November geöffnet
Tel: +33(0)9 52 00 97 00

Air Montgolfières

Ganzjährig
Tel: +33 (0)3 21 48 96 48
+33 (0)6 86 86 96 48
contact@montgolfiere.net
www.montgolfiere.net

Magic Balloons

Tel: +33 (0)6 10 32 56 13
mms62@orange.fr

Multiaktivitäts-Freizeitzentren

Paintballgame 62, Chemin de Beauquesne, Orville
Tel: +33 (0)3 21 51 05 31
Paintball. +33 (0)3 21 22 81 24
www.paintballgames62.com

Funnyparc, Rue Ampère - Arras
Tel: +33 (0)3 21 59 57 99
Rutschen, Kugelbecken, Affenbrücke, Trampolin.

Base de Loisirs Le Dièvre, Sains-les-Marquion
Montags geschlossen
Tel: +33 (0)6 81 30 84 28
Bogenschießen, Paintball.



© Jörg Hackemann - Fotolia

Bowling World

273, Boulevard Robert Schuman
ZAC du Val de Scarpe, Arras
Tel: +33 (0)3 21 15 13 10
Bowling, Laserspiel, Videospiele, Billard.

Multigame, Arras

247, avenue Kennedy
Tel: +33 (0)3 21 59 91 41 - Montags geschlossen
Laserspiel, Hallenfußball, Paintball, Kinderspielpark.



© Éléonore H - Fotolia



© Neyak - Fotolia

Football, Saint-Laurent-Blangy
Rue Pierre et Marie Curie
Tel: +33 (0)3 21 15 66 71
Täglich geöffnet. Fußball, Fußballtennis,
Fußvolleyball, Volleyball, Badminton,
Tchoukball, fitness.

Andere activiteiten

Mini-golf

La Kilienne, Warlincourt-les-Pas.
Open van half maart tot half november.
Tel: +33(0)9 52 00 97 00

Air Montgolfières

Het hele jaar door.
Tel: +33 (0)3 21 48 96 48
+33 (0)6 86 86 96 48
contact@montgolfiere.net
www.montgolfiere.net

Magic Balloons

Tel: +33 (0)6 10 32 56 13
mms62@orange.fr

Multi-activiteiten recreatiebasis

Paintballgame 62, Chemin de Beauquesne,
Orville
Tel: +33 (0)3 21 51 05 31
Paintball. +33 (0)3 21 22 81 24
www.paintballgames62.com

Funnyparc, Rue Ampère - Arras

Tel: +33 (0)3 21 59 57 99
Glijbanen, ballenbaden, apenbruggen,
trampoline.

Base de Loisirs Le Dievre,

ains-les-Marquion
Gesloten op maandag.
Tel: +33 (0)6 81 30 84 28
Boogschieten, paintball.

Bowling World

273, Boulevard Robert Schuman
ZAC du Val de Scarpe, Arras
Tel: +33 (0)3 21 15 13 10
Bowlen, lasergame, videospelen, biljart.

Multigame, Arras

247, avenue Kennedy
Tel: +33 (0)3 21 59 91 41
Gesloten op maandag.
Lasergame, zaalvoetbal, paintball,
kinderspeelhoek.

Football, Saint-Laurent-Blangy

Rue Pierre et Marie Curie
Tel: +33 (0)3 21 15 66 71
Dagelijks geopend. Voetbal, tennisvoetbal,
voetvolleybal, volleybal, badminton, tchoukbal,
fitness.



© Jorge Chaves - Fotolia



UNSERE TIPPS



Die City Pass von Arras

Von der Besteigung des 40 m hohen Glockenturms über das Museum der Schönen Künste und Cité Nature bis hin zum Wellington-Steinbruch 20 m unter der Erde: Nutzen Sie die City-Pass-Angebote, um Arras bis in die hintersten Winkel zu entdecken. Die praktischen und cleveren City Pass führen Sie ganz nach Belieben und vor allem günstig zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt, die Sie auf keinen Fall verpassen sollten!

• **Der City Pass or** umfasst die Besteigung des Glockenturms, die geführte Besichtigung der Boves und des Wellington-Steinbruchs, den Eintritt in Cité Nature sowie im Museum der Schönen Künste.

Normaltarif: 19 € - **Ermäßigter Tarif:** 10 €



• **Der Pass Boves +** umfasst die Besteigung des Glockenturms und eine geführte Besichtigung der Boves.

Normaltarif: 6,80 €

Ermäßigter Tarif: 3,70 €

• **Der Pass Wellington +** umfasst die Besteigung des Glockenturms und eine

geführte Besichtigung des Wellington-Steinbruchs.

Normaltarif: 7,80 €

Ermäßigter Tarif: 4,10 €



• **Der City Pass argent** umfasst den City Pass Boves + und eine geführte Besichtigung des Wellington-Steinbruchs.

Normaltarif: 11,40 €

Ermäßigter Tarif: 5,60 €

Die City Pass sind ab Kaufdatum ein Jahr lang gültig

Explore Arras, ERLEBEN SIE IHREN ARRASER AUGENBLICK

Sie möchten einen **wundervollen Moment genießen, eine Privatbesichtigung** machen oder Arras und seine Umgebung einfach nur **in Ihrem Rhythmus** entdecken? Das Fremdenverkehrsamt von Arras weiß ganz und gar auf Ihre Wünsche einzugehen.

Ob mit oder ohne Fahrzeug, **geführt oder einfach nur begleitet**, Sie stellen das Programm auf, wir richten uns danach!

Eine private Führung durch Arras und seine ländliche Umgebung, eine Entdeckung des tausendjährigen Marktes und der regionalen Genüsse, ein privater Aperitif oben auf dem Belfried, eine Besichtigung der Geheimnisse

des Wellington-Steinbruchs, ein Önologiekurs in den unterirdischen Gewölben von Arras, Begegnungen mit Handwerkern, ein Kurs in Porzellanmalerei, ein Parcours à la carte auf den Schlachtfeldern der Loretoschlacht...

Ein bisschen von allem, von allem ein bisschen, das Fremdenverkehrsamt kann Sie außerdem (bis zu 7 Personen) an Bord eines komfortablen Fahrzeugs befördern.

Wir können mit französisch-, englisch- und deutschsprachigen Touristenführern dienen.

Lassen Sie Ihren Vorstellungen freien Lauf, wir kümmern uns um den Rest!



© Brad Pict - Fotolia

TIPS

De City Pass Arras

Van de beklimming van het belfort 40 meter hoog, tot de Wellingtongroeve op 20 meter onder de grond, naar het Museum voor Schone Kunsten en Cité Nature: Ontdek alle hoeken en kantjes van Arras dankzij de City Pass formules. Slim en praktisch, de City Pass laat u de bezienswaardigheden van de stad vrij ontdekken aan een verminderde prijs!

- **De City Pass or** omvat de beklimming van het Belfort, de rondleiding door de Boves en de Wellingtongroeve, toegang tot Cité Nature en het Museum voor Schone Kunsten.

Gewoon tarief: € 19

Verminderd tarief : € 10



- **Le Pass Boves +** omvat de beklimming van het Belfort en de rondleiding door de Boves.

Gewoon tarief: € 6,80

Verminderd tarief: € 3,70



- **Le Pass Wellington +** omvat de beklimming van het Belfort en het bezoek aan de Wellingtongroeve.

Gewoon tarief: € 7,80

Verminderd tarief: € 4,10

- **Le City Pass argent** omvat de formule Boves + en het bezoek aan de Wellingtongroeve.

Gewoon tarief: € 11,40

Verminderd tarief: € 5,60

De City Pass is een jaar geldig vanaf de datum van aankoop.

Explore Arras, GENIET VAN JOUW ARRAS-MOMENT

Bent u op zoek naar **een bijzonder moment, een privé-rondleiding** of wilt u gewoon Arras en zijn omgeving ontdekken **op uw eigen tempo**? De Toeristische Dienst van Arras zal aan al uw wensen kunnen voldoen.

Met of zonder voertuig, **begeleid of gewoon met gezelschap**, u maakt zelf het programma en wij passen ons aan!

Een privé-rondleiding door Arras en zijn platteland, de ontdekking van de duizend jaar oude markt en de plaatselijke smaken, een privé-aperitief op de top van het belfort, een bezoek aan de geheimen

van de Wellington steengroeve, wijn proeven in de ondergrondse tunnels van Arras, ontmoetingen met ambachtslieden, leren schilderen op porselein, een uitgestippelde route langs de slagvelden van Artois...

Een beetje van alles, van alles een beetje, de Toeristische dienst kan u ook vervoeren (maximaal 7 personen) aan boord van een comfortabele auto.

We beschikken over gidsen die Frans, Engels en Duits spreken.

Zeg wat u wilt, en wij doen de rest!



© Somwaya - Fotolia

Ticketverkauf online

Lust auf Besichtigungen am Wochenende, aber keine Zeit, sie zu organisieren? Das Fremdenverkehrsamt von Arras bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Reservierungen direkt über die Website www.explorearras.com zu tätigen. So können Sie Ihr Besichtigungsprogramm problemlos im Handumdrehen organisieren. Eine einfache Lösung, die Zeit spart – garantiert!

Online ticketverkoop

Zin in een bezoek dit weekend, maar geen tijd om u er mee bezig te houden? De Toeristische dienst van Arras biedt u de mogelijkheid om uw reservering rechtstreeks online te maken op de website www.explorearras.com. In slechts enkele klikken kunt u uw programma organiseren en ontspannen. Een eenvoudige oplossing om gegarandeerd tijd te besparen!

Applikationen und mobile Websites

„Krieg 14-18“

Folgen Sie Guillaume Naylor, einem jungen Filmemacher auf den Spuren seines Urgroßvaters Andrew, der als britischer Sanitäter an den Offensiven des ersten Weltkriegs teilnahm. Videorekonstruktionen, Archivfotos und Erfahrungsberichte vermitteln Ihnen die Geschichte der wichtigsten Kriegsschauplätze, von Mont-Saint-Eloi über Fromelles und Beaumont-Hamel in der Somme, den Chemin des Dames in der Aisne bis hin zu Lijssenthoeck in Belgien.

Applikation zum kostenlosen Download im **Apple Store** oder auf **Google Play**. Auf Französisch, Englisch, Niederländisch und Deutsch erhältlich.

Tour der Kriegsschauplätze im Artois

Die Hügel des Artois hatten im ersten Weltkrieg eine wichtige strategische Bedeutung. 1915 eroberte die französische Armee den Hügel von Notre-Dame-de-Lorette zurück, während der Höhenzug von Vimy 1917 von den Kanadiern befreit wurde. Die Gedenkstätten der Artoiser

Hügel sind auch heute noch prägende Zeugen des großen Krieges. Auf einer mit dem Fahrrad oder zu Fuß zu bewältigenden Strecke von 29,5 km führt diese Tour Sie zu den sechzehn unumgänglichen Gedenkstätten der Artoiser Hügel.

Die Tour kann per Mobilgerät über die Website www.cheminsdememoire-nordpasdecalais.fr aufgerufen werden. Auf Französisch und Englisch verfügbar.

Apps en mobiele sites

« Oorlog van 14-18 »

Volg het pad van Guillaume Naylor, een jonge filmmaker die de achtergelaten sporen van zijn overgrootvader Andrew volgt, een Britse ziekendrager die deelnam aan het Britse offensief van 1914-1918. Video reconstructies, archieffoto's en getuigenissen onthullen de geschiedenis van de belangrijkste bezienswaardigheden van de Grote Oorlog, van Mont-Saint-Eloi, via Fromelles, tot Lijssenthoeck in België, Beaumont-Hamel in Somme en de Chemin des Dames (Damesweg) in Aisne.

Gratis downloadbare app in **Apple Store** en **Google Play**. Beschikbaar in het Frans, Engels, Nederlands en Duits.

Circuit van de heuvels

van de Grote Oorlog in Artois

De heuvels van Artois waren een belangrijk strategisch punt tijdens de Eerste Wereldoorlog. In 1915 herovert het Franse leger de heuvel van Notre-Dame-de-Lorette terwijl de heuvelrug van Vimy bevrijd wordt door de Canadezen in 1917. Vandaag de dag blijven de monumentale sites van de heuvels van Artois de prominente getuigen van de Grote Oorlog. Langs een parcours van 29,5 kilometer, toegankelijk te voet en met de fiets, leidt dit circuit u langs zestien grote attracties van Artesische heuvels.

Circuit kan geraadpleegd worden via de mobiele telefoon op de site www.cheminsdememoire-nordpasdecalais.fr Beschikbaar in het Frans en het Engels.



ARRAS, FREMDENVERKEHRSAMT • TOERISTISCHE DIENST VAN ARRAS

22. März bis 1. Juli 2013 • Van 22 maart tot 1 juli 2013

DER „JARDIN DES BOVES“

■ Die Boves wurden ab dem 10. Jahrhundert ausgegraben. In diesen einstigen unterirdischen Kalksteinbrüchen findet jedes Frühjahr der Jardin des Boves des plastischen Künstlers Luc Brévar statt. Entdecken Sie rund zehn Meter unter dem Pflaster der Stadt eine überraschende Welt – einen außergewöhnlichen Garten voller Pflanzen und Blumen. Orchideen, Efeu, Farn, Laubwerk und Blumen unterschiedlichster Arten ... Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf und begeben Sie sich auf eine faszinierende Reise zum Mittelpunkt der Erde.

Geführte Besichtigungen für Einzelpersonen täglich während der Öffnungszeiten des Fremdenverkehrsamtes.

DE TUIN VAN BOVES

■ De ondergrondse gangen werden uitgegraven aan het begin van de X^{de} eeuw. Deze oude ondergrondse steengroeven van kalksteen bieden elk voorjaar plaats aan de ondergrondse tuinen, een productie die werd ontworpen door beeldend kunstenaar Luc Brévar. Op een paar meter onder de straten van Arras kunt u een verrassende wereld met een vreemde tuin vol planten en bloemen ontdekken. Orchideeën, klimop, varens, gebladerte, verschillende soorten bloemen... Laat uw verbeelding de vrije loop voor een buitengewone reis naar het midden van de aarde.



Dagelijkse individuele rondleidingen op de openingstijden van de Toeristische dienst.



ARRAS, WELLINGTON-STEINBRUCH • ARRAS, WELLINGTONGROEVE

Dienstag, 9. April 2014, 6.30 Uhr • Dinsdag 9 april, 2014 om 6u30

GEDENKZEREMONIE, 97. JAHRESTAG DER SCHLACHT VON ARRAS

■ 9. April 1917, 5.30 Uhr (englische Zeit): 24 000 Soldaten springen aus dem Wellington-Steinbruch, um die berühmte Schlacht von Arras zu kämpfen, ein Ablenkungsmanöver vor dem Angriff am Chemin des Dames. Vor der Offensive lebten sie wochenlang in diesen unterirdischen Tunneln, die von neuseeländischen Tunnelbohrern miteinander verbunden worden waren. Als Hommage an die britischen Soldaten, die an der Schlacht von Arras teilnahmen, wird jedes Jahr am 9. April um 6.30 Uhr französischer Zeit am Wellington-Steinbruch eine Gedenkzeremonie veranstaltet.

HERDENKINGSPLECHTIGHEID, 97^E VERJAARDAG VAN DE SLAG OM ARRAS

■ 9 april 1917, 05u30 (Engelse tijd): 24.000 soldaten komen uit de Wellingtongroeve tijdens de beroemde Slag om Arras, een afleidingsmanoeuvre net voor de aanval op de Chemin des Dames. Ze woonden en leefden in deze met elkaar verbonden ondergrondse Nieuw-Zeelandse tunnels tijdens de weken voor de aanval. Als eerbetoon aan de Britse soldaten die deelnamen aan de Slag om Arras, wordt elk jaar op 9 april een herdenkingsplechtigheid gehouden om 6u30 uur (Franse tijd) op de site van de Wellingtongroeve.

Für jeden offen / Plechtigheid voor iedereen toegankelijk

Wellington-Steinbruch / Wellingtongroeve: +33 (0)3 21 51 26 95

contact@explorearas.com - www.explorearas.com



ARRAS, KUNSTVIERTEL • ARRAS, KUNSTWIJK

1 Mai 2014 • 1 mei 2014

SALON DER POPULÄREN UND SOZIALKRITISCHEN LITERATUR

■ Ein einzigartiges Literaturereignis in Frankreich! Festlicher, eklektischer und populärer denn je lädt der Salon Sie ein, mitzufeiern bei Begegnungen, Diskussionen, Straßenanimationen und Konzerten.

www.coleresdupresent.com

SALON VAN HET VOLKSBOEK EN DE SOCIALE KRITIEK

■ Uniek literair evenement in Frankrijk! Het Salon is feestelijker, eclecticischer en populairder dan ooit tevoren. Het nodigt u uit om te feesten met ideeën en woorden tijdens de vele ontmoetingen, debatten, straatanimaties en concerten.

www.coleresdupresent.com



© Colères du Présent



© Di Dou Da

ARRAS, THEATER UND KUNSTVIERTEL • ARRAS, THEATER EN KUNSTWIKJ

13. bis 22. Juni 2014 • Van 13 tot 22 juni 2014

GESANGSFESTIVAL „FAITES DE LA CHANSON!”

■ Sänger des Chanson française, Hobbysänger und Zuschauer teilen sich die Bühne. Ein einzigartiges, mehr als eine Woche andauerndes Festival mit Darbietungen, festlichen Animationen, Gesangskursen und anderen Veranstaltungen zwischen dem italienischen Theater, dem Hôtel de Guînes und dem Kasino.

Kostenlose Kurse und kostenpflichtige Konzerte

(die Tarife werden in Abhängigkeit der noch anstehenden Programmation festgelegt)

Association Didouda

contact@didouda.net - www.didouda.net

ZING MEE MET HET CHANSON

■ Vermaarde artiesten en amateur-zangers beklimmen samen de bühne om met u de emoties en de vrolijke noten van de Franse liederen te delen. Een uniek festival in Frankrijk, waar entertainment, feestelijke animaties, stages «durven zingen» en andere evenementen verbonden zijn, meer dan een week lang, tussen het Italiaanse theater, het Hôtel de Guînes en het Casino.

Gratis stages en betaalde concerten

(vaste tarieven op basis van de latere programmering)

Vereniging “Didouda”

contact@didouda.net - www.didouda.net



© Di Dou Da



© Philippe Frutier

ARRAS, ZITADELLE • ARRAS, CITADELLE

3. bis 6. Juli 2014 • Op 3, 4, 5 en 6 juli 2014

DAS MAIN SQUARE FESTIVAL FEIERT SEIN 10. JUBILÄUM!

■ Anfang Juli begrüßt Arras das Main Square Festival, das die großen Namen der Pop-Rock- und Elektromusik zusammenbringt. Vier Tage lang stürmen die derzeit aktuellsten internationalen Künstler die Zitadelle von Arras.

Main Square Festival

contact@mainsquarefestival.fr
www.mainsquarefestival.fr

Infos und Tickets:

Fremdenverkehrsamt von Arras
+33 (0)3 21 51 26 95

Dieses Jahr auf dem Programm (unter anderem):

Iron Maiden, Stromae, David Guetta,
-M-, Franz Ferdinand,
The Black Keys...



© Ville d'Arras

HET MAIN SQUARE FESTIVAL VIERT ZIJN TIENJARIG BESTAAN!

■ Aan het begin van de maand juli verwelkomt Arras het Main Square Festival dat enkele van de grootste namen uit de pop rock en elektro samenbrengt op eenzelfde affiche. Gedurende vier dagen bestormen de grootste internationale artiesten van dit moment de Citadel van Arras.

Main Square Festival

contact@mainsquarefestival.fr
www.mainsquarefestival.fr

Info en tickets:

Toeristische dienst van Arras
+33 (0)3 21 51 26 95

Dit jaar op de agenda (naast andere):

Iron Maiden, Stromae, David Guetta,
-M-, Franz Ferdinand,
The Black Keys...



© Gianni - Fotolia

DIE ZITADELLE - ARRAS • DE CITADEL - ARRAS

Donnerstag, 10. Juli 2014 • Donderdag 10 juli 2014

DIE TOUR DE FRANCE IN ARRAS!

■ Die Zitadelle von Arras: Ausgangspunkt des berühmtesten Radrennens der Welt. Für die sechste Etappe der 101. Tour de France starten die Fahrer an der Zitadelle zu einer 194 km langen Strecke nach Reims. Kommen Sie auf die Place d'Armes, um sie anzufeuern, und erleben Sie anhand des Tour-Dorfes und der in der Nähe lagernden Werbekarawane die Atmosphäre der Tour de France.

Die Abfahrt der Tour

Das Publikum darf die Zitadelle frei betreten (durch das Wagentor und entlang des Stadions Degouve), um der für **12:45 Uhr geplanten Abfahrt** an der Porte Royale beizuwohnen.

Strecke: Porte Royale, Boulevard Vauban, Boulevard Carnot, Avenue Lobbedez und route de Bapaume.

Werbekarawane: Parkplatz der Zitadelle (neben der Großen Halle) ab 9 Uhr. Sie zieht durch die Zitadelle und die Porte Royale.

Tour-Dorf: Die Veranstaltungen beginnen um 9 Uhr. Das VIP-Dorf öffnet um 9:45 Uhr.

DE RONDE VAN FRANKRIJK IN ARRAS!

■ De citadel van Arras: startpunt voor de meest prestigieuze wielervedstrijd ter wereld. Voor de zesde etappe van de 101^{ste} Ronde van Frankrijk zullen de renners aan de citadel vertrekken voor een rit van 194km naar Reims. Kom de renners aanmoedigen op de place d'Armes, en ervaar de sfeer van de Ronde door het dorp en van de reclamecaravaan in de buurt.

De start van de Ronde

Het publiek zal vrije toegang hebben tot de Citadel (via de «porte à chars» (tankpoort) en langs het Degouve Stadium) om **de start om 12u45** bij te wonen aan de porte Royale.

Parcours: Porte Royale, Boulevard Vauban, Boulevard Carnot, Avenue Lobbedez en route de Bapaume.

Reclamecaravaan: Parking Citadel (naast de Grande Halle) vanaf 9u. De caravaan zal door de Citadel en onder de porte Royale passeren.

Dorp van de Ronde van Frankrijk: Place d'Armes. De animaties zullen beginnen om 09u. Het VIP-dorp zal openen om 09u45.



ARRAS, DIE PLÄTZE • ARRAS, DE PLEINEN

17. bis 31. August 2014 • Van 17 tot 31 augustus 2014

DAS FEST VON ARRAS

■ Der Flohmarkt *Puces à Bidasse* am Sonntag, dem 17. August, das Fest der *Andouillette* am Sonntag, dem 24. August, die Kirmes... Jedes Jahr im August vibriert das Stadtzentrum im Rhythmus des Festes von Arras, einer populären Tradition, die auf die Angliederung der Stadt an das Königreich Frankreich im 17. Jahrhundert zurückgeht. Abschluss der Feierlichkeiten bildet am Sonntag, dem 31. August ein faszinierendes Feuerwerk auf dem *Place des Héros*.



Stadtverwaltung Arras: +33 (0)3 21 50 50 50 - www.arras.fr

DE FEESTEN VAN ARRAS

■ De *Puces à Bidasse* -Vlooiemarkt op zondag 17 augustus, het Feest van de *Andouillette* op zondag 24 augustus, de kermisattracties... Elk jaar in augustus komt het hart van de stad tot leven op het ritme van de feesten van Arras, een populaire traditie die de aanhechting van de stad met het koninkrijk van Frankrijk in de XVII^e eeuw markeert. De festiviteiten worden afgesloten met het vuurwerk vanaf het belfort op zondag 31 augustus, een uitzonderlijk pyrotechnisch spektakel op de *Place des Héros*.

Stadhuis van Arras: +33 (0)3 21 50 50 50 - www.arras.fr



© visivasnc - Fotolia

PAYS D'ARTOIS • PAYS D'ARTOIS

20. bis 27. August 2014 • Van 20 tot 27 augustus 2014

LES INOUÏES, MUSIK IM ARTOIS

■ Ziel des Festivals Les Inouïes ist es, die Kunstmusik populär zu machen und zu zeigen, dass jede Musik populär ist. Bei jeder Ausgabe werden weltweit bekannte Komponisten und Musiker in den Mittelpunkt gestellt. Auf dem Programm: Konzerte, Ateliers für alle und musikalische Umzüge...

Kostenpflichtige Darbietungen

(die Tarife werden in Abhängigkeit der noch anstehenden Programmation festgelegt)

Verein „Musique en roue libre“

+33 (0)3 21 15 32 40
musiqueenrouelibre@orange.fr
www.lesinouies.fr

LES INOUÏES, MUZIEK IN ARTESIË



© stokkete - Fotolia

■ Het doel van het festival les “Inouïes” is de zogenaamde « kunstmuziek » populair te maken en te bewijzen dat alle muziek populair is. Met elke nieuwe editie worden internationaal erkende componisten en muzikanten in de schijnwerpers gezet. Op het programma staan concerten, workshops voor iedereen, muzikale wandelingen...

Betalende spektakels

(vaste tarieven op basis van de latere programmering)

Vereniging “Musique en roue libre”:

+33 (0)3 21 15 32 40
musiqueenrouelibre@orange.fr
www.lesinouies.fr



© Histoire et rêves d'Artois - Droits réservés

SAINT-LAURENT-BLANGY

Freitag, 5., 12. und 19. sowie Samstag, 6., 13. und 20. September 2014
Vrijdag 5, 12, 19 en zaterdag 6, 13 en 20 september 2014

GESCHICHTEN UND TRÄUME DES ARTOIS

■ Eine überraschende, faszinierende und grandiose Ton- und Lichtshow inmitten einer drei Hektar großen natürlichen Kulisse. Fast 2 000 Personen in historischen Kostümen nehmen Sie mit auf eine großartige Reise. Erleben Sie hautnah die Höhepunkte der Geschichte des Artois.

A.C.N. Anzin Culture Nature
+33 (0)3 21 51 29 61

acnspectacle@orange.fr
www.histoiresetrevesdartois.com

GESCHIEDENIS EN DROMEN VAN ARTESIË

■ Geweldig en schitterend klank-en lichtspel in het midden van een uniek natuurlandschap van drie hectare. Bijna 2000 personages in kostuum nemen u mee in een vlammend epos. Temidden alle actie kunt u de hoogtepunten van de geschiedenis van Artois beleven.

A.C.N. Anzin Culture Nature
+33 (0)3 21 51 29 61
acnspectacle@orange.fr
www.histoiresetrevesdartois.com



© Histoire et rêves d'Artois - rechten voorbehouden



© Plan-Séquence - Droits réservés

ARRAS, CINEMOVIDA

7. bis 16. November 2014 • Van 7 tot 16 november 2014

ARRAS FILM FESTIVAL

■ Das 1999 gegründete internationale Filmfestival von Arras hat sich zu einem wichtigen Kinoereignis in Frankreich entwickelt. Jedes Jahr im November bietet dieses Festival anhand einer Auswahl von rund fünfzig neuen Werken, Klassikern und Vorpremieren im Beisein hochkarätiger Gäste ein reiches Panorama des französischen und europäischen Kinos. Das Engagement des Festivals für das junge europäische Kino zeigt sich in der Einführung im Jahr 2009 eines Wettbewerbs, zu dem jedes Jahr ein Dutzend in Frankreich noch unveröffentlichte Spielfilme antreten.

Kostenpflichtige Vorstellungen

Einzeltickets oder Abos.

Plan Séquence

+33 (0)3 21 59 56 30
plan-sequence@wanadoo.fr
www.plan-sequence.asso.fr

ARRAS FILMFESTIVAL

■ Het International Filmfestival van Arras werd voor het eerst georganiseerd in 1999 en is uitgegroeid tot een belangrijke filmgebeurtenis in Frankrijk. Elk jaar in november biedt het festival een prachtig overzicht van Franse en Europese films aan de hand van een selectie van vijftig nooit eerder vertoonde werken, grote klassiekers en voorpremières in aanwezigheid van voornamelijk gasten. Het festival van Arras zet zich verder in ten behoeve van jonge Europese films, met de oprichting in 2009 van een wedstrijd voor een tiental nooit eerder vertoonde langspeelfilms in Frankrijk.



Betalende vertoningen

Mogelijkheid om per vertoning te betalen of via een abonnement.

Plan Séquence

+33 (0)3 21 59 56 30
plan-sequence@wanadoo.fr
www.plan-sequence.asso.fr



ARRAS, GRAND'PLACE

28. November bis 28. Dezember 2014 (Daten unter Vorbehalt)

WEIHNACHTSMARKT VON ARRAS



Der Weihnachtsmarkt von Arras, der vor der prestigereichen Kulisse des Grand'Place sein Quartier aufschlägt, hat sich im Laufe der Jahre zu einem der bedeutendsten Weihnachtsmärkte nördlich von Paris entwickelt. Mit knapp 90 Ausstellern gleicht er fast einem neuen Fußgänger-Viertel und verströmt ein

vorweihnachtliches Ambiente. Holzhütten, Eisbahn, Karussell, Musikkonzerte und Ateliers, köstliche Düfte: Ziel des Weihnachtsdorfes ist es, eine festliche Atmosphäre für das nahende Weihnachtsfest zu schaffen.

Offen für alle, während den Öffnungszeiten des Marktes.

Fremdenverkehrsamt von Arras:
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearas.com
www.explorearas.com





ARRAS, GRAND'PLACE

Van 28 november tot 28 december 2014 (data onder voorbehoud)

KERSTMARKT VAN ARRAS

■ De kerstmarkt van Arras, die tijdens de winter zijn intrek neemt in het prestigieuze kader van de Grote Markt, is in de loop der jaren uitgegroeid tot een van de grootste in het noorden van Parijs. Met bijna 90 exposanten beslaat het een nieuw voetgangersgebied dat volledig gewijd is aan de voorbereiding van de revelaties die worden aangeboden aan de bezoekers. Houten chalets, schaatsbaan, carrousel, muzikale evenementen en workshops, heerlijke geuren: het kerstdorp streeft ernaar om een feestelijke sfeer te creëren in afwachting van kerst.

**Open voor iedereen,
afhankelijk van de
openingstijden van de
markt.**

Toeristische dienst van Arras:
+33 (0)3 21 51 26 95
contact@explorearas.com
www.explorearas.com





© F?rat

HOTELS / HOTELS

Partnerunterkünfte des Fremdenverkehrsamtes / Logies partners van de Touristische Dienst

Name / Naam **Tel / Telefoon** **Fax / Fax**

Adresse / Adres **E-Mail / E-mail** **Website / Website**

-  **30** → **Anzahl Zimmer / Aantal kamers**
-  **100** → **Restaurant und Anzahl Gedecke / Restaurant met ruimte voor ... personen**
-  **4** → **Anzahl an behindertengerechten Zimmern / Aantal kamers toegankelijk voor gehandicapten**
-  → **Haustriere zugelassen / Huisdieren toegelaten**
-  → **Öffentlicher Parkplatz / Openbare parking**
-  → **Privater Parkplatz am Hotel / Privé-parking nabij het hotel**
-  → **WiFi-Anschluss / WiFi-toegang**
-  **2** → **Tagungsräume / Vergaderzaal**
-  → **Für Gruppen von 50 Personen geeignet / Het hotel kan groepen van 50 personen ontvangen**
-  → **Gesprochene Sprachen / Gesproken talen**
-  **2** → **Logis de France: Anzahl Kammine / Logis de France: aantal schouwen**

   → **Label „Tourismus und Behinderung“ / Label Toerisme en Handicap**

Hôtel d'Angleterre****

7, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)

+33 (0)3 21 51 51 16

+33 (0)3 21 71 38 20

info@hotelangleterre.info • www.hotelangleterre.info

 **19**  **70**  **1**  





 **moteur**

Hôtel Mercure****

58, boulevard Carnot, Arras (Situé face à la gare SNCF)

+33 (0)3 21 23 88 88

+33 (0)3 21 23 88 89

H1560@accor.com • www.mercure.com

 **80**  **500**  **4**   **7** 





Hôtel de l'Univers****

3/5, Place Croix-Rouge, Arras (Situé en centre ville à 10 minutes de la gare)

+33 (0)3 21 71 34 01

+33 (0)3 21 71 41 42

univers@najeti.fr • www.univers.najeti.fr

 **38**  **300**  **2**   **5** 



Hôtel Campanile***

Z. A. Les Alouettes, Axe Arras Nord, Saint-Nicolas-lez-Arras

+33 (0)3 21 55 56 30

+33 (0)3 21 55 46 36

arras.stnicolas@campanile.fr • www.campanile.fr

 **42**  **55**  **2**   **1** 



**Hôtel du Golf d'Arras*****

Rue Briquet-Taillandier, Anzin-Saint-Aubin (Situé à 5 km du centre d'Arras)

+33 (0)3 21 50 45 04

+33 (0)3 21 15 07 00

reception.hotelgolf@fr.oleane.com
www.golf-arras.com**Holiday Inn Express*****

3, rue du Docteur Brassart, Arras (Situé face à la gare SNCF)

+33 (0)3 21 60 88 88

+33 (0)3 21 60 89 00

reservations@hiexpress-arras.com
www.holidayinn-arras.com**Hôtel Ibis*****

11, rue de Justice, Arras

+33 (0)3 21 23 61 61

+33 (0)3 21 71 31 31

H1567@accor.com • www.ibishotel.com

**Le Manoir de Gavrelle*****

35, Route Nationale, Gavrelle (Situé à 8km d'Arras, à 2km de l'A1 et l'A26)

+33 (0)3 21 58 68 58

+33 (0)3 21 55 37 87

contact@lemanoir62.com
www.lemanoir62.com**Hôtel Balladins****

Route de Cambrai, Arras

+33 (0)3 21 48 77 22

+33 (0)3 21 22 27 91

arras@balladins.com • www.balladins.com

**La Belle Étoile****

ZA Les Alouettes, axe Arras-Nord, Saint-Nicolas-les-Arras

+33 (0)3 21 21 70 80

+33 (0)3 21 21 70 85

labelletoile3@wanadoo.fr • www.hotel-labelletoile.fr

**Le Carnot Astoria****

10/12, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)

+33 (0)3 21 71 08 14

+33 (0)3 21 71 60 95

contact@hotelcarnot.com • www.hotelcarnot.com

**Les Trois Luppars****

49, Grand'Place, Arras

+33 (0)3 21 60 02 03

+33 (0)3 21 24 24 80

contact.3luppars@wanadoo.fr • www.hotel-les3luppars.com

**Hôtel Diamant****

5, place des Héros, Arras

+33 (0)3 21 71 23 23

+33 (0)3 21 71 84 13

www.arras-hotel-diamant.com

**Le Passe Temps***

1, place du Maréchal Foch, Arras (Situé face à la gare SNCF)

+33 (0)3 21 50 04 04

+33 (0)3 21 50 33 78

le-passe-temps-62@orange.fr
www.hotelrestaurantlepassetemps.com**Aquarium**

D950, Fresnes-les-Montauban (Situé à 10 km d'Arras, à la sortie de l'A1)

+33 (0)3 21 21 89 00

+33 (0)3 21 21 89 01

contact@restaurant-laquarium.com
www.restaurant-laquarium.com**B&B**

Parc des Bonnettes, rue de la Symphorine, Arras

+33 (0)8 92 70 22 13

+33 (0)3 21 07 55 30

bb_4517@hotelbb.com • www.hotel-bb.com

**Hôtel F1 Arras-Est**

27, avenue d'Immercourt, Tilloy-les-Mofflaines

+33 (0)8 91 70 51 67

+33 (0)3 21 07 83 14

h2284-re@accor.com • www.hotel-f1.com

**Hôtel Moderne**

1, boulevard Faidherbe, Arras (Situé face à la gare SNCF)

+33 (0)3 21 23 39 57

+33 (0)3 21 71 55 42

contact@hotel-moderne-arras.com
www.hotel-moderne-arras.com

HOTEL-APARTMENT / HOTEL APPARTEMENT

Appartement hôtelier Diamant

+33 (0)3 21 71 23 23

5, place des Héros, Arras

 1 à 6 pers.

P ★★★★★ Meublé de tourisme



GÄSTEZIMMER / GASTENKAMERS

Gemeinde / Gemeente

Besitzer / Eigenaar Name / Naam

Adresse / Adres

Tel / Telefoon Mobiltelefon / GSM

E-Mail / E-mail Website / Website

 4 → Anzahl an behindertengerechten Zimmern / Aantal kamers toegankelijk voor gehandicapten

 2 → Tagungsräume / Vergaderzaal

   → Klassifizierung / Referenties

EC → Genehmigungsverfahren im Gange / Erkenntingsprocedure gaande

 5 → Anzahl Zimmer / Aantal kamers

 → Gästetisch / Gastentafel

 → WiFi-Anschluss / WiFi-toegang

 → Haustiere zugelassen / Huisdieren toegelaten

 → Label „Tourismus und Behinderung“ / Label Toerisme en Handicap

ARRAS UND GROSSRAUM ARRAS /

ARRAS EN STEDELIJKE GEMEENSCHAP VAN ARRAS

Arras

1, place Guy Mollet

 5



Jean-Philippe Payet et Rodney Muir

La Maison d'Hôtes - La Corne d'Or

+33 (0)3 21 58 85 94 +33 (0)6 78 79 59 28

contact@laisonndhotes.com • www.laisonndhotes.com

Saint-Nicolas-les-Arras

5, rue Anatole France

 4



Stéphanie Breckpot La Cour des Grands

+33 (0)7 77 80 46 34

lacourdesgrands62@orange.fr

• www.la-cour-des-grands.fr

Anzin-Saint-Aubin

47, rue Briquet-Taillandier

 3



Patricia et Philippe Rousseau Les volets bleus

+33 (0)3 21 23 39 90 +33 (0)6 09 12 58 69

rousseau_philippe@yahoo.fr • www.voletsbleus.com

Arras

9, rue Charcot

 2



Danièle Couasse Le Pourquoi pas

+33 (0)3 21 71 91 42 +33 (0)6 14 83 10 14

dany.bilde@wanadoo.fr • http://le-pourquoi-pas.fr

Arras

6, rue Jérusalem

 1



Laure Blanchet

+33 (0)3 21 71 56 78 +33 (0)6 81 45 41 81

blanchetpatrick@neuf.fr

Arras

3, place du Wetz d'Amain

 3



Claire Kapoun Au Carré Saint Eloi

+33 (0)3 21 51 00 98 +33 (0)6 84 85 61 68

contact@aucarresainteloi.fr • www.aucarresainteloi.fr

Écurie

42, rue de Thélus

 3



M^{me} Buyse Plumes et Coton

+33 (0)3 21 50 62 63 +33 (0)6 33 02 52 32

contact@plumes-et-coton.fr • www.plumes-et-coton.fr

**Mont-Saint-Éloi**

2, rue Nobles

Franck Joseph **De l'autre Côté**+33 (0)3 21 50 05 01 +33 (0)6 73 85 34 35
destoursaujardin@hotmail.fr**Thélus**

19 bis, rue d'Arras

Victor Japsenne **Le chalet de la hulotte**+33 (0)3 21 73 08 85 +33 (0)6 08 25 31 31
victor.japsenne@free.fr • www.vimy.free.fr**Arras**

17, rue des Agaches

Brigitte Ansart-Ducroquet **Les Agaches**+33 (0)3 21 23 15 03
lesagaches@orange.fr • www.lesagaches.fr**Saint-Nicolas-les-Arras**

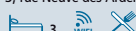
Route de Roclincourt

Antoinette Lesueur **Ferme des Quatre Vents**+33 (0)3 21 55 27 85
antoinette.lesueur@orange.fr**Arras**

Impasse des Carmes, 23 rue Gambetta

M^{me} Lamoril **La Cour des Carmes**+33 (0)3 21 07 87 66 +33 (0)6 28 25 38 43
bastien.lamoril@sfr.fr (**ouverture prévue fév.14**)**Arras**

3, rue Neuve des Ardents

Brigitte Vicari **Maison Joséphine**+33 (0)6 64 94 46 25
brigitte.vicari@sfr.fr**Marœuil**

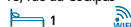
34, rue d'Etrun

M^{me} Bonduaux **La Demeure des Buis**+33 (0)6 31 24 76 18
demeuredesbuis@orange.fr**Aigny**

7, rue de la Cressonnière

SCI Ambition 62 **Le P'tit paradis**+33 (0)6 82 66 23 30
jameswanadoo@free.fr • www.arras-online.com**Arras**

18, rue du Codipais

Hervé Morieux **Le Soleil du lion**+33 (0)3 21 23 38 29 +33 (0)6 20 27 18 04
morieuxh@gmail.com • http://soleildulion.jimdo.com**Arras**

41, rue de Douai

Gérard Grébert **Intra Muros**+33 (0)6 12 55 66 27
gerard.grebert62@orange.fr**Arras**

46, rue du Commandant Dumetz

M. Vanneuville **Le 46**+33 (0)6 82 34 33 85
jc.planetemedias@gmail.com • www.le46.fr**Dainville**

39, rue des Anciens Combattants

M^{me} Eloy **Le Cèdre Bleu**+33 (0)3 21 23 51 95 +33 (0)6 21 78 60 37
ga.eloy@wanadoo.fr**Hénin-sur-Cojeul**

4, rue de Boiry

M et Mme Hanique **Au Chant des Oiseaux**+33 (0)3 21 07 47 07 +33 (0)6 43 30 03 24
auchantdesoiseaux62@gmail.com
http://auchantdesoiseaux62128.wifeo.com**Roclincourt**

76, rue d'Arras

Danielle Tixier **"Chez Tatïe Danielle" les volets bleus**+33 (0)3 21 23 59 02 +33 (0)6 50 12 38 15
reservation@cheztatiedanielle.fr • www.cheztatiedanielle.fr

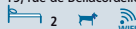
PAYS D'ARTOIS / ARTESIE

Couin

11, rue Principale

Véronique Vinchant **Château de Couin**+33 (0)3 21 58 98 67 +33 (0)6 08 50 64 07
sarlchateaucouin@orange.fr • www.chateaucouin.com**Rivière**

19, rue de Bellacordelle

Guy et Dominique Lièvre **Manoir de Bellacordelle**+33 (0)3 21 55 64 10 +33 (0)6 85 44 14 70
lievreguy@orange.fr • www.bellacordelle.com

Baralle

10, rue de l'abbaye



Geneviève et François-Xavier Mercier

Le Clos Saint Georges

+33 (0)3 21 24 87 40 +33 (0)6 85 64 65 48
clos-st-georges@orange.fr • www.clos-st-georges.fr

Bienvillers-au-Bois

3, rue de Cocriamont



Jean-Luc Grimonprez

Écuries JLG Charme et Tradition

+33 (0)3 21 24 32 55 +33 (0)6 58 04 24 24
grimonprez.a@wanadoo.fr • www.ecuries.jlg.fr

Bullecourt

52, rue de Douai



Nicole Therlier **La Nicolinière**

+33 (0)3 21 48 91 27 +33 (0)6 43 77 64 59

Douchy-les-Ayette

5, rue Crèvecoeur



M. Lefebvre

+33 (0)3 21 59 64 85 +33 (0)6 07 49 55 78
lefebvre.rene@neuf.fr • www.appartalaplage.com

Duisans

18, rue du Château



Annie Senlis **Le Clos Grincourt**

+33 (0)3 21 48 68 33
contact@leclousgrincourt.com • www.leclousgrincourt.com

Dury



Christine Choquet **Ferme de l'Abbaye**

+33 (0)3 21 58 98 59 +33 (0)6 82 96 76 00
ch.n.choquet@wanadoo.fr • www.ferme-abbaye.fr

Hauteville

10, rue du Moulin



Jeannine et Jean-Marie Debaisieux **La Solette**

+33 (0)3 21 58 73 58 +33 (0)6 31 25 54 03
lasolette@yahoo.fr • www.lasolette.com

Ivergny

3, rue d'Arras



M. et M^{me} Rambour **La Rambouillère**

+33 (0)3 21 04 56 46
rambouillere@hotmail.fr • www.larambouillere.fr

Manin

9, rue d'Izel



Evelyne et Francis Vielle **Les Marronniers**

+33 (0)3 21 24 09 06 06 73 52 86 92
francis.vielle@orange.fr

Saint-Amand

14, rue de Souastre



Claudine Dussart **Les Chambres Amandinoises**

+33 (0)3 21 22 43 17 06 79 13 54 91

Wanquetin

25, rue Verte



M^{me} Dhesse-Renou Alexandre **L'Aubaine**

+33 (0)3 21 55 48 98 +33 (0)6 82 28 49 51
contact@laubaine.fr • www.laubaine.fr

Frévin-Capelle

15, rue du Maréchal Lederc



Géraldine Callaux **La Grenouillère**

+33 (0)3 21 48 52 47 +33 (0)6 82 44 40 88
geraldine.lagrenouillere@gmail.com
www.lagrenouillere-maisondhote.com

Penin

1, rue de Tincques



Christophe et Sarah Boutin **Le château de Penin**

+33 (0)3 21 22 73 37
cboutin@62.cnet.fr • www.chateaudepenin.com

Chelers

18, rue du Faux



M^{me} Thellier

+33 (0)3 21 47 34 92
roger.thellier@orange.fr

Corbehem

14, rue de Saily



Frédéric Sorbier **Manoir Les Cèdres**

+33 (0)3 27 99 27 96 +33 (0)7 77 00 51 96
contact@manoirlescèdres.com • www.manoirlescèdres.com

Beugny

15, rue de Bapaume



Françoise et André Drucbert

La Cense des six sens

+33 (0)3 21 58 92 38 +33 (0)6 74 62 77 16
f.a.drucbert@wanadoo.fr • www.lacensedes6sens.fr

**Grand-Rullecourt**

3, place du Château



M. et Mme de Saulieu **Château de Grand-Rullecourt**
 +33 (0)3 21 58 06 37 +33 (0)6 07 12 89 08
 psaulieu@routiers.com • www.chateaux-chambres-hotes.com

Magnicourt-en-Comté

6, rue de l'Europe



Jacqueline Guillemant **La Maison de Campagne**
 +33 (0)3 21 41 51 00 +33 (0)6 76 65 04 07
 jguillemant@gmail.com • www.lamaisondcampagne.com

Saulty

Château de Saulty



Mme Dalle **Château de Saulty**
 +33 (0)3 21 48 24 76 +33 (0)6 14 16 13 69
 chateaudesaulty@nordnet.fr • www.chateaudesaulty.com

ANDERE UNTERKÜNFTE / ANDERE VERBLIJVEN

Arras

103, rue d'Amiens

**Maison Saint-Vaast**

+33 (0)3 21 21 40 38 +33 (0)3 21 21 40 09
 maison.diocesaine@arras.catholique.fr
 http://arras.catholique.fr

 FERIENHÄUSER AUF DEM LAND UND IN DER STADT /
 LANDELIJKE VAKANTIEHUIZEN EN STADSVERBLIJVEN
Gemeinde / Gemeente

Adresse / Adres

Besitzer / Eigenaar Name / Naam**Tel / Telefoon Mobiltelefon / GSM****E-Mail / E-mail Website / Website**

6-8

→ Anzahl Personen / Aantal personen



1

→ Anzahl Ferienhäuser / Aantal vakantiehuisen

 ARRAS UND GROSSRAUM ARRAS /
 ARRAS EN STEDELIJKE GEMEENSCHAP VAN ARRAS
Arras36, Grand'Place
Place Ô rêvesCity Break
luxury

1



4

Mme Demarest
 +33 (0)6 24 45 17 86
 contact@gite-urbain-arras.fr
 http://gite-urbain-arras.fr

Arras3, rue du Jeu de Paume
Gîte MosaïqueCity Break
Premium

1



6-8

Franck Olivier
 +33 (0)6 51 71 39 91
 contact@gite-mosaïque.com
 www.gite-mosaïque.com

Arras27, rue de la République
Histoire de MaisonCity Break
Premium

2



2-8

Gérald Demarquilly
 +33 (0)3 21 73 15 71 +33 (0)6 60 72 03 71
 demarquilly.gerald@neuf.fr
 http://hdm.e-monsite.com

Arras29, rue de la République
Le Jardin

2



2

Gérald Demarquilly
 +33 (0)3 21 73 15 71 +33 (0)6 60 72 03 71
 demarquilly.gerald@neuf.fr
 http://gite-le-jardin.e-monsite.com

Arras36, rue Gambetta
Demeure

3



6-7

Bernard Delétrée
 +33 (0)9 81 78 52 53
 +33 (0)6 21 71 74 35
 bernard@deletree.com • www.deletree.com

Arras52, Grand'Place
Gîte de la Grand'Place

1



4

Franck Delelis SCI ASM
 +33 (0)6 79 60 61 52
 delelis_franck@yahoo.fr

Beaurains7, rue Aristide Briand
Le Nid

1



2

Claire Wigdorowicz
 +33 (0)6 11 57 37 33
 claire.wigdorowicz@gmail.com

Mont-Saint-Éloi

49, rue Roger Salengro
Le château de la Vinelle



1



6

Thérèse Lauzy
+33 (0)3 21 58 34 75
+33 (0)6 82 64 22 99
tlauzy@orange.fr

Willerval

5, rue d'Arleux
Gîte de l'Olivier



3



5-6

Mme Duquesnoy
+33 (0)3 21 22 53 11
+33 (0)6 22 32 32 32
emilieduquesnoy@orange.fr • www.gitedelolivier.fr

Willerval

5, Grand rue
Gîte des Clés de l'Artois



1



4-6

M. Loy
+33 (0)9 72 19 16 13
+33 (0)6 49 61 06 02
contact@gite-en-artois.fr • www.gite-arras.fr

Agny

18, rue de la Cressonnière
La Cressonnière



1



2-3

Daniel Demarquilly
+33 (0)3 21 51 28 60
+33 (0)6 09 45 28 67
d.demarquilly@voila.fr

Arras

28, rue Gambetta - Appt. n° 205
Appart-Hotel-Arras



1



4

M. Roche
+33 (0)3 21 24 14 62
appart-hotel@bbox.fr
www.appart-ambiance-arras.skyrock.com

Arras

Résidence Le Colbert
36, rue Bocquet Flochel, Appt. n°52



1



3

Denis Mouche
+33 (0)3 21 60 01 96
+33 (0)6 49 28 83 50
denis.mouche@neuf.fr

Écurie

37, place de l'Église
Gîte de l'Église



1



5

Didier Sévrin
+33 (0)6 72 68 50 58
didier.sevrin@yahoo.fr
www.gite-eglise-arras-vimy-lens.com

Marœuil

48 C, rue de Louez
Aux Coteaux de la Scarpe



2



4-14

Didier Roger
+33 (0)3 21 71 63 57
+33 (0)6 86 70 48 57
didier.roger123@orange.fr • www.arras-online.fr

Saint-Laurent-Blangy

13, rue Gustave Colin
Le Gîte bleu



1



4

Michel Longelin
+33 (0)3 21 51 67 08
+33 (0)6 77 58 08 69
legitebleu.arras@hotmail.fr • www.arras-online.fr

Saint-Nicolas-lez-Arras

Route de Rocquincourt
Ferme des 4 vents



1



2

Mme Antoinette Lesueur
+33 (0)3 21 55 27 85
antoinette.lesueur@orange.fr

Arras

9/1, rue Désiré Bras
À l'Atypique



1



2-4

Sylvie Heumez
+33 (0)9 52 66 86 50
+33 (0)6 85 46 83 55
latypique@free.fr • www.latypique.free.fr

Arras

46, rue de Turenne
Le Jardin Minelle



1



6

M. et Mme Lefebvre
+33 (0)6 03 28 53 56
+33 (0)6 98 96 85 97
marc.lefebvre31@wanadoo.fr

Saint-Nicolas-lez-Arras

1bis, rue de Justice
La Maison Jacadi by la Cour des Grands



1



4

Mme Breckpot
+33 (0)6 08 92 88 97 +33 (0)7 77 80 46 34
lacourdesgrands62@orange.fr
www.la-cour-des-grands.fr

Achicourt

2, rue Florent Evrard
Gîte "Désiré"



2



4

Bernard Hubert
+33 (0)6 21 47 09 83
standingappart@gmail.com

Anzin-Saint-Aubin

9, rue Briquet Taillandier
L'Annexe



1



2

Aline Demarquilly-Velut
+33 (0)6 62 58 24 34
annepascale.velut@free.fr

Arras

12, rue Noël Trannin
Kooka



1



4

Véronique Ferri et M. Deblock
+33 (0)3 21 59 91 34
+33 (0)6 81 27 48 54
veroniqueferri@yahoo.fr
http://kooka-gite-arras.over-blog.com

Arras31, rue Albert 1^{er} de Belgique, 1^{er} étage

1



WIFI



2-4

Thierry Maquaire
+33 (0)6 86 75 03 04
www.arras-coeur.com**Arras**12, rue des 3 visages
Le 3 visages

2



WIFI



4

M. Eric Joly
+33 (0)6 76 74 17 75
le3visages@gmail.com
www.le3visages.fr**Arras**

14, rue des Quatre Crosses



1



WIFI



4

Mme Lheureux Florence
+33 (0)3 21 23 50 58
+33 (0)6 19 05 36 94
laromance11@sfr.fr**Arras**15, rue du saumon, Appt. n°1
Arrasgite

1



WIFI



4

M. Philippe Kapusta
+33 (0)3 21 22 64 35
+33 (0)6 86 26 81 14
kapustaphilippe@aol.com
www.arrasgite.e-monsite.com**Arras**15, rue du Saumon, Appt. n°2
Gîte des 2 places

1



WIFI



4

Maxime Jacobus
+33 (0)3 21 55 53 61
+33 (0)6 82 45 11 09
maximejacobus@gmail.com
www.gitedeville.com/FR/France/Gite-Arras-9.html**Arras**16, place Guy Mollet Appt 2^{ème} étage
L'Arrageois

1



WIFI



5

M. Donatien
+33 (0)6 25 74 91 39
+33 (0)6 07 16 10 27
v_cauvin@hotmail.com**Bailleul Sire-Berthoult**

20, rue de Fampoux



1



2-8

Sébastien Bergeret
+33 (0)6 13 49 04 74
sebastienbergeret62@yahoo.fr
www.laviellevigne62.fr**Dainville**

23, rue de Verdun



1



WIFI



2-4

Stéphanie Mazzolini
+33 (0)3 21 51 30 79
+33 (0)6 85 81 37 90
steffimazzolini@free.fr**Étrun**2, rue du Parvis
Gîte de l'abbaye

1



8

Florence Hanard
+33 (0)3 21 58 16 55
+33 (0)6 08 57 78 10
herve.hanard@wanadoo.fr • www.gite-abbaye-etrun.com**Neuville-Saint-Vaast**

8, rue de Prague



1



4

Jean-Noël Creton
+33 (0)3 21 58 08 83
+33 (0)6 34 45 54 56
jean-noel.creton@orange.fr

PAYS D'ARTOIS / ARTESIE

Rœux3, rue de la Blanchisserie
Le Lac des Sapins

2



WIFI



8

Guilaine Tesse
+33 (0)3 91 19 22 35
+33 (0)6 14 39 33 78
contact@lelacedessapins62.fr • www.lacedessapins.fr**Basseux**14, rue de Beaumetz
Entre ciel et terre

1



WIFI



2-3

Corinne Demont
+33 (0)9 81 26 76 35
+33 (0)7 61 28 98 94
giteentreciellette@gmail.com**Bullecourt**15, rue de l'Ecole
À l'orée du bois

1



WIFI



2-3

Danielle Canonne
+33 (0)3 21 48 93 74 +33 (0)6 26 27 83 24
d.canonne@orange.fr
www.loree-du-bois-bullecourt.fr**Douchy-les-Ayette**5, rue Crèvecoeur
Marie, Estelle, Mireille et Jessica

1



WIFI



2-50

M. Lefebvre
+33 (0)3 21 59 64 85
+33 (0)6 07 49 55 78
lefebvre.rene@neuf.fr • www.appartalaplage.com**Hamblain-les-Prés**14, rue Pasteur
Gîte "La Mersure"

3



1



18

Christian et Brigitte Mercier
+33 (0)3 21 73 84 37
+33 (0)6 82 45 04 36
contact@gitelamersure.fr • www.gitelamersure.fr

Rivière

44 bis, rue du Monument
Gîte de Rivière



Jean-Claude Bourdrel
+33 (0)3 21 71 58 30
06 86 12 71 39 jeanclaud.bourdrel@gmail.com
www.gitesderiviere.fr

Sailly-au-Bois

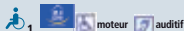
28, rue aux cailloux
Chez Marthe



Christelle et Annie Calimez Denis
+33 (0)3 21 73 81 37
+33 (0)6 77 19 60 15
chezmarthe@orange.fr • www.gitechezmarthe.fr

Fontaine-les-Croisilles

2, rue de Bullecourt



M. et M^{me} Villette
+33 (0)3 21 48 17 72
richard.villette@orange.fr

Hauteville

Haras du château, 7 rue de Fosseux
Gîte des Tilleuls



M. et Mme Sparrow
+33 (0)3 21 55 66 71
+33 (0)6 59 14 35 83 harasduchateau@orange.fr
www.lestilleuls.siteweb.com

Sailly-au-Bois

21, rue Haute



Gérard Letho Duclos
+33 (0)3 21 71 43 04
+33 (0)6 87 21 04 09
fabienne.lettho-duclos@orange.fr

Sombrin

2, rue de la Mairie
Le Ricquet



M. et M^{me} Baclet
+33 (0)3 21 48 25 16
+33 (0)6 08 06 18 67
olivier.baclet@wanadoo.fr

Chelers

17, rue du Faux



M^{me} Thellier
+33 (0)3 21 03 35 43

Savy-Berlette

1, rue de la longue genne
Savgite



Philippe Kapusta
+33 (0)3 21 22 64 35
+33 (0)6 86 26 81 14 kapustaphilippe@aol.com
http://savgite.e-monsite.com

Villers-Brulin

1, Hameau de Guestreville
Au gîte du bon coin



M. et M^{me} Béal
+33 (0)3 21 59 53 14
+33 (0)6 83 18 14 88

Écourt-Saint-Quentin

62, rue du Faubourg



M. Barbier
+33 (0)3 21 48 36 13

Gouy-en-Artois

4, la ruelle
L'Aubépine



M. et Mme Bécu
+33 (0)3 21 55 48 75 +33 (0)6 89 72 27 10
laubepine62@orange.fr
http://laubepine62.canalblog.com

Warlus

1, rue d'Arras
Au jardin anglais



M. et Mme Hanot
+33 (0)3 21 58 20 38
+33 (0)6 83 32 96 05 hanotrene@hotmail.fr
http://gite-jardinanglais.pagesperso-orange.fr

FERIENHÄUSER FÜR GRUPPEN / GROEPSVERBLIJVEN

Agny

10, rue Philibert Cléret



Mairie d'Agny
+33 (0)3 21 23 13 08
centretourismeagny@wanadoo.fr
www.centretourismeagny.fr

Avesnes-le-Comte

12, rue Maclou
Gîte communal Jean Bouveur



+33 (0)3 21 60 67 00
+33 (0)6 07 76 87 99
mairie.avesnes@wanadoo.fr
http://mairie-avesneslecomte.fr



© Vitaly Krivosheev - Fotolia

CAMPINGPLÄTZE / CAMPINGS

100



→ Anzahl Stellplätze / Aantal standplaatsen



→ Mobilheimvermietung / Verhuur van mobilhomes

Les Étangs**Chemin des Etangs
mairie@plouvain.fr • www.plouvain.fr

100



Plouvain

+33 (0)3 21 50 16 83 +33 (0)3 21 24 88 62

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre**La Paille Haute****145, rue de Sailly
lapaillehaute@wanadoo.fr • www.la-paille-haute.com

145



8



Boiry-Notre-Dame

+33 (0)3 21 48 15 40 +33 (0)3 21 22 07 24

+33 (0)6 03 08 10 92 Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre**La Kilienne***1, rue du Moulin
lakilienne@hotmail.fr • www.lakilienne.fr

194



10



Warlincourt-les-Pas

+33 (0)9 52 00 97 00

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobreSERVICESTELLEN FÜR WOHNMOBILE
SERVICESTATION VOOR KAMPEERAUTO'S**Arras** Rue des Rosati

Strom-und Wasseranschlüsse / stroom en water

BapaumeImpasse de la Vierge, place Abel Guidet
(à proximité de l'église Saint-Nicolas)

Strom-und Wasseranschlüsse / stroom en water



© leonidas

RESTAURANTS / RESTAURANTS

Anzahl Gedecke / Ruimte voor...personen

Name / Naam

Tel / Telefoon

00

Adresse / Adres

Fax / Fax

35/6M/7/JF

Ruhetage

1→Montag 2→Dienstag 3→Mittwoch 4→Donnerstag 5→Freitag 6→Samstag 7→Sonntag
Bs→Nebensaison Hs→Hochsaison S→nur abends geschlossen M→nur mittags geschlossen

Sluitingsdagen

1→Maandag 2→Dinsdag 3→Woensdag 4→Donderdag 5→Vrijdag 6→Zaterdag 7→Zondag
Bs→Laagseizoen Hs→Hoogseizoen S→ avonds gesloten M→ tussen de middag gesloten



→ Menü in Englisch übersetzt / Menu vertaald in het Engels



→ Kinder-Menü / menu voor kinderen

TRADITIONELLE KÜCHE / TRADITIONEEL RESTAURANT

Partnerrestaurants des Fremdenverkehrsamtes / Eetgelegenheden partners van het Toeristische dienst

Amarine

60-62, place des Héros - Arras
arras@amarine.fr
www.amarine.fr



+33 (0)3 21 51 00 50
+33 (0)3 21 71 25 15

140

11,90€
à
18,90€

L'Assiette au bœuf

56, Grand'Place - Arras
arras@assietteauboeuf.fr
www.assietteauboeuf.fr



+33 (0)3 21 15 11 51
+33 (0)3 21 22 60 46

72

12€
à
17€

L'Astoria Carnot

10-12, place du Maréchal Foch - Arras
contact@hotelcarnot.com
www.hotelcarnot.com



+33 (0)3 21 71 08 14
+33 (0)3 21 71 60 95

350

17€
à
40€

**Le Bateau du Ch'ti**

17, place des Héros - Arras
restauration.sarl-cuvelier@orange.fr



+33 (0)3 21 23 20 38

86

12,80€
à
29€

Le Bistrot du Boucher

6, boulevard de Strasbourg - Arras
bistrotdeboucher-arras@laposte.net
www.bistrotdeboucher.fr

+33 (0)3 21 51 34 83
+33 (0)3 21 51 69 06

120

18€
à
33€

La Boucherie

114, avenue Winston Churchill,
Parc des Bonnettes - Arras
laboucheriearras@orange.fr • www.la-boucherie.fr

+33 (0)3 21 59 70 93
+33 (0)3 21 59 70 98

140

10,20€
à
19,40€

Le Bouchot

3, rue Chanzy - Arras
rvnini6@orange.fr
www.lebouchot-arras.fr



+33 (0)3 21 51 67 51

70

15€
à
30€

La Bulle d'O

1 boulevard de Strasbourg - Arras
contact@labulledo.com • www.labulledo.com



+33 (0)3 21 16 19 47

22

1/7

20€
à
50€

La Cave des saveurs

36, Grand'Place - Arras
lacavedessaveurs@free.fr
www.lacavedessaveurs.fr



+33 (0)3 21 59 75 24

50

7/35

20€
à
35€

Clos Saint-Aubin

Rue des Filatiers - Anzin-Saint-Aubin
leclos-saintaubin@orange.fr
www.leclos-saintaubin.com



+33 (0)3 21 73 49 05

200

25€
à
60€

Le Clusius

3, place de la Croix Rouge - Arras
univers@najeti.fr
www.univers.najeti.fr

+33 (0)3 21 71 34 01
+33 (0)3 21 71 41 42

300

19€
à
39€

Le Comptoir des Halles

15, rue de la Taillerie - Arras
brasserie-n.h@orange.fr
www.lecomptoirdeshalles.fr



+33 (0)3 21 71 93 44

80

75/15

13,90€
à
25€

Couleur des Champs

10, rue des Balances - Arras
page Facebook Couleur des Champs



+33 (0)3 21 71 94 69

50

1/6M/75

10€
à
15€

L'Estaminet

29, place des Héros - Arras
c.demey@free.fr

+33 (0)3 21 23 07 34
+33 (0)3 21 73 95 54

35

7

10€
à
22€

Les Jardins de Saint-Laurent

1, rue Laurent Gers - Saint-Laurent-Blangy
basdevant.william@wanadoo.fr
www.jardins-de-saint-laurent.com

+33 (0)3 21 50 81 00
+33 (0)3 21 48 51 20

180

75

16€
à
65€

Mercator

24, rue de la Mairie - Mercatel
restaurantmercator@gmail.com
www.le-mercator.fr



+33 (0)3 21 73 48 33

40

1/2S/3S/4S/6M

O 58

58, boulevard Camot - Arras
h1560@accor.com
www.mercure.com

+33 (0)3 21 23 88 88
+33 (0)3 21 23 88 89

500

6M/7M

15,50€

Oh Grizzly

36, boulevard de Strasbourg - Arras
contact@ohgrizzly.com
www.ohgrizzly.com



+33 (0)3 21 59 79 53

84

15/75

Buffet
à
volonté

Le Passe Temps

1, place du Maréchal Foch - Arras
le-passe-temps-62@orange.fr
www.hotelrestaurantlepassestems.com

+33 (0)3 21 50 04 04
+33 (0)3 21 50 33 78

80

7

14€
à
22€

Le Pêché gourmand

142, route de Cambrai - Arras
www.restaurant-arras.com



+33 (0)3 21 51 45 06

50

15/2S/3S/75

13€
à
29€

Le Petit Rat Porteur

11, rue de la Taillerie - Arras
lepetitratporteur@orange.fr
www.lepetitratporteur.fr



+33 (0)3 21 51 29 70
+33 (0)3 21 35 59 70

40
7/15

à partir
de
13,90€

Au Quai 8

8, place Foch - Arras
auquai8@free.fr • www.auquai8.com



+33 (0)3 21 51 08 08
+33 (0)3 21 23 16 20

53
7

16€
à
25€

La Rapière

44, Grand'Place - Arras
larapiere.arras@orange.fr
www.larapiere.com



+33 (0)3 21 55 09 92
+33 (0)3 21 22 24 29

110
75

15€
à
30€

Saint-Germain Grill

14, Grand'Place - Arras
marguerite.descloquemant@wanadoo.fr



+33 (0)3 21 51 45 45

50

15€
à
25€

Vertigo Barresto

12, rue de la Taillerie - Arras
baobab_kf@hotmail.fr



+33 (0)3 21 23 18 00

80

11€
à
26€





CAFÉS UND KNEIPEN / CAFÉS EN BRASSERIEËN

Au Bureau

36, place des Héros - Arras
pubaubureauarras@akeonet.com
<https://sites.google.com/site/aubureauarras>



+33 (0)3 21 23 79 44 90

Brussel's Café

5-7, Grand'Place - Arras
brusselscafe-arras@sfr.fr



+33 (0)3 21 58 83 09 160
+33 (0)3 21 23 15 82

13€
à
24€

Café Leffe

72, place des Héros - Arras
cafeleffe-arras@sfr.fr



+33 (0)3 21 71 44 19 100
+33 (0)3 21 23 15 82

12,50€
à
22€

Café de la Paix - Yummy's Restaurant

6, place du Maréchal Foch - Arras
yummysarras@hotmail.fr
Page facebook Café de la Paix



+33 (0)3 21 23 52 28 65
75

12€
à
25€

L'Euro Star

9, place du Maréchal Foch - Arras
brasserie-eurostar@sfr.fr
<http://brasserie-eurostar.perso.sfr.fr>



+33 (0)3 21 23 54 79 100
+33 (0)3 21 23 15 82

12€
à
20€

Brasserie du Royal Variétés

231, rue de Cambrai - Arras
contact@royalvarietes.com
www.royalvarietes.com



+33 (0)3 21 07 67 67 300
+33 (0)3 21 71 83 45 15/6M/7S

15€



© Dušan Zidar

REGIONALE KÜCHE, AUS ALLER WELT UND CRÊPERIE / REGIONALE TAFELS, VAN DE WERELD EN CRÊPERIE

Le Charivari (savoyard)

51, Grand'Place - Arras
www.chticharivari.eu



+33 (0)3 21 24 02 50

86
15

10,90€
à
32,80€

Le Domaine de Chavagnac (sud-ouest)

26, place de la Vacquerie - Arras
www.ledomainedechavagnac.fr
laetitia.hugard@laposte.net



+33 (0)3 21 23 09 39

80
75

9,80€
à
16,80€

Le Dragon d'or (asiatique)

2, square Jouhaux - Arras

LABEL
QUALITÉ ASIE



+33 (0)3 21 59 24 87
+33 (0)3 21 59 24 87

110
1

Le Foucrêpe's (crêperie)

38, place des Héros - Arras
lefoucrepes@gmail.com • www.lefoucrepes.fr



+33 (0)3 21 59 95 66

84
1

Le Montesilvano (italien)

55, Grand'Place - Arras



+33 (0)3 21 22 08 30
+33 (0)3 21 15 36 72

80
1

Le Palerme (italien)

50, Grand'Place - Arras
lepalerme.arras@hotmail.fr
www.lepalerme.fr



+33 (0)3 21 58 53 84
+33 (0)3 21 58 53 84

120

12€
à
32€

La Route des Indes (indien)

60-64, Grand'Place - Arras
saldahamid@yahoo.fr
www.laroutedesindes-arras.com



+33 (0)6 61 07 10 07

70
1



AUTHENTISCHE SPEZIALITÄTEN

Antiquitäten- und Trödelhändler

Renov'antic

18, rue Arthur Delobelle, Athies

Tel: +33 (0)3 21 22 80 64

+33 (0)6 08 84 90 34

renovantic@wanadoo.fr

Meubles Follens - M. Acquette

26, faubourg de Péronne, Bapaume

Tel: +33 (0)3 21 07 17 79

Fax: +33 (0)3 21 24 88 21

follens.herve@wanadoo.fr

Von Dienstag bis Samstag von 9 bis 12

Uhr und von 14 bis 19 Uhr.

Le relais des arts

30, rue de la Barre, Neuville-Saint-Vaast

Tel: +33 (0)3 21 48 71 58

+33 (0)6 88 85 53 03

lerelaisdesarts@orange.fr

Brocante Féron

Rue d'Ecurie, Roclincourt

Tel: +33 (0)3 21 48 61 70

+33 (0)6 80 20 28 61

florent.feron@orange.fr

Antiquariat

Le continent mystérieux

6, rue de la Braderie, Arras

Tel: +33 (0)3 21 55 21 50

Spezialitäten aus Arras

• Das Herz von Arras aus Lebkuchen und die Schokoladen-Ratte

Pâtisserie Thibault

50, place des Héros, Arras

Tel: +33 (0)3 21 71 53 20

Der Käse „Coeur d'Arras“ (Herz von Arras)

Den „Coeur d'Arras“ finden Sie auf den Märkten an den Ständen der Käsehändler des Pays d'Artois (siehe S. 9).

• Die Andouillette aus Arras

À l'andouillette d'Arras

3, rue du Marché au filé, Arras

Tel: +33 (0)3 21 22 69 96

Marc Vaurette

91, rue du Temple, Arras

Tel: +33 (0)3 21 73 47 24

Charcuterie Ridon

76 bis, rue Alexandre Georges, Arras

Tel: +33 (0)3 21 73 43 11

L'andouillette Chrétien Bernard

Résidence Saint Michel, Arras

Tel: +33 (0)3 21 58 17 06

Delavier Rasson

21, rue de Grigny, Arras

Tel: +33 (0)3 21 51 36 74

Quidé et Fils

5, place de la République

Sainte-Catherine-les-Arras

Tel: +33 (0)3 21 51 01 00

Boucherie Charcuterie Saint-Sauveur

18, rue Alexandre Georges, Arras

Tel: +33 (0)3 21 73 57 04

Entdecken Sie die Andouillette aus

Arras auf den Märkten in den Auslagen der Metzger und Fleischer aus des Pays d'Artois (siehe S.9).

• Porzellan aus Arras

Au bleu d'Arras

Maurice Ségard - 32, Place des Héros, Arras

Tel: +33 (0)3 21 71 17 88

Produkte des Terroirs

Le Gourmet Champêtre

14, rue de Bienvillers, Souastre

Tel: +33 (0)3 21 22 69 87

Verkauf von Honig und Apfelwein

La chèvrerie des 2 sources

73, rue d'Orville, Amplier

Tel: +33 (0)3 21 23 32 14

Verkauf von frischer veredelter Käse

Ferme de l'abbaye

6, rue de la mairie, Mont-Saint-Eloi
Tel: +33 (0)3 21 58 02 80
Hausgemachte Wurstwaren und Erzeugnisse auf Entenbasis. Freitag und Samstag von 8.30 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 19 Uhr.

La ferme aux chiconnettes

23, rue d'Angoulême, Achiet-le-Petit
Tel: +33 (0)3 21 23 69 14
pascal.duforest@wanadoo.fr
www.lafermeauxchiconnettes.com
Chicorée-Confits und -konfitüren, Erzeugnisse auf Chicorée-Basis, Süßigkeiten. Variable Öffnungszeiten

Vivabio

7, rue d'Acq Haute-Avesnes
Tel: +33 (0)3 21 22 39 79 - vivabio@free.fr
Regionale Produkte, Bio- und Ökoprodukte..
Von Dienstag bis Samstag von 9 bis 12 Uhr und von 15 bis 19 Uhr.

Les gourmandises du rossignol

13, rue du rossignol, Maroeuil
Tel: +33 (0)3 21 48 69 89
Konfitüre, Obstsaft, Suppen und Gemüseprodukte.
www.lesgourmandisesdurossignol.fr

La ferme des Noisetiers

32, rue de Péronne, Metz-en-Couture
Tel: +33 (0)3 21 73 37 81
fermedesnoisetiers@orange.fr
Spezialität Suppen und Cremesuppen aus Chicorée, regionale Produkte. Produkte vom Bauernhof, Saisongemüse. Freitag und Samstag von 15 bis 18 Uhr.

Les Vergers de Saulty

82, rue de la Gare, Saulty
Tel: +33 (0)3 21 48 24 76
chateaudesaulty@nordnet.fr
Äpfel, Birnen, Apfelsaft.

Les Vergers de Souastre

Rue de Foncquevillers, Souastre
Tel: +33 (0)3 21 22 49 74
Produktion in der Umstellung auf biologischen Anbau, von Oktober bis Juni. Apfelsaft, Äpfel, Birnen, Konfitüren. Geöffnet Mittwochs und Samstags von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr.

Les Vergers d'Artois

8, rue d'Hendecordel, Hendecourt-les-Ransart
Tel: +33 (0)3 21 59 08 05
courriel@vergers.net
Äpfel- und Birnenverkauf. Montag bis Samstag, von 14 bis 18 Uhr, Ende August bis Ende November.

Le P'tit Dieu

143, rue de Warluzel, Sus-Saint-Leger
Tel: +33 (0)3 21 22 27 07
Gereifter Käse, Quark, Flamiche (würziger gefüllter Kuchen). Nach Terminvereinbarung

Regionale Boutiquen

Le cellier des Arcades

8 bis, rue de la Taillerie, Arras
Tel: +33 (0)3 21 23 09 28

Saveurs de nos terroirs

3 bis, rue Nationale, Béhagnies
Tel: +33 (0)3 21 07 29 39
www.saveursdenosterroirs.fr
guy.grard@wanadoo.fr

Les fermiers de l'Artois

1 bis, rue de Rœux, Gavrelle
Tel: +33 (0)3 21 48 68 21
lesfermiersdelartois.fr
Geöffnet Mittwoch bis Samstag von 15 bis 18 Uhr.

Lokale Handwerkskunst

Dany Delomel

60, bis, route Nationale, Ervillers
Tel: +33 (0)6 14 48 24 86
Porzellan-, Holz-, Leinwand- und Glasmalerei. Freitag und Samstag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 19 Uhr.

Direct broderie

- 99, Grand Rue, Avesnes-le-Comte
- 44, rue Roger Salengro, Achicourt
Tel: +33 (0)3 21 22 39 00
+33 (0)6 71 37 67 35

Vorführungen und Verkauf von mit Digitaltechnik personalisierten Stickerarbeiten, Sublimation.

D'une terre à l'autre

Camille Campignon-Hadj Ali
3 bis, rue Albert-I^{er}-de-Belgique, Arras
Tel: +33 (0)6 10 05 10 05
duneterrealautre@yahoo.fr
www.camillecampignon.com
Nach Terminvereinbarung. Keramik, Raku- und Raku-nu-Technik.

J.J Stannard ébéniste

5, rue de l'église, Bavincourt
Tel: +33 (0)3 21 48 64 27
stannardjj@yahoo.fr
Entwurf zeitgenössischer Möbel und Dekorationsgegenstände. Offenes Atelier und Ausstellungsraum.

Les meubles Intemporels, bemalte Möbel

144, rue de Manin, Beaufort-Blavincourt
Tel: +33 (0)3 21 22 57 90
Ausstellungsatelier. Verkauf lackierter Möbel und Dekorationsgegenstände. Täglich von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 19 Uhr. Montags nach Terminvereinbarung.

Mary Laly Céramique, Keramik

38, rue du Temple, Arras
Tel: +33 (0)6 26 78 21 68
contact@ceramique-marylaly.com
www.ceramique-marylaly.com
Besichtigung des Ateliers täglich nach Terminvereinbarung. Zeitgenössische Keramik.



© Droits réservés

AUTHENTIEKE SPECIALITEITEN

Antiquairs en brocante handelaars

Renov'antic

18, rue Arthur Delobelle, Athies

Tel: +33 (0)3 21 22 80 64

+33 (0)6 08 84 90 34

renovantic@wanadoo.fr

Meubles Follens - M. Acquette

26, faubourg de Péronne, Bapaume

Tel: +33 (0)3 21 07 17 79

Fax: +33 (0)3 21 24 88 21

follens.herve@wanadoo.fr

Van dinsdag tot zaterdag van 9u. tot 12u.
en van 14u. tot 19u.

Le relais des arts

30, rue de la Barre, Neuville-Saint-Vaast

Tel: +33 (0)3 21 48 71 58

+33 (0)6 88 85 53 03

relaisdesart@aol.com

Brocante Féron

Rue d'Ecurie, Roclincourt

Tel: +33 (0)3 21 48 61 70

+33 (0)6 80 20 28 61

florent.feron@orange.fr

Antiquariaat

Le continent mystérieux

6, rue de la Braderie, Arras

Tel: +33 (0)3 21 55 21 50

Specialiteiten van Arras

• Het hart van Arras in peperkoek en de rat in chocolade

Pâtisserie Thibault

50, place des Héros, Arras

Tel: +33 (0)3 21 71 53 20

De Cœur d'Arras kaas

Vind de Cœur d'Arras kaas tijdens markten,
aan de kraampjes van kaasboeren van het
Pays d'Artois (zie p.9).

• De andouillette van Arras

À l'andouillette d'Arras

3, rue du Marché au filé, Arras

Tel: +33 (0)3 21 22 69 96

Marc Vaurette

91, rue du Temple, Arras

Tel: +33 (0)3 21 73 47 24

Charcuterie Ridon

76 bis, Rue Alexandre Georges, Arras

Tel: +33 (0)3 21 73 43 11

L'andouillette Chrétien Bernard

Résidence Saint Michel, Arras

Tel: +33 (0)3 21 58 17 06

Delavier Rasson

21, rue de Grigny, Arras

Tel: +33 (0)3 21 51 36 74

Quidé et Fils

5, place de la République

Sainte-Catherine-les-Arras

Tel: +33 (0)3 21 51 01 00

Boucherie Charcuterie Saint-Sauveur

18, rue Alexandre Georges, Arras

Tel: +33 (0)3 21 73 57 04

Vind de andouillette van Arras tijdens
markten, aan de kraampjes van de slagers en
spekslagers van het Pays d'Artois (zie p.9).

• Het porselein van Arras

Au bleu d'Arras

Maurice Ségard - 32, Place des Héros, Arras

Tel: +33 (0)3 21 71 17 88

Streekproducten

Le Gourmet Champêtre

14, rue de Bienvillers, Souastre

Tel: +33 (0)3 21 22 69 87

Verkoop van honing en cider.

La chèvrerie des 2 sources

73, rue d'Orville, Amplier
Tel: +33 (0)3 21 23 32 14
Verkoop van Verse en verfijnde kaas.

Ferme de l'abbaye

6, rue de la mairie, Mont-Saint-Eloi
Tel: +33 (0)3 21 58 02 80
Huisgemaakte vleeswaren en bewerkte producten op basis van eend. Vrijdag en zaterdag van 8u.30 tot 12u.30 en van 14u. tot 19u.

La ferme aux chiconnettes

23, rue d'Angoulême, Achiet-le-Petit
Tel: +33 (0)3 21 23 69 14
pascal.duforest@wanadoo.fr
www.lafermeauxchiconnettes.com
Gekonfijt witlof en witlofconfituur, afgeleiden op basis van witlof, suikergoed. Variabele openingstijden.

Vivabio

7, rue d'Acq Haute-Avesnes
Tel: +33 (0)3 21 22 39 79 - vivabio@free.fr
Variabele openingstijden. Van dinsdag tot zaterdag van 9u. tot 12u. en van 15u. tot 19u.

Les gourmandises du rossignol

13, rue du rossignol, Maroeuil
Tel: +33 (0)3 21 48 69 89
Confituren, fruitsap, soepen en afgeleiden van groenten.
www.lesgourmandisesdurossignol.fr

La ferme des Noisetiers

32, rue de Péronne, Metz-en-Couture
Tel: +33 (0)3 21 73 37 81
fermedesnoisetiers@orange.fr
Specialiteiten: witlofsoepen en witlof-crèmesoepen, Hoeveproducten, seizoensgroenten. Vrijdag en zaterdag van 15u. tot 18u.

Les Vergers de Saulty

82, rue de la Gare, Saulty
Tel: +33 (0)3 21 48 24 76
chateaudesaulty@nordnet.fr
Appels, peren, appelsap.

Les Vergers de Souastre

Rue de Foncquevillers, Souastre
Tel: +33 (0)3 21 22 49 74
Bio-productie, van oktober tot juni.
Appelsap, appels, peren, jam. Open op woensdag en op zaterdag van 9u. tot 12u. en van 14u. tot 18u.

Les Vergers d'Artois

8, rue d'Hendecordel, Hendecourt-les-Ransart
Tel: +33 (0)3 21 59 08 05
courriel@vergers.net
Appels, peren, Appelsap. Van maandag tot zaterdag van 14u tot 18u eind augustus tot eind november.

Le P'tit Dieu

143, rue de Warluzel, Sus-Saint-Leger
Tel: +33 (0)3 21 22 27 07
Belegen kaas, kwark, flamiches.
Op afspraak.

Regionale boetieks

Le cellier des Arcades

8 bis, rue de la Tailleurie, Arras
Tel: +33 (0)3 21 23 09 28

Saveurs de nos terroirs

3 bis, rue Nationale, Béhagnies
Tel: +33 (0)3 21 07 29 39
www.saveursdenosterroirs.fr
guy.grard@wanadoo.fr

Les fermiers de l'Artois

1 bis, rue de Rœux, Gavrelle
Tel: +33 (0)3 21 48 68 21
lesfermiersdelartois.fr
Open van woensdag tot zaterdag van 15u. tot 18u.

Lokale ambachten

Dany Delomel

60, bis, route Nationale, Ervillers
Tel: +33 (0)6 14 48 24 86
Schilderij op porselein, hout, doek en glas.
Vrijdag en zaterdag van 10u. tot 12u. en van 14u. tot 19u.

Direct broderie

- 99, Grand Rue, Avesnes-le-Comte
- 44, rue Roger Salengro, Achicourt
Tel: +33 (0)3 21 22 39 00
+33 (0)6 71 37 67 35
Vertoning en verkoop van borduursel dat gepersonaliseerd werd met digitale technologie, sublimatie.

D'une terre à l'autre

Camille Campignon-Hadj Ali
3 bis, rue Albert-I^{er}-de-Belgique, Arras
Tel: +33 (0)6 10 05 10 05
duneterrealautre@yahoo.fr
www.camillecampignon.com
Op afspraak. Keramiek, raku en raku nu.

J.J Stannard, meubelmaker

5, rue de l'église, Bavincourt
Tel: +33 (0)3 21 48 64 27
stannardjj@yahoo.fr
Ontwerp van hedendaagse meubels en decoratieve voorwerpen. Open atelier en tentoonstellingszaal.

Les meubles Intemporels, beschilderde meubels - 144, rue de Manin, Beaufort-Blavincourt

Tel: +33 (0)3 21 22 57 90
Ateliertentoonstelling. Verkoop van beschilderde meubelen en decoratievoorwerpen. Alle dagen van 10u. tot 12u. en van 15u. tot 19u.
Maandag op afspraak.

Mary Laly Céramique, keramiek

38, rue du Temple, Arras
Tel: +33 (0)6 26 78 21 68
contact@ceramique-marylaly.com
www.ceramique-marylaly.com
Bezoek van het atelier elke dag op afspraak. Hedendaagse keramiek.



© Alessandro Capuzzo | Photographer

KONGRESSE, SEMINARE, GESCHÄFTSTOURISMUS CONGRESSEN, SEMINARIES, ZAKEN

■ Arras wird auch von Organisatoren von Messen, Seminaren, Kongressen und Empfängen sehr geschätzt.

Artois Expo

Das Ausstellungs- und Kongresszentrum von Arras verfügt über 2 Hallen von 4500 und 1500 m², 5 Seminarräume von 40 bis 250 m² und ein Team von professionellen Veranstaltungsorganisatoren.

Artois Expo, 50, avenue Roger Salengro
62223 Saint-Laurent-Blangy
Tel: +33 (0)3 21 60 77 77
www.artois-expo-congres.fr
artois-expo@arras.cci.fr

Tagungs- und Empfangssäle

Le Clos Saint-Aubin - Anzin-Saint-Aubin
Drei Säle von 120 bis 240 m² (mit Cateringservice)
Tel: +33 (0)3 21 73 49 05

Le Pré Fleuri - Sainte-Catherine
Vier Säle von 25 bis 240 m² (mit Cateringservice)
Tel: +33 (0)3 21 71 34 35
Auch zahlreiche Hotel-Restaurants bieten Tagungs- und Seminaranlagen an (siehe S. 51-63)

Atria

Dieses Konferenz- und Kongresszentrum besteht aus 6 Räumen von 27 bis 185 m², einem Auditorium mit 300 Plätzen sowie 2 angrenzenden Ausstellungshallen.
Atria, 58, boulevard Carnot, 62000 Arras
Tel: +33 (0)3 21 23 88 88
www.accorhotels.com

■ Arras wordt eveneens erg gewaardeerd door organisatoren van beurzen, seminars, congressen en recepties van beroepsverenigingen.

Artois Expo

Het tentoonstellings- en congrescentrum van Arras beschikt over 2 zalen van 4.500 en 1.500 m² en 5 seminarieruimtes van 40 tot 250 m² onder de deskundige coördinatie van een team event-professionals.

Artois Expo, 50, avenue Roger Salengro
62223 Saint-Laurent-Blangy
Tel: +33 (0)3 21 60 77 77
www.artois-expo-congres.fr
artois-expo@arras.cci.fr

Vergader- en receptiezaal

Le Clos Saint-Aubin - Anzin-Saint-Aubin
3 zalen van 120 tot 240 m² (met traiteurdienst) - Tel: +33 (0)3 21 73 49 05

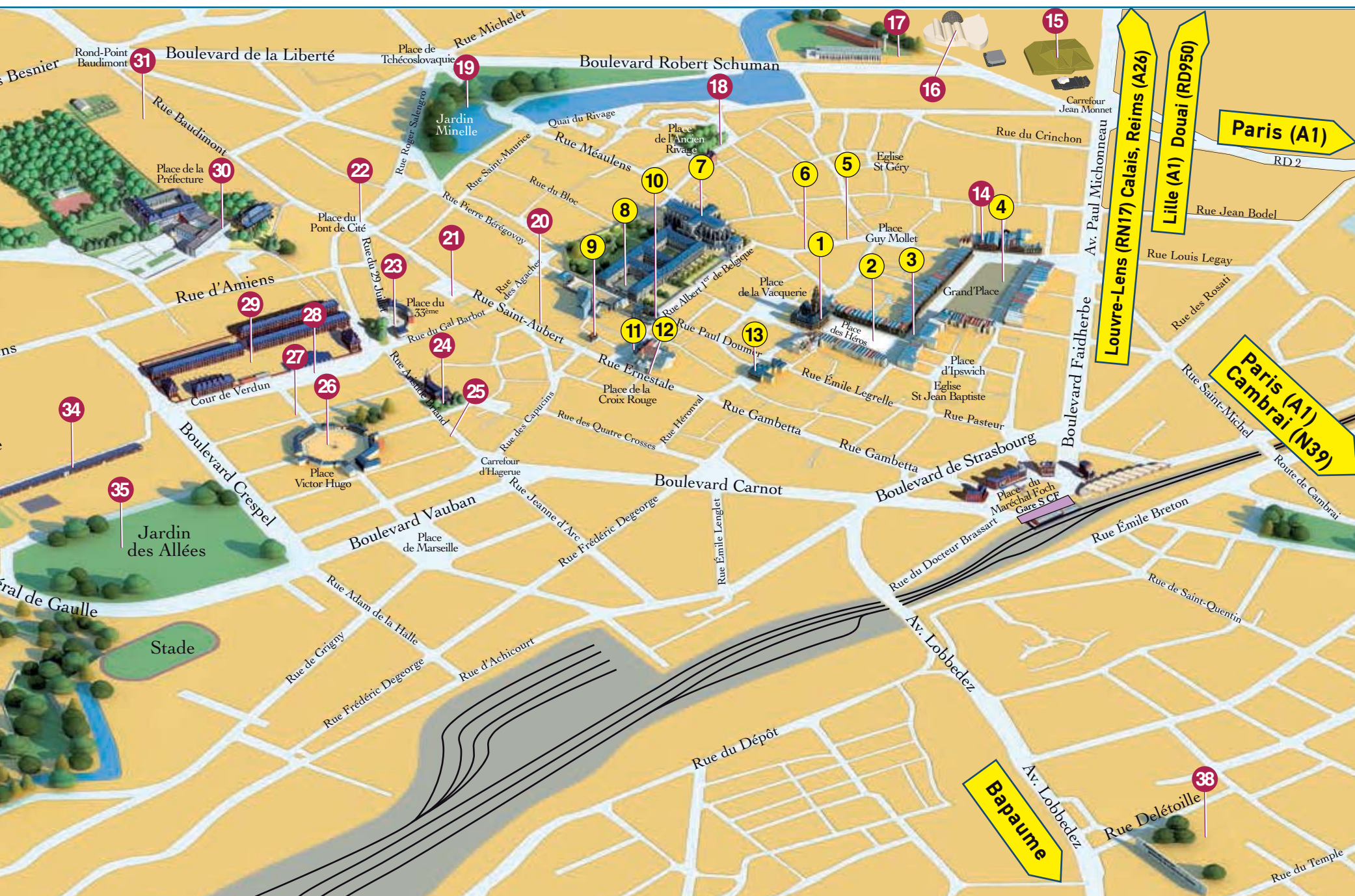
Le Pré Fleuri - Sainte-Catherine
4 zalen van 25 tot 240 m² (met traiteurdienst) - Tel: +33 (0)3 21 71 34 35
In heel wat hotel-restaurants is ook accommodatie voor vergaderingen en seminars voorhanden (p. 51-63).

Atria

Dit conferentie- en congrescentrum beschikt over 6 zalen van 27 tot 185 m², 1 auditorium van 300 plaatsen en 2 grote aangrenzende tentoonstellingszalen.
Atria, 58, boulevard Carnot, 62000 Arras
Tel: +33 (0)3 21 23 88 88
www.accorhotels.com







LEGENDE DER SEITE 84

LEGENDA OP PAGINA 84

Der Touren „cœur de Ville“

Der 1900 m lange auf dem Boden markierte Fußgängerrundweg „Stadtkern Arras“ ermöglicht es Besuchern, die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Innenstadt in weniger als einer Stunde auf eigene Faust zu entdecken (Beschreibung von rund zehn Monumenten entlang der Route).

Ausgangspunkt und Endpunkt: unter den Arkaden des Rathauses.

De wandelroute „cœur de Ville“

Langs de wandelroute „Arras Coeur de Ville“, 1900 meter lang en op de grond, ontdekt u in minder dan een uur de belangrijkste attracties en bezienswaardigheden van het stadscentrum (met de beschrijving van een tiental monumenten langs de route).

Vertrek en aankomst: onder de bogengangen van het Stadhuis.

Führungen „cœur de Ville“

Geschichte, Geschichten und Kulturerbe rund um die Plätze und die Abtei Saint-Vaast. Führungen im Juli & August.

Normaltarif : 6,40 € ; **Ermäßigter Tarif :** 3,50 €

Tickets beim Fremdenverkehrsamt.

Rondleidingen „cœur de Ville“

Een rijke geschiedenis, vol verhalen en erfgoed rondom de pleinen en de abdij Saint-Vaast. In juli en in augustus.

Gewoon tarief: € 6,40 ; **Verminderd tarief:** € 3,50

Kaartverkoop bij het VVV-kantoor.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Hôtel de Ville (Office de Tourisme) | 8 Abbaye-Saint-Vaast, Musée des Beaux-Arts / Médiathèque |
| 2 Place des Héros | 9 Musée des Compagnons (Maison Robespierre) |
| 3 Rue de la Taillerie | 10 Hôtel de Guînes |
| 4 Grand'Place | 11 Théâtre |
| 5 Mont-de-Piété | 12 Salle des Concerts |
| 6 Hôtel Dubois de Fosseux | 13 Hôtel des États d'Artois |
| 7 Cathédrale | |

Andere Sehenswürdigkeiten und Kuriositäten / Andere bezienswaardigheden en attracties

- | | |
|--|---|
| 14 Les Trois Luppars (plus vieille maison d'Arras) | 26 Place Victor-Hugo |
| 15 Bowling World | 27 Refuge de l'abbaye d'Hénin-Liétard (Gendarmerie) |
| 16 Aquarena, complexe aquatique et spa du Val de Scarpe | 28 Cour de Verdun |
| 17 Cité Nature | 29 Casernes Schram |
| 18 Place de l'Ancien Rivage - Hospice Saint-Éloi | 30 Place de la Préfecture Ancien hôtel épiscopal (hôtel du Préfet) Église Saint-Nicolas-en-Cité |
| 19 Jardin Minelle | 31 Site archéologique Nemetacum |
| 20 Rue Saint-Aubert - Nombreux immeubles Art déco | 32 Bastion des Chouettes |
| 21 Place du Wetz-d'Amain Refuge de l'abbaye du Mont-Saint-Eloi | 33 Mémorial et Cimetière Britannique |
| 22 Place du Pont-de-Cité - Fontaine Neptune | 34 Grande Halle |
| 23 Place du Marché-aux-Poissons | 35 Jardin des Allées |
| 24 Église Notre-Dame-des-Ardents | 36 Citadelle |
| 25 Hôtel de Beauport (Collège Jean-Bodel) | 37 Mur des Fusillés |
| | 38 Carrière Wellington |



© lassedesignen - Fotolia

© kevers - Fotolia

Taxis

A4 Taxi

Tel: 03 21 16 16 07

www.a4taxi.com

Allo Espace Taxi – M. Brullard

Tel: 06 60 18 29 49

pierre.brullard@orange.fr

Alliance Arras Taxi

Site : www.alliance-arras-taxi.fr

Tel: 03 21 23 69 69

Taxi Agora 62

Tel: 06 52 55 14 87

Taxi Delannoy Frédéric

Tel: 03 21 50 36 23

M. Delannoy Didier

Tel: 06 12 32 68 97

taxi25.didier.delannoy@gmail.com

Taxis Services Arras

Tel: 06 69 34 74 75

06 58 23 36 37

taxiservicearras@gmail.com

Taxicab

Tel: 06 31 25 01 23

Veckman

Tel: 06 07 98 63 30

Allan Taxi

Tel: 06 11 77 68 38

Taxi Patrick

Tel: 06 84 69 18 03

Cycloville

Tél. 06 81 73 24 28

Nützliche Nummern

Zug /TGV: www.voyages-sncf.com

Tel: : 3635

Polizei/gendarmerie: 112

Feuerwehr: 18

SAMU (Notarzt/Rettungsdienst): 15

Fundbüro: +33 (0)3 21 50 69 36

Taxi's

A4 Taxi

Tel: 03 21 16 16 07

www.a4taxi.com

Allo Espace Taxi – M. Brullard

Tel: 06 60 18 29 49

pierre.brullard@orange.fr

Alliance Arras Taxi

Site : www.alliance-arras-taxi.fr

Tel: 03 21 23 69 69

Taxi Agora 62

Tel: 06 52 55 14 87

Taxi Delannoy Frédéric

Tel: 03 21 50 36 23

M. Delannoy Didier

Tel: 06 12 32 68 97

taxi25.didier.delannoy@gmail.com

Taxis Services Arras

Tel: 06 69 34 74 75

06 58 23 36 37

taxiservicearras@gmail.com

Taxicab

Tel: 06 31 25 01 23

Veckman

Tel: 06 07 98 63 30

Allan Taxi

Tel: 06 11 77 68 38

Taxi Patrick

Tel: 06 84 69 18 03

Cycloville

Tél. 06 81 73 24 28

Nuttige nummers

Trein/TGV: www.voyages-sncf.com

Tel: 3635

Politie/gendarmerie: 112

Brandweer: 18

SAMU (onbemand luchtvaartuig): 15

Verloren voorwerpen: +33 (0)3 21 50 69 36



FREMDENVVERKEHRSAMT VON ARRAS TOERISTISCHE DIENST VAN ARRAS

Hôtel de Ville • Place des Héros

BP 40049 • 62001 Arras Cedex

Tel: +33 (0)3 21 51 26 95

Fax: +33 (0)3 21 71 07 34

contact@explorearra.com

WWW.EXPLOREARRAS.COM



Retrouvez-nous sur Facebook



Das Fremdenverkehrsamt von Arras im Erdgeschoss des Rathauses ist täglich geöffnet außer an Weihnachten und Neujahr.

1. Januar bis 18. April und 22. September bis 31. Dezember:

- Montag: von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr.
- Von Dienstag bis Samstag: von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr.
- Sonntag von 10 bis 12.30 Uhr und von 14.30 bis 18.30 Uhr.

19. April bis 21. September:

- Von Montag bis Samstag: von 9 bis 18.30 Uhr.
- Sonntag von 10 bis 13 Uhr und von 14.30 bis 18.30 Uhr.

Office de Tourisme du Sud-Artois

10, place Faidherbe
62450 Bapaume

Tél. : +33 (0)3 21 59 89 84

ot-sa@orange.fr

www.cc-bapaume.fr

De Toeristische dienst bevindt zich op de begane grond van het stadhuis, en is het hele jaar open, behalve op Kerstmis en Nieuwjaar.

Van 1 januari tot 18 april en van 22 september tot 31 december:

- Maandag: van 10u tot 12u en van 14u tot 18u.
- Van dinsdag tot zaterdag: van 9u tot 12u en van 14u tot 18u.
- Zondag van 10u tot 12u30 en van 14u30 tot 18u30.

Van 19 april tot 21 september:

- Van maandag tot zaterdag: van 9u tot 18u30.
- Zondag van 10u tot 13u en van 14u30 tot 18u30.

Office de Tourisme des 2 sources

5, route nationale
62158 Bavincourt l'Arbret

Tél. : +33 (0)3 21 22 64 13

+33 (0)3 21 58 04 08

ot-2sources@orange.fr
www.ot-2sources.fr

